

Fusser32

Conversation details

Participants: Lora (LOR - 25 yr, female, Adult), Mathew (MAT - 64 yr, male, Adult), Steffan (STE - 34 yr, male, Adult). **Background:** familial informal conversation at home in conservatory. LOR and STE are husband and wife, and MAT is LOR's father. **Duration:** 00 hr 34 min 55 sec. **Date:** 20 March 2006. **Transcriber:** Siân Wynn Lloyd, Bangor University. **Note:** There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

- (1) MAT: mae hwnnw rhy bell de .

MAT: mae hwnnw rhy bell de
aut: *be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG too.ADJ far.ADJ+SM be.IM+SM*
that's too far you know

- (2) MAT: allan ni wneud y daith yna rywbryd eto +/- .

MAT: allan ni wneud y daith yna
aut: *out.ADV we.PRON.IP make.V.INFIN+SM the.DET.DEF journey.N.F.SG+SM there.ADV*
rywbryd eto
at_some_stage.ADV+SM again.ADV
we can do that journey some other time

- (3) LOR: ia .

LOR: ia
aut: *yes.ADV*
yes

- (4) MAT: +, a dod <lawr ar_hyd> [/]/ # lawr ac yn_ôl ar_hyd y lôn de .

MAT: a dod lawr ar_hyd lawr ac yn_ôl
aut: *and.CONJ come.V.INFIN down.ADV along.PREP down.ADV and.CONJ back.ADV*
ar_hyd y lôn de
along.PREP the.DET.DEF unk be.IM+SM
and come down along...down and back along the road you know

- (5) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C
aut: *mmm.IM*
mmm

- (6) MAT: a (we)dyn fuon ni # yn um@s:cym&eng ## copa # Dinas_Emrys@s:cym&eng .
MAT: a wedyn fuon ni yn um_E^C
aut: and.CONJ afterwards.ADV be.V.3P.PAST+SM we.PRON.1P PRT.[or].in.PREP um.IM
copa Dinas_Emrys_E^C
summit.N.M.SG.[or].summit.N.M.SG name
 and then we went to um the summit of Dinas Emrys
- (7) MAT: tro cyntaf erioed i mi fod fan (y)na .
MAT: tro cyntaf erioed i mi fod fan
aut: turn.N.M.SG first.ORD never.ADV to.PREP I.PRON.IS be.V.INFIN+SM place.N.MF.SG+SM
yna
there.ADV
 first time ever for me to go there
- (8) LOR: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .
LOR: oh_E^C right_E^C
aut: oh.IM right.ADJ
 oh right
- (9) STE: Duw .
STE: Duw
aut: name
 God
- (10) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (11) LOR: na mi oeddau ni .
LOR: na mi oeddau ni
aut: no.ADV PRT.AFF be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P
 no we were
- (12) LOR: aethon ni lawr i [/] ## i Tesco@s:cym&eng # amser cinio do .
LOR: aethon ni lawr i i Tesco_E^C amser
aut: go.V.3P.PAST we.PRON.1P down.ADV to.PREP to.PREP name time.N.M.SG
cinio do
dinner.N.M.SG yes.ADV.PAST
 we went down to Tesco at lunch time, didn't we
- (13) STE: do .
STE: do
aut: yes.ADV.PAST
 yes

- (14) LOR: xxx <oedd gen i (ddi)m prin ddim> [?] bwyd ar_ôl yn fridge@s:eng &=laughs
.
LOR: oedd gen i ddim prin ddim
aut: *be.V.3S.IMPERF with.PREP I.PRON.1S nothing.N.M.SG+SM scarce.ADJ not.ADV+SM*
bwyd ar_ôl yn fridge^E
food.N.M.SG after.PREP PRT.[or].in.PREP fridge.N.SG
[...] I had nearly no food left in the fridge
- (15) LOR: xxx .
- (16) LOR: digon at wsnos nesa .
LOR: digon at wsnos nesa
aut: *enough.QUAN to.PREP week.N.F.SG next.ADJ.SUP*
enough for next week
- (17) LOR: digon i cinio dydd Sul neithiwr .
LOR: digon i cinio dydd Sul neithiwr
aut: *enough.QUAN to.PREP dinner.N.M.SG day.N.M.SG Sunday.N.M.SG last_night.ADV*
enough for Sunday lunch last night
- (18) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm^C_E
aut: *mmm.IM*
mmm
- (19) MAT: oh@s:cym&eng .
MAT: oh^C_E
aut: *oh.IM*
oh
- (20) LOR: +< croesawu Jo@s:cym&eng adra .
LOR: croesawu Jo^C_E adra
aut: *welcome.V.INFIN name homewards.ADV*
welcome Jo home
- (21) MAT: duw (dy)na nice@s:cym&eng .
MAT: duw dyna nice^C_E
aut: *god.N.M.SG that_is.ADV nice.ADJ*
god that's nice
- (22) STE: &=laughs .

- (23) LOR: (we)dyn aethon ni o (y)na full@s:eng of@s:eng good@s:eng intentions@s:eng do &=laughs .

LOR: wedyn aethon ni o
aut: afterwards.ADV go.V.3P.PAST we.PRON.1P he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP
 yna full^E of^E good^E intentions^E do
 there.ADV full.ADJ of.PREP good.ADJ intention.N.PL yes.ADV.PAST
 then we left there full of good intentions didn't we

- (24) LOR: meddwl ooh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng awn ni allan am dro pnawn (y)ma .

LOR: meddwl ooh^C_E yeah^C_E awn ni allan am
aut: think.V.2S.IMPER ooh.IM yeah.ADV go.V.1P.PRES we.PRON.1P out.ADV for.PREP
 dro pnawn yma
 turn.N.M.SG+SM afternoon.N.M.SG here.ADV
 thinking ooh yeah we'll go out for a walk this afternoon

- (25) LOR: mae (y)n braf nice@s:cym&eng .

LOR: mae yn braf nice^C_E
aut: be.V.3S.PRES PRT fine.ADJ nice.ADJ
 it's nice and fine

- (26) STE: xxx a (dy)na hi .

STE: a dyna hi
aut: and.CONJ that.is.ADV she.PRON.F.3S
 [...] and that was it

- (27) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm

- (28) LOR: &=laughs .

- (29) STE: xxx .

- (30) LOR: setlo yn darllen papur wedyn de .

LOR: setlo yn darllen papur wedyn de
aut: settle.V.INFIN PRT read.V.INFIN paper.N.M.SG afterwards.ADV be.IM+SM
 settle to read the paper then you know

- (31) LOR: &=breath .

- (32) MAT: xxx .

- (33) LOR: +< paned a &=laugh +.. .
LOR: paned a
aut: *cupful.N.M.SG and.CONJ*
 cuppa and...
- (34) STE: dyna be (y)dy o .
STE: dyna be ydy o
aut: *that.is.ADV what.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*
 that's what it is
- (35) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: *mmm.IM*
 mmm
- (36) STE: (fa)th â ## amser yma blwyddyn dwytha oedd <rywun yn deud ar [/] ar
 um@s:cym&eng> [//] person@s:cym&eng tywydd yn deud um@s:cym&eng # oedd hi (y)n
 ugain gradd celsius@s:cym&eng yn [/] yn Llundain o leia .
STE: fath â amser yma blwyddyn dwytha oedd
aut: *type.N.F.SG+SM as.PREP time.N.M.SG here.ADV year.N.F.SG last.ADJ be.V.3S.IMPERF*
 rywun yn deud ar ar um_E^C person_E^C tywydd
someone.N.M.SG+SM PRT say.V.INFIN on.PREP on.PREP um.IM person.N.SG weather.N.M.SG
 yn deud um_E^C oedd hi yn ugain gradd
PRT say.V.INFIN um.IM be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT twenty.NUM degree.N.MF.SG
 celsius_E^C yn yn Llundain o
unk PRT.[or].in.PREP PRT.[or].in.PREP London.N.F.SG.PLACE he.PRON.M.3S
 leia
smallest.ADJ+SM.[or].least.ADJ+SM
 like this time last year someone was saying um...the weather person was saying um, it was twenty
 degrees celsius in London at least
- (37) STE: oedd hi (y)n gynnes timod .
STE: oedd hi yn gynnes timod
aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT warm.ADJ+SM know.V.2S.PRES*
 it was warm you know
- (38) STE: (we)dyn # dw i meddwl (oe)ddan ni (we)di cychwyn wneud yr # mynd am dro
 business@s:cym&eng yma ## erbyn hynna blwyddyn dwytha .
STE: wedyn dw i meddwl oeddand ni
aut: *afterwards.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P*
 wedi cychwyn wneud yr mynd am dro
after.PREP start.V.INFIN make.V.INFIN+SM the.DET.DEF go.V.INFIN for.PREP turn.N.M.SG+SM
 business_E^C yma erbyn hynna blwyddyn dwytha
business.N.SG here.ADV by.PREP that.PRON.DEM.SP year.N.F.SG last.ADJ
 then I think that we'd started doing this business of going for a walk by then last year

(39) LOR: &=gasp yeah@s:cym&eng .

LOR: yeah_E^C
aut: yeah.ADV
yeah

(40) STE: ond ## blwyddyn yma (fa)th â <mae rhywun yn teimlo> [/] oh@s:cym&eng
dw i (y)n teimlo anyway@s:eng # ti (y)n cael diwrnod yn tŷ # a ti (y)n # cael
snuggle@s:eng iawn .

STE: ond blwyddyn yma fath â mae rhywun
aut: but.CONJ year.N.F.SG here.ADV type.N.F.SG+SM as.CONJ be.V.3S.PRES someone.N.M.SG
yn teimlo oh_E^C dw i yn teimlo anyway^E ti
PRT feel.V.INFIN oh.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT feel.V.INFIN anyway.ADV you.PRON.2S
yn cael diwrnod yn tŷ a ti yn
PRT get.V.INFIN day.N.M.SG PRT.[or].in.PREP house.N.M.SG and.CONJ you.PRON.2S PRT
cael snuggle^E iawn
get.V.INFIN snuggle.SV.INFIN OK.ADV

but this year like you feel...oh I feel anyway, you get a day in the house, and you have a proper
snuggle

(41) STE: a wedyn ti mynd am dro diwr(nod) [?] [///] fory wneith fory .

STE: a wedyn ti mynd am dro
aut: and.CONJ afterwards.ADV you.PRON.2S go.V.INFIN for.PREP turn.N.M.SG+SM
diwrnod fory wneith fory
day.N.M.SG tomorrow.ADV do.V.3S.FUT+SM tomorrow.ADV

and then you're going for a walk tomorrow, tomorrow will do

(42) STE: yeah@s:cym&eng (dy)na ni dro fory .

STE: yeah_E^C dyna ni dro fory
aut: yeah.ADV that.is.ADV we.PRON.1P turn.N.M.SG+SM tomorrow.ADV
yeah there we go, a walk tomorrow

(43) LOR: +< &=laughs .

(44) STE: mae (y)n gweithio allan felly mae (y)n iawn dydy .

STE: mae yn gweithio allan felly mae yn iawn
aut: be.V.3S.PRES PRT work.V.INFIN out.ADV so.ADV be.V.3S.PRES PRT OK.ADV
dydy
be.V.3S.PRES.NEG

it works out like that it's fine isn't it

(45) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm

- (46) LOR: oedd o (y)n esgus right@s:cym&eng da i xxx # heddiw (y)ma i ni gael mynd am dro wedyn [?] .

LOR: oedd o yn esgus right_E^C da
aut: be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP excuse.N.M.SG right.ADJ be.IM+SM
i heddiw yma i ni gael mynd am
to.PREP today.ADV here.ADV to.PREP we.PRON.1P get.V.INFIN+SM go.V.INFIN for.PREP
dro wedyn
turn.N.M.SG+SM afterwards.ADV

it was a quite good excuse for [...] today so that we can go for a walk after

- (47) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm

- (48) STE: mmm@s:cym&eng .

STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm

- (49) MAT: xxx mi es i allan &t # chwarter wedi naw bore (y)ma i gerdded .

MAT: mi es i allan chwarter wedi naw
aut: PRT.AFF go.V.1S.PAST I.PRON.1S out.ADV quarter.N.M.SG after.PREP nine.NUM
bore yma i gerdded
morning.N.M.SG here.ADV to.PREP walk.V.INFIN+SM

[...] I went out quarter to nine this morning to walk

- (50) MAT: mynd â (y)r car@s:cym&eng i (y)r lôn (a)chos o'n i isio tynnu lluniau .

MAT: mynd â yr car_E^C i yr lôn achos
aut: go.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF car.N.SG to.PREP the.DET.DEF unk because.CONJ
o'n i isio tynnu lluniau
be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S want.N.M.SG draw.V.INFIN pictures.N.M.PL

took the car to the road because I wanted to take photos

- (51) MAT: <chwareli (y)na> [?] does .

MAT: chwareli yna does
aut: panes.N.M.PL+AM there.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
quarries there, aren't there

- (52) LOR: oh@s:cym&eng ia .

LOR: oh_E^C ia
aut: oh.IM yes.ADV
oh yes

- (53) MAT: xxx .

- (54) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (55) MAT: y chwarel .
MAT: y chwarel
aut: the.DET.DEF pane.N.M.SG+AM
 the quarry
- (56) MAT: hen braich a chwraael lôn (fe)lly .
MAT: hen braich a chwraael lôn felly
aut: old.ADJ arm.N.F.SG and.CONJ unk unk so.ADV
 old ridge and road quarry like
- (57) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (58) MAT: mae gwynt yn [/] # (y)n oer pan ti (y)n [//] just@s:cym&eng (y)n sefyll ac
 yn +. . .
MAT: mae gwynt yn yn oer pan ti yn
aut: be.V.3S.PRES wind.N.M.SG PRT.[or].in.PREP PRT cold.ADJ when.CONJ you.PRON.2S PRT
 just_E^C yn sefyll ac yn
 just.ADV PRT stand.V.INFIN and.CONJ PRT.[or].in.PREP
 the wind is cold when you're just standing and...
- (59) STE: (we)dyn oeddau ni ar y topiau gynnuau xxx .
STE: wedyn oeddau ni ar y topiau
aut: afterwards.ADV be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P on.PREP the.DET.DEF tops.N.M.PL
 gynnuau
 light.V.INFIN+SM
 then we were on the top before [...]
- (60) STE: oedd o (y)n gysgodol ar y ffordd i_fyny <wnaethon ni> [///] ar
 top@s:cym&eng fan (yn)a ar y line@s:cym&eng (fe)lly .
STE: oedd o yn gysgodol ar y
aut: be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP unk on.PREP the.DET.DEF
 ffordd i_fyny wnaethon ni ar top_E^C fan
 way.N.F.SG up.ADV do.V.3P.PAST+SM we.PRON.1P on.PREP top.N.SG place.N.MF.SG+SM
 yna ar y line_E^C felly
 there.ADV on.PREP the.DET.DEF line.N.SG so.ADV
 it was sheltered on the way up, on the top on the line like

- (61) STE: a # oedd yr gwynt oedd o (y)n # torri trwy .
STE: a oedd yr gwynt oedd o yn
aut: and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF wind.N.M.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT
torri trwy
break.V.INFIN through.PREP
and the wind it cut through
- (62) MAT: +< mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (63) LOR: difaru bod fi (we)di roid y nghap@s:cym&eng i chdi .
LOR: difaru bod fi wedi roid y
aut: regret.V.INFIN be.V.INFIN I.PRON.1S+SM after.PREP give.V.INFIN+SM the.DET.DEF
nghap_E^C i chdi
unk to.PREP you.PRON.2S
I regret giving you my cap
- (64) LOR: oedd yng nghlustiau fi (y)n oer .
LOR: oedd yng nghlustiau fi yn oer
aut: be.V.3S.IMPERF my.ADJ.POSS.1S ears.N.MF.PL+NM I.PRON.1S+SM PRT cold.ADJ
my ears were cold
- (65) STE: oh@s:cym&eng bechod .
STE: oh_E^C bechod
aut: oh.IM how_sad.IM
oh pity
- (66) LOR: &=laughs .
- (67) STE: xxx swopio (e)fo chdi (peta)sa chdi isio sti .
STE: swopio efo chdi petasa chdi isio sti
aut: swap.V.INFIN with.PREP you.PRON.2S unk you.PRON.2S want.N.M.SG you_know.IM
[...] swap with you if you wanted you know
- (68) LOR: na mae (y)n iawn .
LOR: na mae yn iawn
aut: no.ADV be.V.3S.PRES PRT OK.ADV
no it's fine
- (69) STE: &=laughs .

- (70) MAT: mae dy fam@s:cym&eng (we)di penderfynu bod hi (y)n amser dechrau yn yr ardd beth bynnag .

MAT: mae dy fam_E^C wedi penderfynu
aut: be.V.3S.PRES your.ADJ.POSS.2S mam.N.SG+SM after.PREP decide.V.INFIN
 bod hi yn amser dechrau yn yr
 be.V.INFIN she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP time.N.M.SG begin.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF
 ardd beth bynnag
 garden.N.F.SG+SM thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ

your mother's decided that's it's time to start in the garden anyway

- (71) LOR: o'n i (y)n sylwi .

LOR: o'n i yn sylwi
aut: be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT notice.V.INFIN

I noticed

- (72) LOR: <oedd hi (y)n deud bod um@s:cym&eng> [///] # be wnaeth hi blannu wan ?

LOR: oedd hi yn deud bod um_E^C be
aut: be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT say.V.INFIN be.V.INFIN um.IM what.INT

wnaeth hi blannu wan
 do.V.3S.PAST+SM she.PRON.F.3S plant.V.INFIN+SM weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

she said that um...what did she plant now?

- (73) STE: ffa .

STE: ffa
aut: beans.N.F.PL

beans

- (74) LOR: ei ffa hi .

LOR: ei ffa hi
aut: her.ADJ.POSS.F.3S beans.N.F.PL she.PRON.F.3S

her beans

- (75) MAT: +< mae gyn hi ffa .

MAT: mae gyn hi ffa
aut: be.V.3S.PRES with.PREP she.PRON.F.3S beans.N.F.PL

she's got beans

- (76) LOR: <o'n nhw (y)n> [?] dechrau blodeuo yn # tŷ gwydr .

LOR: o'n nhw yn dechrau blodeuo yn
aut: be.V.1S.IMPERF they.PRON.3P PRT begin.V.INFIN flower.V.INFIN PRT.[or].in.PREP

tŷ gwydr
 house.N.M.SG glass.N.M.SG

they had started to flower in the greenhouse

- (77) MAT: +< mmm@s:cym&eng .
 MAT: mmm_E^C
 aut: mmm.IM
 mmm
- (78) MAT: dyna (y)dy drwg yn tŷ gwydr sti .
 MAT: dyna ydy drwg yn tŷ gwydr
 aut: that.is.ADV be.V.3S.PRES bad.ADJ PRT.[or].in.PREP house.N.M.SG glass.N.M.SG
 sti
 you_know.IM
 that's the problem in the greenhouse you know
- (79) MAT: <mae nhw (y)n> [/] mae nhw (y)n # dechrau (y)n right@s:cym&eng sydyn .
 MAT: mae nhw yn mae nhw yn
 aut: be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT
 dechrau yn right_E^C sydyn
 begin.V.INFIN PRT right.ADJ sudden.ADJ
 they, they start quite suddenly
- (80) MAT: a mae nhw (y)n aeddfedu rhy fuan dydy .
 MAT: a mae nhw yn aeddfedu rhy fuan
 aut: and.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT mature.V.INFIN too.ADJ soon.ADJ+SM
 dydy
 be.V.3S.PRES.NEG
 and they mature too early don't they
- (81) STE: mmm@s:cym&eng .
 STE: mmm_E^C
 aut: mmm.IM
 mmm
- (82) MAT: sti .
 MAT: sti
 aut: you_know.IM
 you know
- (83) STE: ia .
 STE: ia
 aut: yes.ADV
 yes
- (84) MAT: tydy (y)r blodau cyn # tyfu fawr [?] mwy na ryw naw modfedd (fe)lly .
 MAT: tydy yr blodau cyn tyfu fawr
 aut: unk the.DET.DEF flowers.N.M.PL before.PREP grow.V.INFIN big.ADJ+SM
 mwy na ryw naw modfedd felly
 more.ADJ.COMP than.CONJ some.PREQ+SM nine.NUM inch.N.F.SG so.ADV
 the flowers before don't grow more than about nine inches like [?]

- (85) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (86) MAT: dyna trafferth yna .
MAT: dyna trafferth yna
aut: that.is.ADV trouble.N.MF.SG there.ADV
 that's the trouble
- (87) MAT: y syniad yn iawn i gael xxx pethau i gychwyn .
MAT: y syniad yn iawn i gael pethau i
aut: the.DET.DEF idea.N.M.SG PRT OK.ADV to.PREP get.V.INFIN+SM things.N.M.PL to.PREP
 gychwyn
 start.V.INFIN+SM
 the idea is fine [...] to get things started
- (88) MAT: ond # dyla bod nhw (we)di mynd allan yn gynt de .
MAT: ond dyla bod nhw wedi mynd allan yn
aut: but.CONJ unk be.V.INFIN they.PRON.3P after.PREP go.V.INFIN out.ADV PRT
 gynt de
 earlier.ADJ+SM be.IM+SM
 but they should have gone out earlier you know
- (89) LOR: yeah@s:cym&eng .
LOR: yeah_E^C
aut: yeah.ADV
 yeah
- (90) MAT: ond mae (y)r tywydd (we)di bod rhy oer .
MAT: ond mae yr tywydd wedi bod rhy
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF weather.N.M.SG after.PREP be.V.INFIN too.ADJ
 oer
 cold.ADJ
 but the weather's been too cold
- (91) LOR: xxx de .
LOR: de
aut: be.IM+SM
 [...] you know
- (92) LOR: o'n ni (y)n synnu i ddeud y gwir .
LOR: o'n ni yn synnu i ddeud
aut: be.V.1S.IMPERF we.PRON.1P PRT astonish.V.INFIN to.PREP say.V.INFIN+SM
 y gwir
 the.DET.DEF truth.N.M.SG
 I was surprised to tell the truth

- (93) LOR: mynd allan ddoe i (y)r +// .
LOR: mynd allan ddoe i yr
aut: go.V.INFIN out.ADV yesterday.ADV to.PREP the.DET.DEF
 go out yesterday to the
- (94) LOR: &ð ə rei pethau yn yr ardd ddim yn edrych mor ddrwg â hynny .
LOR: rei pethau yn yr ardd ddim
aut: some.PREQ+SM things.N.M.PL in.PREP the.DET.DEF garden.N.F.SG+SM not.ADV+SM
 yn edrych mor ddrwg â hynny
 PRT look.V.INFIN as.ADJ bad.ADJ+SM as.CONJ that.PRON.DEM.SP
 some things in the garden didn't look as bad as all that
- (95) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (96) LOR: +< i feddwl bod nhw [?] # <(we)di bod yn cael> [//] # (we)di cael eu gadael braidd .
LOR: i feddwl bod nhw wedi bod yn
aut: to.PREP think.V.INFIN+SM be.V.INFIN they.PRON.3P after.PREP be.V.INFIN PRT
 cael wedi cael eu gadael braidd
 get.V.INFIN after.PREP get.V.INFIN their.ADJ.POSS.3P leave.V.INFIN rather.ADV
 to think that they...that they have...have been left really
- (97) STE: do ia yeah@s:cym&eng .
STE: do ia yeah^C_E
aut: yes.ADV.PAST yes.ADV yeah.ADV
 yes yes yeah
- (98) LOR: &=laughs .
- (99) STE: mae (y)na drafferth xxx .
STE: mae yna drafferth
aut: be.V.3S.PRES there.ADV trouble.N.MF.SG+SM
 there is a problem [...]
- (100) STE: mae rei bychan yn y potiau (we)di ## gwneud appearance@s:eng bach yn barod .
STE: mae rei bychan yn y potiau wedi
aut: be.V.3S.PRES some.PRON+SM small.ADJ in.PREP the.DET.DEF pots.N.M.PL after.PREP
 gwneud appearance^E bach yn barod
 make.V.INFIN appearance.N.SG small.ADJ PRT ready.ADJ+SM
 the small ones in the pots have made a little appearance already

- (101) LOR: <dw (ddi)m (gwyb)od> [?] be ddigwyddodd .
LOR: dw ddim gwybod be ddigwyddodd
aut: be.V.1S.PRES not.ADV+SM know.V.INFIN what.INT happen.V.3S.PAST+SM
 I don't know what happened
- (102) STE: +< mmm@s:cym&eng .
STE: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (103) LOR: dw i (y)n sure@s:cym&eng bod mam@s:cym&eng (we)di plannu ## cennin Pedr #
 pan symudon ni yna [/] yna [?] .
LOR: dw i yn sure^C_E bod mam^C_E wedi plannu
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT sure.ADJ be.V.INFIN mam.N.SG after.PREP plant.V.INFIN
 cennin Pedr pan symudon ni yna
 leeks.N.F.PL.[or].leeks.N.F.PL Peter.N.M.SG when.CONJ move.V.1P.PAST we.PRON.1P there.ADV
 yna
 there.ADV
 I'm sure that mum planted daffodils when we moved there
- (104) LOR: dw i (y)n sure@s:cym&eng bod hi (we)di plannu rei # mawr yn yr #
 border@s:cym&eng .
LOR: dw i yn sure^C_E bod hi wedi
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT sure.ADJ be.V.INFIN she.PRON.F.3S after.PREP
 plannu rei mawr yn yr border^C_E
 plant.V.INFIN some.PRON+SM big.ADJ in.PREP the.DET.DEF border.N.SG
 I'm sure that she planted some big ones in the border
- (105) STE: xxx .
- (106) LOR: a dw i (ddi)m (we)di gweld nhw wedyn .
LOR: a dw i ddim wedi gweld nhw
aut: and.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP see.V.INFIN they.PRON.3P
 wedyn
 afterwards.ADV
 and I haven't seen them after that
- (107) STE: naddo ?
STE: naddo
aut: no.ADV.PAST
 no?
- (108) STE: dw i meddwl sure@s:cym&eng oedd (y)na xxx .
STE: dw i meddwl sure^C_E oedd yna
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN sure.ADJ be.V.3S.IMPERF there.ADV
 I'm sure there was [...]

- (109) LOR: +< iawn # dw i meddwl bod fi (we)di gweld nhw unwaith .
LOR: iawn dw i meddwl bod fi wedi
aut: OK.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.INFIN I.PRON.1S+SM after.PREP
 gweld nhw unwaith
 see.V.INFIN they.PRON.3P once.ADV
 alright, I think that I saw them once
- (110) LOR: ond o'n i (y)n meddwl bod nhw fod i +// .
LOR: ond o'n i yn meddwl bod nhw
aut: but.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT think.V.INFIN be.V.INFIN they.PRON.3P
 fod i
 be.V.INFIN+SM to.PREP
 but I thought they were supposed to
- (111) LOR: xxx para am byth .
LOR: para am byth
aut: last.V.INFIN for.PREP never.ADV
 [...] last forever
- (112) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (113) LOR: <ond mae nhw (y)n> [/]/ # o'n i (y)n meddwl bod nhw (y)n para mwy na
 blwyddyn yndy ?
LOR: ond mae nhw yn o'n i
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S
 yn meddwl bod nhw yn para mwy na
 PRT think.V.INFIN be.V.INFIN they.PRON.3P PRT last.V.INFIN more.ADJ.COMP (n)or.CONJ
 blwyddyn yndy
 year.N.F.SG be.V.3S.PRES.EMPH
 but they...I thought that they lasted for more than a year, do they?
- (114) MAT: rargian # xxx (fa)sa na grych xxx .
MAT: rargian fasa na grych
aut: heavens.E be.V.1S.PLUPERF+SM PRT.NEG wrinkle.N.M.SG+SM.[or].wrinkle.V.3S.PRES+SM
 blimey xxx there would be a hedge xxx
- (115) LOR: +< dyna be (y)dy o .
LOR: dyna be ydy o
aut: that.is.ADV what.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S
 that's what it is

- (116) LOR: dw i (ddi)m (we)di gweld nhw wedyn .
LOR: dw i ddim wedi gweld nhw
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP see.V.INFIN they.PRON.3P
 wedyn
afterwards.ADV
 I haven't seen them afterwards
- (117) MAT: mae gen i rei yn y gwrych ers chwarter canrif .
MAT: mae gen i rei yn y gwrych
aut: be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S some.PRON+SM in.PREP the.DET.DEF hedge.N.M.SG
 ers chwarter canrif
since.PREP quarter.N.M.SG century.N.F.SG
 I've got some in the hedge from a quarter of a century ago
- (118) LOR: &=laughs .
- (119) MAT: sti dw i (we)di ychwanegu atyn nhw wedyn yn xxx .
MAT: sti dw i wedi ychwanegu
aut: you_know.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP add.V.INFIN
 atyn nhw
to_them.PREP+PRON.3P.[or].attract.V.2S.IMPER.[or].attract.V.3S.PRES they.PRON.3P
 wedyn yn
afterwards.ADV PRT.[or].in.PREP
 you know I've added to them afterwards in [...]
- (120) LOR: ia na dyna o'n i (y)n +.. .
LOR: ia na
aut: yes.ADV no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ
 dyna o'n i yn
that_is.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP
 yes no that's what I...
- (121) LOR: yeah@s:cym&eng # dw i (ddi)m (we)di gweld nhw wedyn .
LOR: yeah^C_E dw i ddim wedi gweld nhw
aut: yeah.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP see.V.INFIN they.PRON.3P
 wedyn
afterwards.ADV
 yeah I haven't seen them afterwards
- (122) MAT: ia wna nhw (ddi)m blodeuo os nag # (y)dyn nhw xxx cael (di)pyn bach o # fwyd yn yr Hydref de .
MAT: ia wna nhw ddim blodeuo os
aut: yes.ADV do.V.13S.PRES+SM they.PRON.3P not.ADV+SM flower.V.INFIN if.CONJ
 nag ydyn nhw cael dipyn bach o
than.CONJ be.V.3P.PRES they.PRON.3P get.V.INFIN little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ of.PREP
 fwyd yn yr Hydref de
food.N.M.SG+SM in.PREP the.DET.DEF October.N.M.SG be.IM+SM
 yes they won't flower if they don't [...] get a little bit of food in the autumn you know

- (123) MAT: xxx .
- (124) LOR: yeah@s:cym&eng .
LOR: yeah_E^C
aut: yeah.ADV
 yeah
- (125) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (126) MAT: sti fydda i yn rhoid yr # powder@s:cym&eng # xxx ac yn y blaen .
MAT: sti fydda i yn rhoid yr powder_E^C
aut: you_know.IM be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S PRT give.V.INFIN the.DET.DEF powder.N.SG
 ac yn y blaen
 and.CONJ in.PREP the.DET.DEF front.N.M.SG
 you know I put the powder [...] and son on
- (127) LOR: ia xxx .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes[...]
- (128) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (129) STE: fedri di sortio (y)r border@s:cym&eng (y)na allan .
STE: fedri di sortio yr border_E^C
aut: be_able.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM sort.V.INFIN the.DET.DEF border.N.SG
 yna allan
 there.ADV out.ADV
 you can sort that border out
- (130) STE: mae rhei o (y)r +/- .
STE: mae rhei o yr
aut: be.V.3S.PRES some.PRON of.PREP the.DET.DEF
 some of the...
- (131) LOR: well@s:cym&eng dw i isio tynnu dau o (y)r ## coed (y)na allan .
LOR: well_E^C dw i isio tynnu dau o
aut: well.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S want.N.M.SG draw.V.INFIN two.NUM.M of.PREP
 yr coed yna allan
 the.DET.DEF trees.N.F.PL there.ADV out.ADV
 well I want to pull two of those trees out

- (132) LOR: o'n i (y)n sbïo arnyn nhw ddoe .
LOR: o'n i yn sbïo arnyn nhw
aut: be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT look.V.INFIN on_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P
 ddoe
 yesterday.ADV
 I was looking at them yesterday
- (133) LOR: ac o'n i (y)n meddwl oh@s:cym&eng ["] .
LOR: ac o'n i yn meddwl oh_E^C
aut: and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT think.V.INFIN oh.IM
 and I was thinking "oh!"
- (134) LOR: achos mae nhw just@s:cym&eng yn frown@s:cym&eng am rhan fwya (y)r flwyddyn .
LOR: achos mae nhw just_E^C yn frown_E^C
aut: because.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P just.ADV PRT frown.V.INFIN.[or].brown.N.SG+SM
 am rhan fwya yr flwyddyn
 for.PREP part.N.F.SG biggest.ADJ.SUP+SM the.DET.DEF year.N.F.SG+SM
 because they're just brown for most of the year
- (135) STE: yndy dyn nhw (ddi)m yn wneud diawl o ddim_byd <nac ydy> [?] .
STE: yndy dyn nhw ddim yn wneud
aut: be.V.3S.PRES.EMPH man.N.M.SG they.PRON.3P not.ADV+SM PRT make.V.INFIN+SM
 diawl o ddim_byd nac ydy
 unk he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP nothing.ADV+SM PRT.NEG be.V.3S.PRES
 yes they don't do anything at all do they
- (136) MAT: pa rai rŵan ?
MAT: pa rai rŵan
aut: which.ADJ some.PRON+SM now.ADV
 which one's now?
- (137) LOR: <mae (y)na rai> [///] # pan mae nhw (y)n blodeuo mae (y)n ddel .
LOR: mae yna rai pan mae nhw yn
aut: be.V.3S.PRES there.ADV some.PRON+SM when.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT
 blodeuo mae yn ddel
 flower.V.INFIN be.V.3S.PRES PRT pretty.ADJ+SM
 there are some...when they do flower they are pretty
- (138) LOR: mae gennyn nhw blodau bach pink@s:cym&eng arnyn nhw .
LOR: mae gennyn nhw blodau bach pink_E^C
aut: be.V.3S.PRES unk they.PRON.3P flowers.N.M.PL small.ADJ pink.N.SG
 arnyn nhw
 on_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P
 they've got small pink flowers on them

- (139) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (140) LOR: <dw i (ddi)m isio> [?] gwybod be ydyn nhw .
LOR: dw i ddim isio gwybod be ydyn
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM want.N.M.SG know.V.INFIN what.INT be.V.3P.PRES
 nhw
 they.PRON.3P
 I don't want to know what they are
- (141) LOR: ond mae nhw (y)n dda i wrych (y)li .
LOR: ond mae nhw yn dda i wrych
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT good.ADJ+SM to.PREP hedge.N.M.SG+SM
 yli
 you.know.IM
 but they're good for a hedge you see
- (142) MAT: right@s:cym&eng .
MAT: right_E^C
aut: right.ADJ
 right
- (143) STE: mae [///] be ydy (y)r llall (y)na sy (y)n cuddiad (y)r hydranger@s:cym&eng ?
STE: mae be ydy yr llall yna
aut: be.V.3S.PRES what.INT be.V.3S.PRES the.DET.DEF other.PRON there.ADV
 sy yn cuddiad yr hydranger_E^C
 be.V.3S.PRES.REL PRT.[or].in.PREP unk the.DET.DEF unk
 what's the other one that's hiding the hydranger?
- (144) LOR: oh@s:cym&eng ia matter@s:cym&eng o dorri hwnna lawr <ydy o> [?] .
LOR: oh_E^C ia matter_E^C o dorri hwnna
aut: oh.IM yes.ADV matter.N.SG of.PREP break.V.INFIN+SM that.PRON.DEM.M.SG
 lawr ydy o
 down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S
 oh yes it's a matter of cutting that down
- (145) STE: <rhaid i ni> [?] wneud rywbeth amdan yr um@s:cym&eng # coeden fawr xxx sydd tu ôl i (y)r coeden afal hefyd .
STE: rhaid i ni wneud rywbeth
aut: necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P make.V.INFIN+SM something.N.M.SG+SM
 amdan yr um_E^C coeden fawr sydd
 for.them.PREP+PRON.3P the.DET.DEF um.IM tree.N.F.SG big.ADJ+SM be.V.3S.PRES.REL
 tu ôl i yr coeden afal hefyd
 side.N.M.SG rear.ADJ to.PREP the.DET.DEF tree.N.F.SG apple.N.M.SG also.ADV
 we'll have to do something about the um big tree [...] that's behind the apple tree as well

(146) LOR: oh@s:cym&eng xxx bach xxx .

LOR: oh_E^C bach
aut: oh.IM small.ADJ
 oh [...] smal [...]

(147) STE: mae hwnna (y)n +/- .

STE: mae hwnna yn
aut: be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG PRT.[or].in.PREP
 that is

(148) LOR: +< <ia mae hwnna (y)n stuck@s:cym&eng rhwng> [//] ia mae (y)n anodd mynd ati dydy <achos bod hi rhwng y> [//] <ti (y)n gwybod> [?] mae gennyn ni yr ## fawr fawr &=laughs .

LOR: ia mae hwnna yn stuck_E^C
aut: yes.ADV be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG PRT.[or].in.PREP stuck.AV.PAST
 rhwng ia mae yn anodd mynd ati
 between.PREP yes.ADV be.V.3S.PRES PRT difficult.ADJ go.V.INFIN to.her.PREP+PRON.F.3S
 dydy achos bod hi rhwng y
 be.V.3S.PRES.NEG because.CONJ be.V.INFIN she.PRON.F.3S between.PREP the.DET.DEF
 ti yn gwybod mae gennyn ni yr fawr
 you.PRON.2S PRT know.V.INFIN be.V.3S.PRES unk we.PRON.1P the.DET.DEF big.ADJ+SM
 fawr
 big.ADJ+SM

yes that's stuck between...yes it's hard to get to it isn't it because it's between the...you know we've got the large large [one ?]

(149) LOR: xxx [/] mae rhwng y tŷ gwydr a (y)r # wal dydy .

LOR: mae rhwng y tŷ gwydr a
aut: be.V.3S.PRES between.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG glass.N.M.SG and.CONJ
 yr wal dydy
 the.DET.DEF wall.N.F.SG be.V.3S.PRES.NEG

it's between the greenhouse and the wall isn't it

(150) STE: +< mmm@s:cym&eng .

STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

(151) MAT: ddudodd o +/- .

MAT: ddudodd o
aut: unk he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP
 he said...

(152) STE: be (y)dy enw (y)r um@s:cym&eng +/-/?

STE: be ydy enw yr um_E^C
aut: what.INT be.V.3S.PRES name.N.M.SG the.DET.DEF um.IM
 what's the name of the um..?

- (153) STE: Bryn_Haul@s:cym&eng Bryn_Golau@s:cym&eng ?
STE: Bryn_Haul_E^C Bryn_Golau_E^C
aut: name name
- (154) STE: mae [?] nhw (we)di # torri (y)n ei hanner # un flwyddyn .
STE: mae nhw wedi torri yn ei
aut: be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP break.V.INFIN PRT.[or].in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S
hanner un flwyddyn
half.N.M.SG one.NUM year.N.F.SG+SM
they cut in half one year
- (155) LOR: +< xxx .
- (156) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (157) STE: mae (we)di dod yn_ôl at uchder [?] eto timod .
STE: mae wedi dod yn_ôl at uchder eto
aut: be.V.3S.PRES after.PREP come.V.INFIN back.ADV to.PREP height.N.M.SG again.ADV
timod
know.V.2S.PRES
it's back to the height again you know
- (158) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (159) MAT: ia drwg ydy well@s:cym&eng wsti gardd uchel s(y) gynnoch chi de .
MAT: ia drwg ydy well_E^C wsti gardd uchel
aut: yes.ADV bad.ADJ be.V.3S.PRES well.ADV know.V.2S.PRES garden.N.F.SG high.ADJ
sy gynnoch chi de
be.V.3S.PRES.REL with_you.PREP+PRON.2P you.PRON.2P be.IM+SM
yes the problem is well you know you've got a high garden, haven't you
- (160) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (161) MAT: pan mae pethau (y)n mynd yn fawr mae nhw (y)n mynd yn rhy fawr .
MAT: pan mae pethau yn mynd yn fawr mae
aut: when.CONJ be.V.3S.PRES things.N.M.PL PRT go.V.INFIN PRT big.ADJ+SM be.V.3S.PRES
nhw yn mynd yn rhy fawr
they.PRON.3P PRT go.V.INFIN PRT too.ADJ big.ADJ+SM
when things get big they get too big

- (162) STE: yeah@s:cym&eng mae (y)n sydyn dydy .
STE: yeah_E^C mae yn sydyn dydy
aut: yeah.ADV be.V.3S.PRES PRT sudden.ADJ be.V.3S.PRES.NEG
 yeah it's quick isn't it
- (163) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (164) MAT: a mae (y)r coed yn xxx rhy fawr .
MAT: a mae yr coed yn rhy fawr
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF trees.N.F.PL PRT too.ADJ big.ADJ+SM
 and the trees are [...] too big
- (165) LOR: ia mae hynna (we)di # mmm@s:cym&eng +.. .
LOR: ia mae hynna wedi mmm_E^C
aut: yes.ADV be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP after.PREP mmm.IM
 yes that has um...
- (166) LOR: ond <mae xxx> [//] timod mae cefnau nhw (y)n edrych yn flêr .
LOR: ond mae timod mae cefnau nhw yn
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES backs.N.M.PL they.PRON.3P PRT
 edrych yn flêr
 look.V.INFIN PRT untidy.ADJ+SM
 but you know [...] their backs look untidy
- (167) STE: dw i isio xxx +/ .
STE: dw i isio
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S want.N.M.SG
 I want [...]
- (168) MAT: +< fydd rhaid i ni ofyn iddi sti am dorri nhw achos mae nhw (y)n ## ormod
 o xxx .
MAT: fydd rhaid i ni ofyn
aut: be.V.3S.FUT+SM necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P ask.V.INFIN+SM
 iddi sti am dorri nhw
 to.her.PREP+PRON.F.3S you.know.IM for.PREP break.V.INFIN+SM they.PRON.3P
 achos mae nhw yn ormod
 because.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP too_much.QUANT+SM
 o
 he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP
 we will have to ask her you know about cutting them because they're too much of [...]

- (169) MAT: wsti mae nhw (y)n cysgodi (y)r gwlâu llysiau a tŷ gwydr am ormod o amser wan de .
MAT: wsti mae nhw yn cysgodi yr
aut: know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT shelter.V.INFIN the.DET.DEF
 gwlâu llysiau a tŷ gwydr am
 bed.N.M.SG vegetables.N.M.PL and.CONJ house.N.M.SG glass.N.M.SG for.PREP
 ormod o amser wan de
 too_much.QUANT+SM of.PREP time.N.M.SG weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM be.IM+SM
 you know they're shadowing the vegetable beds and the greenhouse for too long now you know
- (170) LOR: +< yndyn .
LOR: yndyn
aut: be.V.3P.PRES.EMPH
 yes they do
- (171) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (172) MAT: na mae (y)n mynd yn ormod .
MAT: na mae yn mynd yn ormod
aut: no.ADV be.V.3S.PRES PRT go.V.INFIN PRT.[or].in.PREP too_much.QUANT+SM
 no it's getting to be too much
- (173) STE: na (dy)dy rhywun (ddi)m yn sylweddoli na(g) (y)dy .
STE: na dydy rhywun ddim yn sylweddoli nag
aut: no.ADV be.V.3S.PRES.NEG someone.N.M.SG not.ADV+SM PRT realise.V.INFIN than.CONJ
 ydy
 be.V.3S.PRES
 no you don't realise do you
- (174) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (175) LOR: xxx .
- (176) STE: <oes (yn)a (ddi)m> [///] # mae (y)na ryw fath o um@s:cym&eng # reolau does # (we)di dod i rym .
STE: oes yna ddim mae
aut: be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM be.V.3S.PRES
 yna ryw fath o um_E^C reolau
 there.ADV some.PREQ+SM type.N.F.SG+SM of.PREP um.IM rules.N.F.PL+SM
 does wedi dod i rym
 be.V.3S.PRES.INDEF.NEG after.PREP come.V.INFIN to.PREP unk
 isn't there...there are some sort of rules, aren't there, that have come to power

(177) LOR: ia um@s:cym&eng be sy (y)n anodd [?] fan (yn)a (y)dy dyn nhw ddim yn ffinio .

LOR: ia um_E^C be sy yn anodd fan
aut: yes.ADV um.IM what.INT be.V.3S.PRES.REL PRT difficult.ADJ place.N.MF.SG+SM
 yna ydy dyn nhw ddim yn ffinio
 there.ADV be.V.3S.PRES man.N.M.SG they.PRON.3P not.ADV+SM PRT border-on.V.INFIN

yes um what's hard there is they're not on the border

(178) STE: oh@s:cym&eng .

STE: oh_E^C
aut: oh.IM
 oh

(179) LOR: +< dyn nhw ddim ar y ffin rhwng y [/] y ddau dŷ na(g) (y)dy .

LOR: dyn nhw ddim ar y
aut: man.N.M.SG they.PRON.3P nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM on.PREP the.DET.DEF
 ffin rhwng y y ddau
 boundary.N.F.SG.[or].border.N.F.SG between.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF two.NUM.M+SM
 dŷ nag ydy
 house.N.M.SG+SM than.CONJ be.V.3S.PRES

they're not on the border the two houses are they

(180) MAT: well@s:cym&eng (e)lli di wneud <y peth pen (y)na> [?] gelli .

MAT: well_E^C elli di wneud y
aut: well.ADV be_able.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM make.V.INFIN+SM the.DET.DEF
 peth pen yna gelli
 thing.N.M.SG head.N.M.SG there.ADV be_able.V.2S.PRES.[or].get_wiser.V.2S.PRES+SM

well you can do that head thing can't you

(181) LOR: +< ond +// .

LOR: ond
aut: but.CONJ
 but...

(182) LOR: gelli .

LOR: gelli
aut: be_able.V.2S.PRES.[or].get_wiser.V.2S.PRES+SM
 yes you can

(183) STE: ia ond # xxx +/ .

STE: ia ond
aut: yes.ADV but.CONJ
 yers but [...] ...

- (184) LOR: <mae raid chdi xxx> [/] mae raid chdi ofyn gynta does .
LOR: mae raid chdi mae raid
aut: be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM you.PRON.2S be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM
 chdi ofyn gynta does
 you.PRON.2S ask.V.INFIN+SM first.ORD+SM be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 you've got to [...] you've got to ask first don't you
- (185) LOR: <os na (y)dyn nhw (y)n &b> [/] os (y)dyn nhw (y)n boddbran xxx wedyn ti
 (y)n mynd +.. .
LOR: os na ydyn nhw yn os ydyn
aut: if.CONJ PRT.NEG be.V.3P.PRES they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP if.CONJ be.V.3P.PRES
 nhw yn boddbran wedyn ti yn mynd
 they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP bother.V.3P.FUT afterwards.ADV you.PRON.2S PRT go.V.INFIN
 If they don't, If they don't [?] bother [...] then you go...
- (186) STE: +< rhaid xxx +// .
STE: rhaid
aut: necessity.N.M.SG
 necessity [...]
- (187) MAT: ia mae ffinio (y)n mae [/] mae (y)n amharu dydy .
MAT: ia mae ffinio yn mae mae
aut: yes.ADV be.V.3S.PRES border_on.V.INFIN PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES
 yn amharu dydy
 PRT spoil.V.INFIN be.V.3S.PRES.NEG
 yes bordering, it impairs doesn't it
- (188) LOR: yndy .
LOR: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH
 yes it does
- (189) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (190) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm

- (191) STE: be s(y) gennoch chi yn y boxes@s:cym&eng bach gwyrdd xxx (yn)a Mathew@s:cym&eng ?
- STE: be sy gennoch chi yn
aut: what.INT be.V.3S.PRES.REL grow_scaly.V.2P.PAST+SM you.PRON.2P in.PREP
 y boxes_E bach gwyrdd yna Mathew_E
the.DET.DEF unk small.ADJ green.ADJ there.ADV name
 what have you got in those green boxes [...] Mathew ?
- (192) MAT: petunias@s:cym&eng xxx .
- MAT: petunias_E
aut: petunia.N.SG+PL
 petunias [...]
- (193) STE: +< xxx .
- (194) MAT: ers y cychwyn ### cychwyn xxx .
- MAT: ers y cychwyn cychwyn
aut: since.PREP the.DET.DEF start.V.INFIN start.V.INFIN
 since the start start [...]
- (195) LOR: &=laughs (y)dy (y)r gath (we)di mynd i ganol y ffa yn fan (yn)a dad@s:cym&eng [?] ?
- LOR: ydy yr gath wedi mynd i
aut: be.V.3S.PRES the.DET.DEF cat.N.F.SG+SM after.PREP go.V.INFIN to.PREP
 ganol y ffa yn fan yna dad_E
middle.N.M.SG+SM the.DET.DEF beans.N.F.PL PRT place.N.MF.SG+SM there.ADV dad.N.SG
 has the cat gone to the middle of the beans there dad?
- (196) STE: do .
- STE: do
aut: yes.ADV.PAST
 yes
- (197) MAT: do mae (y)n sure@s:cym&eng xxx rywbeth xxx .
- MAT: do mae yn sure_E rywbeth
aut: yes.ADV.PAST be.V.3S.PRES PRT sure.ADJ something.N.M.SG+SM
 yes probably [...] something [...]
- (198) LOR: +< &=laughs clywed mam@s:cym&eng yn chwerthin .
- LOR: clywed mam_E yn chwerthin
aut: hear.V.3S.IMPER mam.N.SG PRT laugh.V.INFIN
 I hear mum laughing

- (199) MAT: trio cuddio rywbeth a mae hi (y)n xxx fyw .
MAT: trio cuddio rywbeth a mae hi
aut: try.V.INFIN hide.V.INFIN something.N.M.SG+SM and.CONJ be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S
 yn fyw
 PRT live.V.INFIN+SM
 trying to hide something and she [...] alive
- (200) STE: +< oh@s:cym&eng .
STE: oh_E^C
aut: oh.IM
 oh
- (201) LOR: +< &=laughs .
- (202) MAT: saff o fynd yna .
MAT: saff o fynd yna
aut: safe.ADJ of.PREP go.V.INFIN+SM there.ADV
 will go there without a doubt [?]
- (203) LOR: &=laughs xxx i chwarae xxx .
LOR: i chwarae
aut: to.PREP play.V.INFIN
 [...] to play [...]
- (204) STE: tent@s:cym&eng chwarae .
STE: tent_E^C chwarae
aut: tent.N.SG game.N.M.SG.[or].play.V.2S.IMPER.[or].play.V.INFIN
 playing tent [?]
- (205) MAT: ia .
MAT: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (206) LOR: &=laughs .
- (207) LOR: ti isio mynd allan i ymuno wan does ## xxx .
LOR: ti isio mynd allan i ymuno
aut: you.PRON.2S want.N.M.SG go.V.INFIN out.ADV to.PREP join.V.INFIN
 wan does
 weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 you want to go out to join now don't you [...]

- (208) STE: +< rhaid i ni siapio i fynd i chwilio amdan y cathod (he)fyd xxx .
STE: rhaid i ni siapio i fynd i
aut: necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P shape.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM to.PREP
 chwilio amdan y cathod hefyd
 search.V.INFIN for_them.PREP+PRON.3P the.DET.DEF cats.N.F.PL also.ADV
 we'll have to shape up and go and look for the cats as well
- (209) LOR: +< o'n i (y)n meddwl hynny .
LOR: o'n i yn meddwl hynny
aut: be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT think.V.INFIN that.PRON.DEM.SP
 I was thinking that
- (210) LOR: o'n i (we)di meddwl ffonio # diwedd wsnos i ddeud gwir (wr)tha chdi i weld
 os oedd gennyn nhw rei # cathod bach .
LOR: o'n i wedi meddwl ffonio diwedd
aut: be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP think.V.INFIN phone.V.INFIN end.N.M.SG
 wsnos i ddeud gwir wrtha chdi i
 week.N.F.SG to.PREP say.V.INFIN+SM true.ADJ to.me.PREP+PRON.1S you.PRON.2S to.PREP
 weld os oedd gennyn nhw rei cathod
 see.V.INFIN+SM if.CONJ be.V.3S.IMPERF unk they.PRON.3P some.PREQ+SM cats.N.F.PL
 bach
 small.ADJ
 I was thinking of phoning end of the week to tell you the truth to see if they had some, small cats
- (211) LOR: (fa)swn i +/ .
LOR: faswn i
aut: be.V.1S.PLUPERF+SM I.PRON.1S
 I would...
- (212) MAT: +< ia mae (y)r amser iawn i gael hi rywsut yndy timod [?] .
MAT: ia mae yr amser iawn i gael
aut: yes.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF time.N.M.SG OK.ADV to.PREP get.V.INFIN+SM
 hi rywsut yndy timod
 she.PRON.F.3S somehow.ADV+SM be.V.3S.PRES.EMPH know.V.2S.PRES
 yes it's the right time to get it somehow isn't it you know
- (213) STE: mmhm@s:cym&eng .
STE: mmhm_E^C
aut: mmhm.IM
 mmhm
- (214) STE: xxx .

- (215) LOR: o'n i wir [!] xxx yn teimlo pythefnos dwytha (y)ma adra ar ben yn hun .
LOR: o'n i wir yn teimlo pythefnos dwytha
aut: *be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S true.ADJ+SM PRT feel.V.INFIN fortnight.N.MF.SG last.ADJ*
 yma adra ar ben yn hun
here.ADV homewards.ADV on.PREP head.N.M.SG+SM in.PREP self.PRON.SG
 I truly felt this last fortnight at home by myself
- (216) MAT: +< <ti (y)n teimlo (y)n> [?] xxx dwyt .
MAT: ti yn teimlo yn dwyt
aut: *you.PRON.2S PRT feel.V.INFIN PRT.[or].in.PREP be.V.2S.PRES.NEG*
 you feel it [...] don't you
- (217) LOR: o'n i (y)n methu cael # cath o_gwmpas de .
LOR: o'n i yn methu cael cath o_gwmpas
aut: *be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT fail.V.INFIN get.V.INFIN cat.N.F.SG around.ADV*
 de
be.IM+SM
 I missed having a cat around you know
- (218) STE: yeah@s:cym&eng .
STE: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*
 yeah
- (219) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: *mmm.IM*
 mmm
- (220) LOR: ella [=? lle] bod fi (y)n mynd i swnio (y)n bonkers@s:eng achos
 um@s:cym&eng # <bo fi isio> [=! laughs] anifail yna i gael rywun i <siarad efo
 nhw> [=! laughs] .
LOR: ella bod fi yn mynd i swnio
aut: *maybe.ADV be.V.INFIN I.PRON.1S+SM PRT go.V.INFIN to.PREP sound.V.INFIN*
 yn bonkers_E^E achos um_E^C bo fi isio
PRT bonkers.ADJ because.CONJ um.IM [if.it.were].ADV+SM I.PRON.1S+SM want.N.M.SG
 anifail yna i gael rywun i siarad
animal.N.M.SG there.ADV to.PREP get.V.INFIN+SM someone.N.M.SG+SM to.PREP talk.V.INFIN
 efo nhw
with.PREP they.PRON.3P
 perhaps I sound like I'm going bonkers because um I want an animal there so I have someone to
 speak to
- (221) LOR: &=laughs .

- (222) MAT: na .
MAT: na
aut: no.ADV
no
- (223) LOR: oedd o right@s:cym&eng handy@s:cym&eng cael # Tigger@s:cym&eng o_gwmpas i #
gadw fi (y)n gall .
LOR: oedd o right_E^C handy_E^C cael
aut: be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S right.ADJ handy.ADJ get.V.INFIN
Tigger_E^C o_gwmpas i gadw fi yn
name around.ADV to.PREP keep.V.INFIN+SM I.PRON.1S+SM PRT
gall
be_able.V.3S.PRES.[or].be_able.V.2S.IMPER.[or].sane.ADJ+SM
it was quite handy having Tigger around to keep me sane
- (224) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (225) STE: xxx .
- (226) LOR: &=laugh .
- (227) LOR: xxx ia xxx da am helpu fi weithiau xxx .
LOR: ia da am helpu fi weithiau
aut: yes.ADV be.IM+SM for.PREP help.V.INFIN I.PRON.1S+SM times.N.F.PL+SM
[...] yes [...] good to help me sometimes [...]
- (228) MAT: wnes i ddeud bod fi (we)di bod heibio Cae'r_Gors@s:cym&eng [?] ddiwedd
(y)r wsnos a bod (y)na wal arall (we)di disgyn ?
MAT: wnes i ddeud bod fi wedi
aut: do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S say.V.INFIN+SM be.V.INFIN I.PRON.1S+SM after.PREP
bod heibio Cae'r_Gors_E^C ddiwedd yr wsnos a
be.V.INFIN past.PREP name end.N.M.SG+SM the.DET.DEF week.N.F.SG and.CONJ
bod yna wal arall wedi disgyn
be.V.INFIN there.ADV wall.N.F.SG other.ADJ after.PREP descend.V.INFIN
did I say that i'd been past Cae'r Gors end of the week and that another wall had fallen?
- (229) LOR: do &=laughs .
LOR: do
aut: yes.ADV.PAST
yes

(230) STE: wal tu fewn ta tu allan oedd hynna ?

STE: wal tu fewn ta tu allan oedd
aut: wall.N.F.SG side.N.M.SG in.PREP+SM be.IM side.N.M.SG out.ADV be.V.3S.IMPERF
 hynna
that.PRON.DEM.SP
 was that an inside or outside wall?

(231) LOR: tu mewn ia ?

LOR: tu mewn ia
aut: side.N.M.SG in.PREP yes.ADV
 inside yes?

(232) STE: +< tu mewn .

STE: tu mewn
aut: side.N.M.SG in.PREP
 inside

(233) STE: (be)cause@s:eng (d)oes (y)na (ddi)m sail yna nag oes .

STE: because^E does yna ddim sail yna
aut: because.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV not.ADV+SM base.N.F.SG there.ADV
 nag oes
than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF
 because there are no foundations there are there

(234) STE: o'ch chi (y)n deud na just@s:cym&eng (we)di codi nhw ar +/ .

STE: o'ch chi yn deud na
aut: unk you.PRON.2P PRT say.V.INFIN no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than^C
 just^E wedi codi nhw ar
just.ADV after.PREP lift.V.INFIN they.PRON.3P on.PREP
 you said that they just built them on...

(235) MAT: +< nag oes .

MAT: nag oes
aut: than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF
 no there aren't

(236) MAT: well@s:cym&eng # rois [?] i lluniau # o (y)r xxx ar y cyfrifiadur pnawn (y)ma .

MAT: well^C rois i lluniau o yr ar
aut: well.ADV give.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S pictures.N.M.PL of.PREP the.DET.DEF on.PREP
 y cyfrifiadur pnawn yma
the.DET.DEF computer.N.M.SG afternoon.N.M.SG here.ADV
 well I put pictures of the [...] on the computer this afternoon

- (237) MAT: a (we)dyn o'n i (y)n sbïo # drostyn nhw a (y)r rei dw i (we)di dynnu o Cae'r_Gors@s:cym&eng .

MAT: a wedyn o'n i yn sbïo

aut: and.CONJ afterwards.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT look.V.INFIN

drostyn nhw a yr rei

over.them.PREP+PRON.3P+SM they.PRON.3P and.CONJ the.DET.DEF some.PRON+SM

dw i wedi dynnu o Cae'r_Gors_E^C

be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP draw.V.INFIN+SM from.PREP name

and then I was looking over them and the ones that I've taken of Cae'r_Gors

- (238) MAT: (we)dyn # o(edd) un o'n i (we)di dynnu o (y)r wal (y)na tu mewn yn dangos y crack@s:cym&eng .

MAT: wedyn oedd un o'n i wedi

aut: afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF one.NUM be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP

dynnu o yr wal yna tu mewn yn

draw.V.INFIN+SM of.PREP the.DET.DEF wall.N.F.SG there.ADV side.N.M.SG in.PREP PRT

dangos y crack_E^C

show.V.INFIN the.DET.DEF crack.N.SG

then one that I'd taken of the wall inside showed the crack

- (239) STE: oh@s:cym&eng wow@s:cym&eng .

STE: oh_E^C wow_E^C

aut: oh.IM wow.IM

oh wow

- (240) LOR: dyna (y)dy o oedd y &kə [/] craciau right@s:cym&eng amlwg doedden .

LOR: dyna ydy o oedd y craciau

aut: that.is.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF unk

right_E^C amlwg doedden

right.ADJ obvious.ADJ be.V.3P.IMPERF.NEG

that's what it is, the cracks were quite obvious weren't they

- (241) MAT: oedd .

MAT: oedd

aut: be.V.3S.IMPERF

yes they were

- (242) LOR: xxx # hanner disgwyl # y bysai (y)na problemau (y)n codi doedden .

LOR: hanner disgwyl y

aut: half.N.M.SG expect.V.2S.IMPERF.[or].expect.V.3S.PRES.[or].expect.V.INFIN that.PRON.REL

bysai yna problemau yn codi doedden

finger.V.3S.IMPERF there.ADV problems.N.MF.PL+SM PRT lift.V.INFIN be.V.3P.IMPERF.NEG

[...] half expected that there would be problems arising didn't they/we

(243) STE: mmm@s:cym&eng .

STE: mmm_E^C

aut: mmm.IM

mmm

(244) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C

aut: mmm.IM

mmm

(245) MAT: (we)dyn oedd [/]/ # un o (y)r lluniau dwytha (we)dyn dynnais i oedd # o (y)r cerrig ar lawr (fe)lly .

MAT: wedyn oedd un o yr lluniau

aut: afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF one.NUM of.PREP the.DET.DEF pictures.N.M.PL

dwytha wedyn dynnais i oedd o yr

last.ADJ afterwards.ADV draw.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S be.V.3S.IMPERF of.PREP the.DET.DEF

cerrig ar lawr felly

stones.N.F.PL on.PREP down.ADV.[or].floor.N.M.SG+SM so.ADV

and then one of the last photos I took was of the stones on the floor like

(246) STE: ia .

STE: ia

aut: yes.ADV

yes

(247) LOR: &=laughs ti (we)di bod yn tynnu lluniau (y)na (fe)lly .

LOR: ti wedi bod yn tynnu lluniau yna

aut: you.PRON.2S after.PREP be.V.INFIN PRT draw.V.INFIN pictures.N.M.PL there.ADV

felly

so.ADV

you've been there taking pictures then

(248) MAT: do .

MAT: do

aut: yes.ADV.PAST

yes

(249) STE: xxx nôl tâp ar_gyfer yr # camera@s:cym&eng video@s:cym&eng .

STE: nôl tâp ar_gyfer yr camera_E^C video_E^C

aut: back.ADV.[or].fetch.V.INFIN tape.N.M.SG for.PREP the.DET.DEF camera.N.SG video.N.SG

[...] get a tape for the video camera

- (250) LOR: dyna be ydy o achos mae (y)n # deu fis wan dydy ers iddyn nhw gychwyn [=! laughs] ar y gwaith .

LOR: dyna be ydy o achos mae
aut: that.is.ADV what.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S because.CONJ be.V.3S.PRES
 yn deu fis wan dydy
PRT.[or].in.PREP unk month.N.M.SG+SM weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM be.V.3S.PRES.NEG
 ers iddyn nhw gychwyn ar y
since.PREP to_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P start.V.INFIN+SM on.PREP the.DET.DEF
 gwaith
work.N.M.SG

that's what it is, because it's two months now since they started on the work, isn't it

- (251) LOR: dan ni dal heb fod fyny efo camera@s:cym&eng video@s:cym&eng .

LOR: dan ni dal heb fod fyny
aut: be.V.1P.PRES we.PRON.1P continue.V.INFIN without.PREP be.V.INFIN+SM up.ADV
 efo camera_E^C video_E^C
with.PREP camera.N.SG video.N.SG

we still haven't been up with a video camera

- (252) MAT: +< mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

- (253) MAT: dw i (we)di roid nhw i_gyd hefo (e)i_gilydd ar ddisk@s:cym&eng .

MAT: dw i wedi roid nhw i_gyd
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP give.V.INFIN+SM they.PRON.3P all.ADJ
 hefo ei_gilydd ar ddisk_E^C
with.PREP+H each_other.PRON.3SP on.PREP disk.N.SG+SM

I've put them all together on a disk

- (254) LOR: +< xxx .

- (255) LOR: ia .

LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes

- (256) MAT: ond y rei # dwytha (y)ma rŵan .

MAT: ond y rei dwytha yma rŵan
aut: but.CONJ the.DET.DEF some.PRON+SM last.ADJ here.ADV now.ADV
 except for these last ones now

(257) MAT: a (we)dyn # mae (y)n fatter@s:cym&eng o ddewis rhei # dileu rei o rei sâl tydy .

MAT: a wedyn mae yn fatter_E^C o
aut: and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.PRES PRT fatter.ADJ.[or].matter.N.SG+SM of.PREP
 ddewis rhei dileu rei o rei
choose.V.INFIN+SM some.PRON delete.V.INFIN some.PRON+SM of.PREP some.PRON+SM
 sâl tydy
ill.ADJ unk

and then it's a matter of choosing some and deleting some of the bad ones isn't it

(258) LOR: ia .

LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes

(259) LOR: (a)chos mewn ryw ffordd efo (y)r # camera@s:cym&eng video@s:cym&eng well@s:cym&eng (fa)sen ni (y)n gallu deud +"/ .

LOR: achos mewn ryw ffordd efo yr
aut: because.CONJ in.PREP some.PREQ+SM way.N.F.SG with.PREP the.DET.DEF
 camera_E^C video_E^C well_E^C fasen ni yn gallu
camera.N.SG video.N.SG well.ADV be.V.1P.PLUPERF+SM we.PRON.1P PRT be_able.V.INFIN
 deud
say.V.INFIN

because in some way with the video camera well we could say:

(260) LOR: +" o_k@s:cym&eng dan ni (y)n mynd yna bob deu fis .

LOR: o_k_E^C dan ni yn mynd yna bob deu
aut: OK.IM be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT go.V.INFIN there.ADV each.PREQ+SM unk
 fis
month.N.M.SG+SM

"ok we go there every two months"

(261) LOR: <os (y)na> [?] ddigon o luniau # in_between@s:eng hefyd .

LOR: os yna ddigon o luniau in_between^E
aut: if.CONJ there.ADV enough.QUAN+SM of.PREP pictures.N.M.PL+SM unk
 hefyd
also.ADV

if there are enough pictures in between also

(262) MAT: +< xxx amser .

MAT: amser
aut: time.N.M.SG
 [...] time

(263) LOR: +< <(fa)sa ni> [/] allan ni just@s:cym&eng rhoi [=? troi] nhw (y)n +/ .

LOR: fasa ni allan ni just_E rhoi
aut: be.V.1S.PLUPERF+SM we.PRON.1P out.ADV we.PRON.1P just.ADV give.V.INFIN

nhw yn
 they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP

we can we could just put them in...

(264) LOR: timod [?] elli di wneud ryw fath o +/ .

LOR: timod elli di wneud
aut: know.V.2S.PRES be_able.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM make.V.INFIN+SM

ryw fath o
 some.PREQ+SM type.N.F.SG+SM of.PREP

you know you can do some sort of...

(265) STE: galla i wneud montage@s:cym&eng bach ar [/] ar hwnna xxx .

STE: galla i wneud montage_E bach ar
aut: be_able.V.1S.PRES I.PRON.1S make.V.INFIN+SM montage.N.SG small.ADJ on.PREP

ar hwnna
 on.PREP that.PRON.DEM.M.SG

I can do a small montage on on that

(266) LOR: +< galli .

LOR: galli
aut: be_able.V.2S.PRES.[or].get_wiser.V.2S.PRES+SM

yes you can

(267) STE: hefo (y)r avid@s:cym&eng [?] .

STE: hefo yr avid_E
aut: with.PREP+H the.DET.DEF avid.ADJ

with the avid

(268) MAT: fasai werth mynd hefo (y)r video@s:cym&eng rŵan achos mae (y)na # ddigon o newid ddigon o bethau wedi newid rŵan does .

MAT: fasai werth mynd hefo
aut: be.V.3S.PLUPERF+SM value.N.M.SG+SM.[or].sell.V.3S.PRES+SM go.V.INFIN with.PREP+H

yr video_E rŵan achos mae yna ddigon
 the.DET.DEF video.N.SG now.ADV because.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV enough.QUAN+SM

o newid ddigon o bethau wedi
 of.PREP change.V.INFIN enough.QUAN+SM of.PREP things.N.M.PL+SM after.PREP

newid rŵan does
 change.V.INFIN now.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

it would be worth going with the video now because there is enough change enough things have changed now haven't they

- (269) LOR: oes .
LOR: oes
aut: be.V.3S.PRES.INDEF
 yes they have
- (270) LOR: dyna be ydy o ti (ddi)m isio mynd yn rhy aml nag oes .
LOR: dyna be ydy o ti ddim isio
aut: that.is.ADV what.INT be.V.3S.PRES of.PREP you.PRON.2S not.ADV+SM want.N.M.SG
 mynd yn rhy aml nag oes
 go.V.INFIN PRT too.ADJ frequent.ADJ than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF
 that's what it is, you don't want to go too often do you
- (271) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (272) LOR: +< ti (ddi)m isio mynd bob wsnos lle [?] <does (y)na> [?] [///] &æ # ti
 just@s:cym&eng yn mynd i gael lot@s:cym&eng o +/- .
LOR: ti ddim isio mynd bob wsnos
aut: you.PRON.2S not.ADV+SM want.N.M.SG go.V.INFIN each.PREQ+SM week.N.F.SG
 lle does yna ti just_E^C yn mynd i
 where.INT be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV you.PRON.2S just.ADV PRT go.V.INFIN to.PREP
 gael lot_E^C o
 get.V.INFIN+SM lot.N.SG of.PREP
 you don't want to go every week where there's no...you're just going to get a lot of...
- (273) STE: ++ just@s:cym&eng [?] lot@s:cym&eng o (y)r un un peth xxx .
STE: just_E^C lot_E^C o yr un un peth
aut: just.ADV lot.N.SG of.PREP the.DET.DEF one.NUM one.NUM thing.N.M.SG
 just a lot of the same thing [...]
- (274) LOR: +< ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (275) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

- (276) LOR: ond (fa)sai shot@s:cym&eng o ddim.byd yn # wahanol iawn right@s:cym&eng [?] +/ .

LOR: ond fasai shot_E^C o
aut: but.CONJ be.V.3S.PLUPERF+SM shot.N.SG he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP
 ddim.byd yn wahanol iawn right_E^C
nothing.ADV+SM PRT different.ADJ+SM very.ADV right.ADJ

but a shot of nothing that's very different would be quite...

- (277) MAT: +< oes mae (y)n debyg bod gen i felly (y)n.does wrth mod i (y)n mynd yna bob wsnos mwy neu lai .

MAT: oes mae yn debyg bod gen i
aut: be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES PRT similar.ADJ+SM be.V.INFIN with.PREP I.PRON.1S
 felly yn.does wrth mod i yn mynd yna
so.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.TAG by.PREP be.V.INFIN+NM to.PREP PRT go.V.INFIN there.ADV
 bob wsnos mwy neu lai
each.PREQ+SM week.N.F.SG more.ADJ.COMP or.CONJ smaller.ADJ.COMP+SM

yes so it's likely that I have some then isn't it, as I go there every week more or less

- (278) STE: mmm@s:cym&eng .

STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

- (279) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

- (280) STE: <oh@s:cym&eng mae Miriam@s:cym&eng yn> [///] un peth o'n i (y)n meddwl # (fa)sa werth +// .

STE: oh_E^C mae Miriam_E^C yn un peth o'n i
aut: oh.IM be.V.3S.PRES name PRT one.NUM thing.N.M.SG be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S
 yn meddwl fasa werth
PRT think.V.INFIN be.V.1S.PLUPERF+SM value.N.M.SG+SM.[or].sell.V.3S.PRES+SM

oh Miriam is...one thing I thought would be worth...

- (281) STE: (peta)sen [=? (ba)sen] ni (y)n ffindio un safle cymeryd llun # a mynd i (y)r safle yna cymryd yr un un llun # bob [/] bob tro ti (y)n ymweld +/ .

STE: petasen ni yn ffindio un safle cymeryd
aut: unk we.PRON.1P PRT find.V.INFIN one.NUM position.N.M.SG take.V.INFIN
 llun a mynd i yr safle yna
picture.N.M.SG and.CONJ go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF position.N.M.SG there.ADV
 cymryd yr un un llun bob bob
take.V.INFIN the.DET.DEF one.NUM one.NUM picture.N.M.SG each.PREQ+SM each.PREQ+SM
 tro ti yn ymweld
turn.V.2S.IMPER you.PRON.2S PRT visit.V.INFIN

if we found a site and took a photo, and went to that site and took the same photo every time you visited...

(282) MAT: +< mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

(283) LOR: +< dyna (y)dy (y)r peth fuaais i (y)n tynnu llun &v o ben wal .

LOR: dyna ydy yr peth fuaais i yn tynnu
aut: that.is.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG unk to.PREP PRT draw.V.INFIN
 llun o ben wal
 picture.N.M.SG of.PREP head.N.M.SG+SM wall.N.F.SG
 that's the thing, I've been taking a photo from the top of a wall

(284) STE: sydd ddim yna dim mwy .

STE: sydd ddim yna dim mwy
aut: be.V.3S.PRES.REL not.ADV+SM there.ADV not.ADV more.ADJ.COMP
 which isn't there any more

(285) LOR: <timod y dwytha> [///] do .

LOR: timod y dwytha do
aut: know.V.2S.PRES the.DET.DEF last.ADJ yes.ADV.PAST
 you know the last yes

(286) LOR: ia <mae o achos> [//] well@s:cym&eng achos er_mwyn cael shot@s:cym&eng o cefn yn sbïo i_mewn # o'n i (y)n gorod mynd ar ben wal .

LOR: ia mae o achos well_E^C achos
aut: yes.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S because.CONJ well.ADV because.CONJ
 er_mwyn cael shot_E^C o cefn yn sbïo
 for.the_sake_of.PREP get.V.INFIN shot.N.SG of.PREP back.N.M.SG PRT look.V.INFIN
 i_mewn o'n i yn gorod mynd ar
 in.ADV.[or].in.PREP be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT have.to.V.INFIN go.V.INFIN on.PREP
 ben wal
 head.N.M.SG+SM wall.N.F.SG

yes it's because...well because in order for me to get a shot of the back looking inside I had to go on top of the wall

(287) STE: +< ia .

STE: ia
aut: yes.ADV
 yes

(288) MAT: ia (dy)na chdi .

MAT: ia dyna chdi
aut: yes.ADV that.is.ADV you.PRON.2S
 yes there you go

(289) LOR: &=laughs .

(290) MAT: +< xxx .

(291) LOR: sef wal # <lle fysai> [//] well@s:cym&eng mi fydd (y)na mewn ychydig achos fydd hi (y)n ochr y # stafell seminar@s:cym&eng .

LOR: sef wal lle fysai well^{C_E}
aut: namely.CONJ wall.N.F.SG where.INT.[or].place.N.M.SG finger.V.3S.IMPERF+SM well.ADV
mi fydd yna mewn ychydig achos fydd
PRT.AFF be.V.3S.FUT+SM there.ADV in.PREP a_little.QUAN because.CONJ be.V.3S.FUT+SM
hi yn ochr y stafell seminar^{C_E}
she.PRON.F.3S PRT.[or].in.PREP side.N.F.SG the.DET.DEF room.N.F.SG seminar.N.SG

a wall where there would be...well there will be in a while because it will be the side of the seminar room

(292) LOR: &=laughs .

(293) STE: ia .

STE: ia
aut: yes.ADV
 yes

(294) MAT: ia ond (doe)s gen ti (ddi)m wal yn fan (yn)a rŵan nag oes .

MAT: ia ond does gen ti ddim
aut: yes.ADV but.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF.NEG with.PREP you.PRON.2S not.ADV+SM
wal yn fan yna rŵan nag oes
wall.N.F.SG PRT place.N.MF.SG+SM there.ADV now.ADV than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF

yes but you don't have a wall there now do you

(295) LOR: +< na .

LOR: na
aut: no.ADV
 no

(296) STE: <does (y)na (ddi)m> [///] na just@s:cym&eng handy@s:cym&eng er_mwyn cael wneud time@s:eng lapse@s:eng .

STE: does yna ddim
aut: be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM
na just^{C_E} handy^{C_E}
no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ just.ADV handy.ADJ
er_mwyn cael wneud time^E lapse^E
for_the_sake_of.PREP get.V.INFIN make.V.INFIN+SM time.N.SG lapse.N.SG

there isn't...no it's just handy for doing a time lapse

- (297) STE: o'ch chdi (y)n gweld yr [/] # y tŷ beth bynnag sy (y)n # dod lawr yna yn cael ei ailgodi fyny eto (peta)sa chdi (y)n rhedeg nhw # un ar ôl ei gilydd (fe)lly .
- STE:** o'ch chdi yn gweld yr y tŷ
aut: unk you.PRON.2S PRT see.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF house.N.M.SG
 beth bynnag sy yn dod lawr yna yn
 thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ be.V.3S.PRES.REL PRT come.V.INFIN down.ADV there.ADV PRT
 cael ei ailgodi fyny eto petasa chdi yn
 get.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S re-erect.V.INFIN up.ADV again.ADV unk you.PRON.2S PRT
 rhedeg nhw un ar ôl ei gilydd felly
 run.V.INFIN they.PRON.3P one.NUM after.PREP each.other.PRON.3SP so.ADV
- you could see the house whatever that's coming down being re-built once again if you ran them one after the other like
- (298) MAT: +< &=clears_throat .
- (299) LOR: ia .
- LOR:** ia
aut: yes.ADV
 yes
- (300) STE: timod .
- STE:** timod
aut: know.V.2S.PRES
 you know
- (301) LOR: ia .
- LOR:** ia
aut: yes.ADV
 yes
- (302) STE: mae o (y)n effeithiol .
- STE:** mae o yn effeithiol
aut: be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT effective.ADJ
 it's be effective
- (303) LOR: a wedyn +/- .
- LOR:** a wedyn
aut: and.CONJ afterwards.ADV
 and then
- (304) STE: a mae (y)n edrych yn dda (he)fyd timod .
- STE:** a mae yn edrych yn dda hefyd timod
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES PRT look.V.INFIN PRT good.ADJ+SM also.ADV know.V.2S.PRES
 and it looks good too you know

(305) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

(306) LOR: meddwl um@s:cym&eng # (fa)sen ni (y)n trio mynd diwedd wsnos rhywbryd .

LOR: meddwl um_E^C fasen ni yn trio mynd
aut: think.V.2S.IMPER um.IM be.V.1P.PLUPERF+SM we.PRON.1P PRT try.V.INFIN go.V.INFIN
 diwedd wsnos rhywbryd
 end.N.M.SG week.N.F.SG at_some_stage.ADV

thought um, we could try and go at the end of the week sometime

(307) STE: ia .

STE: ia
aut: yes.ADV
 yes

(308) LOR: ia .

LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes

(309) STE: ia .

STE: ia
aut: yes.ADV
 yes

(310) MAT: (dy)dy dy dad ddim (we)di clywed ddim.byd pryd ma(e) xxx yn mynd i_mewn na (ddi)m_byd .

MAT: dydy dy dad ddim
aut: be.V.3S.PRES.NEG your.ADJ.POSS.2S father.N.M.SG+SM nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM
 wedi clywed ddim.byd pryd mae yn mynd
 after.PREP hear.V.INFIN nothing.ADV+SM when.INT be.V.3S.PRES PRT go.V.INFIN
 i_mewn na
 in.ADV.[or].in.PREP no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ
 ddim.byd
 nothing.ADV+SM

your father hasn't heard when [...] he's going in or anything

(311) STE: mae [/] mae nhw <(we)di yeah@s:cym&eng> [?] deud (wr)tho Dona gynnau rŵan um@s:cym&eng +.. .

STE: mae mae nhw wedi yeah_E^C deud
aut: be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP yeah.ADV say.V.INFIN
 wrtho Dona gynnau rŵan um_E^C
 to_him.PREP+PRON.M.3S name just_now.ADV now.ADV um.IM

they just told Dona now, um...

(312) MAT: +< xxx .

(313) STE: um@s:cym&eng mae o (y)n mynd i_mewn fory i weld # y consultant@s:eng dw i meddwl .

STE: um_E^C mae o yn mynd i_mewn fory
aut: um.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT go.V.INFIN in.ADV.[or].in.PREP tomorrow.ADV
i weld y consultant^E dw i meddwl
to.PREP see.V.INFIN+SM the.DET.DEF consultant.N.SG be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN
um he's going it to see the consultant tomorrow I think

(314) STE: ac am fwy o brofion .

STE: ac am fwy o brofion
aut: and.CONJ for.PREP more.ADJ.COMP+SM of.PREP tests.N.M.PL+SM
and for more tests

(315) STE: <a (we)dyn> [///] ond dw i meddwl be mae nhw isio wneud ydy gweld ##
um@s:cym&eng os o [?] digon cry ## er_mwyn &gw [//] penderfynu pa fath o
driniaeth mae (y)n mynd i dderbyn os (y)dy o mynd i cael # surgery@s:cym&eng neu
chemo@s:cym&eng cyfuniad o (y)r ddau neu radiotherapy@s:cym&eng a ballu .

STE: a wedyn ond dw i meddwl be
aut: and.CONJ afterwards.ADV but.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN what.INT
mae nhw isio wneud ydy gweld um_E^C
be.V.3S.PRES they.PRON.3P want.N.M.SG make.V.INFIN+SM be.V.3S.PRES see.V.INFIN um.IM
os o digon cry er_mwyn penderfynu pa
if.CONJ of.PREP enough.QUAN strong.ADJ for_the_sake_of.PREP decide.V.INFIN which.ADJ
fath o driniaeth mae yn mynd
type.N.F.SG+SM.[or].bath.N.M.SG+SM of.PREP treatment.N.F.SG+SM be.V.3S.PRES PRT go.V.INFIN
i dderbyn os ydy o
to.PREP receive.V.INFIN+SM.[or].accept.V.INFIN+SM if.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S
mynd i cael surgery_E^C neu chemo_E^C cyfuniad o
go.V.INFIN to.PREP get.V.INFIN surgery.N.SG or.CONJ unk combination.N.M.SG of.PREP
yr ddau neu radiotherapy_E^C a ballu
the.DET.DEF two.NUM.M+SM or.CONJ radiotherapy.N.SG and.CONJ suchlike.PRON

and then...but I think what they want to do is see um if he's strong enough in order to decide
which treatment he's going to receive, if he's going to have surgery or chemo a combination of
the two or radiotherapy and so on

(316) MAT: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng &=coughs .

MAT: mmm_E^C mmm_E^C
aut: mmm.IM mmm.IM
mmm mmm

(317) MAT: yeah@s:cym&eng .

MAT: yeah_E^C
aut: yeah.ADV
yeah

- (318) STE: wedyn um@s:cym&eng ## yn anffodus # o (e)i oedran o # dw i (ddi)m meddwl bod # surgery@s:cym&eng mynd i fod yn option@s:cym&eng call .

STE: wedyn um_E^C yn anffodus o ei oedran
aut: afterwards.ADV um.IM PRT unfortunate.ADJ of.PREP his.ADJ.POSS.M.3S age.N.M.SG
o dw i ddim meddwl bod surgery_E^C
he.PRON.M.3S be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM think.V.INFIN be.V.INFIN surgery.N.SG
mynd i fod yn option_E^C call
go.V.INFIN to.PREP be.V.INFIN+SM PRT option.N.SG sane.ADJ
so um unfortunately because of his age I don't think surgery is going to be a sensible option

- (319) STE: mae o mynd i fod yn ## coblyn o [/] # o fwrn arno fo (fe)lly .

STE: mae o mynd i fod yn coblyn
aut: be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S go.V.INFIN to.PREP be.V.INFIN+SM PRT.[or].in.PREP unk
o o fwrn arno fo felly
of.PREP he.PRON.M.3S unk on.him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S so.ADV
it's going to be a hell of of a burden on him like

- (320) MAT: ia .

MAT: ia
aut: yes.ADV
yes

- (321) STE: ond ar y llaw arall um@s:cym&eng ## ella mae um@s:cym&eng radiotherapy@s:cym&eng cyfyngu fo i [/] i [/] i [/] i shrincio fo (fe)lly .

STE: ond ar y llaw arall um_E^C ella
aut: but.CONJ on.PREP the.DET.DEF hand.N.F.SG other.ADJ um.IM maybe.ADV
mae um_E^C radiotherapy_E^C cyfyngu fo i i i
be.V.3S.PRES um.IM radiotherapy.N.SG limit.V.INFIN he.PRON.M.3S to.PREP to.PREP to.PREP
i shrincio fo felly
to.PREP unk he.PRON.M.3S so.ADV

but on the other hand um perhaps radiotherapy to confine it, to shrink it like

- (322) STE: ond bychan <ydy (y)r> [/] ## ydy (y)r um@s:cym&eng cancer@s:cym&eng yn y lle cyntaf xxx .

STE: ond bychan ydy yr ydy yr um_E^C
aut: but.CONJ small.ADJ be.V.3S.PRES that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF um.IM
cancer_E^C yn y lle cyntaf
cancer.N.SG in.PREP the.DET.DEF place.N.M.SG first.ORD

but the cancer is only small in the first place [...]

- (323) MAT: +< mmhm@s:cym&eng mmhm@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

MAT: mmhm_E^C mmhm_E^C yeah_E^C
aut: mmhm.IM mmhm.IM yeah.ADV
mmhm mmhm yeah

- (324) LOR: +< dyna be (y)dy o mae (y)n dibynnu (y)n hollol be [/] be mae nhw (we)di weld a pa mor fawr (y)dy o dydy &t ti xxx weld .
- LOR:** dyna be ydy o mae yn dibynnu
aut: *that.is.ADV what.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S be.V.3S.PRES PRT depend.V.INFIN*
 yn hollol be be mae nhw wedi
PRT completely.ADJ what.INT what.INT be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP
 weld a pa mor fawr ydy o
see.V.INFIN+SM and.CONJ which.ADJ so.ADV big.ADJ+SM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S
 dydy ti weld
be.V.3S.PRES.NEG you.PRON.2S see.V.INFIN+SM
- that's what it is, it's totally dependent on what they've seen and how big it is isn't it you [...] see
- (325) STE: mmm@s:cym&eng yndy .
- STE:** mmm_E^C yndy
aut: *mmm.IM be.V.3S.PRES.EMPH*
 mmm yes it does
- (326) LOR: mae (y)n anodd i ni ddeud ar y funud achos <dyn nhw (ddi)m> [?] [///] # timod mond dros phone@s:cym&eng +// .
- LOR:** mae yn anodd i ni ddeud
aut: *be.V.3S.PRES PRT difficult.ADJ to.PREP we.PRON.1P say.V.INFIN+SM*
 ar y funud achos dyn nhw
on.PREP the.DET.DEF minute.N.M.SG+SM because.CONJ man.N.M.SG they.PRON.3P
 ddim timod mond dros
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM know.V.2S.PRES bond.N.M.SG+NM over.PREP+SM
 phone_E^C
phone.N.SG
- it's hard to say at the moment because they don't...you know only over the phone...
- (327) LOR: dyn nhw (ddi)m (we)di bod i_mewn yn siarad efo fo eto na(g) ydy .
- LOR:** dyn nhw ddim wedi bod
aut: *man.N.M.SG they.PRON.3P nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM after.PREP be.V.INFIN*
 i_mewn yn siarad efo fo eto nag
in.ADV.[or].in.PREP PRT talk.V.INFIN with.PREP he.PRON.M.3S again.ADV than.CONJ
 ydy
be.V.3S.PRES
- they haven't been in to speak to him yet have they
- (328) STE: <na dyn nhw (ddi)m na> [?] .
- STE:** na dyn nhw ddim na
aut: *no.ADV man.N.M.SG they.PRON.3P nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM no.ADV*
 no they haven't no
- (329) MAT: mmm@s:cym&eng .
- MAT:** mmm_E^C
aut: *mmm.IM*
 mmm

- (330) LOR: ers cael yr alwad i (y)r xxx +/ .
LOR: ers cael yr alwad i yr
aut: since.PREP get.V.INFIN the.DET.DEF call.N.MF.SG+SM to.PREP the.DET.DEF
 since getting the call to the [...] ...
- (331) STE: +< well@s:cym&eng dw i (y)n falch bod nhw (we)di deud +"/ .
STE: well_E^C dw i yn falch bod nhw
aut: well.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT proud.ADJ+SM be.V.INFIN they.PRON.3P
 wedi deud
 after.PREP say.V.INFIN
 well I'm glad that they said:
- (332) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (333) STE: +< +" right@s:cym&eng tyrd i_fewn fory .
STE: right_E^C tyrd i_fewn fory
aut: right.ADJ come.V.2S.IMPER in.PREP tomorrow.ADV
 "right come in tomorrow"
- (334) STE: (be)cause@s:eng y dydd Mercher (oe)dden nhw (y)n +// .
STE: because^E y dydd Mercher oedden nhw
aut: because.CONJ the.DET.DEF day.N.M.SG Wednesday.N.F.SG be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P
 yn
 PRT.[or].in.PREP
 because that Wednesday they were...
- (335) STE: (a)chos [?] <mae nhw (y)n> [/] mae nhw (y)n symud o leiaf .
STE: achos mae nhw yn mae nhw
aut: because.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES they.PRON.3P
 yn symud o leiaf
 PRT move.V.INFIN he.PRON.M.3S small.ADJ.SUP+SM
 because they're moving at least
- (336) LOR: mmhm@s:cym&eng .
LOR: mmhm_E^C
aut: mmhm.IM
 mmhm
- (337) STE: xxx bod er@s:cym&eng [?] nhw (y)n deud +"/ .
STE: bod er_E^C nhw yn deud
aut: be.V.INFIN er.IM they.PRON.3P PRT say.V.INFIN
 [...] that they're saying:

- (338) STE: +" oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .
STE: oh_E^C right_E^C
aut: oh.IM right.ADJ
oh right
- (339) STE: timod right@s:cym&eng [?] <mae nhw> [/] mae nhw (y)n sifftio xxx .
STE: timod right_E^C mae nhw mae nhw yn
aut: know.V.2S.PRES right.ADJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT
sifftio
shift.V.INFIN
you know right they're they're shifting [...]
- (340) LOR: +< yndyn (yn)dyn .
LOR: yndyn yndyn
aut: be.V.3P.PRES.EMPH be.V.3P.PRES.EMPH
yes they are yes they are
- (341) STE: calonogol dw i meddwl .
STE: calonogol dw i meddwl
aut: unk be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN
reassuring I think
- (342) MAT: +< mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (343) MAT: yndy .
MAT: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH
yes it is
- (344) LOR: yndy .
LOR: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH
yes it is
- (345) STE: mae (y)n well genno fi hynna na # bod o (y)n wneud dim_byd a # gadael o ry
hwyr neu rywbeth timod .
STE: mae yn well genno fi
aut: be.V.3S.PRES PRT better.ADJ.COMP+SM grow_scaly.V.3S.SUBJ+SM I.PRON.1S+SM
hynna na bod o yn wneud dim_byd
that.PRON.DEM.SP PRT.NEG be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT make.V.INFIN+SM nothing.ADV
a gadael o ry hwyr neu rywbeth
and.CONJ leave.V.INFIN he.PRON.M.3S too.ADJ+SM late.ADJ or.CONJ something.N.M.SG+SM
timod
know.V.2S.PRES
I prefer that to him doing nothing and leaving it too late or something you know

(346) LOR: ia .

LOR: ia

aut: *yes.ADV*

yes

(347) MAT: ond na sti dw i (y)n gwybod bod o (we)di cymryd lot@s:cym&eng o amser i mi gael gwybod yn eitha be sy (y)n # bod .

MAT: ond na

aut: *but.CONJ no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ*

sti dw i yn gwybod bod o wedi
you_know.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT know.V.INFIN be.V.INFIN he.PRON.M.3S after.PREP

cymryd lot_E o amser i mi gael gwybod
take.V.INFIN lot.N.SG of.PREP time.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S get.V.INFIN+SM know.V.INFIN

yn eitha be sy yn bod
PRT fairly.ADV what.INT be.V.3S.PRES.REL PRT be.V.INFIN

but no, I know it took a long time for me to know somewhat of what was the matter

(348) MAT: ond eto # mae pethau (we)di digwydd mewn amser # rhesymol iawn gen i bob tro yn_de .

MAT: ond eto mae pethau wedi digwydd

aut: *but.CONJ again.ADV be.V.3S.PRES things.N.M.PL after.PREP happen.V.INFIN*

mewn amser rhesymol iawn gen i bob
in.PREP time.N.M.SG reasonable.ADJ very.ADV with.PREP I.PRON.1S each.PREQ+SM

tro yn_de
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER isn't_it.IM

but yet I think that things have happened within a reasonable time every time you know

(349) STE: yeah@s:cym&eng .

STE: yeah_E

aut: *yeah.ADV*

yeah

(350) MAT: (doe)s gen i (ddi)m cwyn o_gwbl felly .

MAT: does gen i ddim cwyn

aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG with.PREP I.PRON.1S not.ADV+SM complaint.N.MF.SG*

o_gwbl felly
at_all.ADV so.ADV

so I haven't got any complaints

(351) STE: na mae hynna (y)n dda de .

STE: na mae hynna yn dda de

aut: *no.ADV be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT good.ADJ+SM be.IM+SM*

no that is good isn't it

(352) STE: yn enwedig hefo # rhywbeth fath â cancer@s:cym&eng neu rhywbeth felly .

STE: yn enwedig hefo rhywbeth fath â
aut: PRT especially.ADJ with.PREP+H something.N.M.SG type.N.F.SG+SM as.PREP
 cancer_E^C neu rhywbeth felly
 cancer.N.SG or.CONJ something.N.M.SG so.ADV

especially with something like cancer or something like that

(353) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

(354) STE: mae [/] mae (y)n ## isio siffito dydy .

STE: mae mae yn isio siffito dydy
aut: be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES PRT.[or].in.PREP want.N.M.SG unk be.V.3S.PRES.NEG

it needs shifting doesn't it

(355) MAT: +< yndy .

MAT: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH
 yes it does

(356) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

(357) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

(358) LOR: ond o be dan ni (y)n gallu ffigro allan # <mae (y)r> [/] mae # ddigon
 posib # bod un dy dad yn rywbeth sy wedi datblygu yn ddiweddar dydy o .

LOR: ond o be dan
aut: but.CONJ he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP what.INT be.V.1P.PRES
 ni yn gallu ffigro allan mae yr mae
 we.PRON.1P PRT be_able.V.INFIN unk out.ADV be.V.3S.PRES that.PRON.REL be.V.3S.PRES
 ddigon posib bod un dy dad yn
 enough.QUAN+SM possible.ADJ be.V.INFIN one.NUM your.ADJ.POSS.2S father.N.M.SG+SM PRT
 rywbeth sy wedi datblygu yn ddiweddar
 something.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.REL after.PREP develop.V.INFIN PRT recent.ADJ+SM
 dydy o
 be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S

but from what we can figure out it's possible that your father's is something that has developed recently isn't it

(359) STE: oh@s:cym&eng yndy .

STE: oh_E^C yndy

aut: oh.IM be.V.3S.PRES.EMPH

oh yes it is

(360) LOR: oherw(ydd) [///] timod .

LOR: oherwydd timod

aut: because.CONJ know.V.2S.PRES

because...you know

(361) STE: mmm@s:cym&eng .

STE: mmm_E^C

aut: mmm.IM

mmm

(362) LOR: o ganlyniad mewn ffordd i (y)r problemau mae (we)di bod yn gael efo (e)i stumog a ballu .

LOR: o ganlyniad mewn ffordd i yr problemau

aut: of.PREP result.N.M.SG+SM in.PREP way.N.F.SG to.PREP the.DET.DEF problems.N.MF.PL

mae wedi bod yn gael efo ei

be.V.3S.PRES after.PREP be.V.INFIN PRT get.V.INFIN+SM with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S

stumog a ballu

stomach.N.F.SG and.CONJ suchlike.PRON

a result in a way of the problems he's been having with his stomach and so on

(363) LOR: timod achos ti meddwl amdano fo mae fath â chdithau (we)di bod mewn ac allan # yn right@s:cym&eng aml drost y flwyddyn ddwytha do efo # (y)r un un math o broblemau .

LOR: timod achos ti meddwl amdano

aut: know.V.2S.PRES because.CONJ you.PRON.2S think.V.INFIN for_him.PREP+PRON.M.3S

fo mae fath â chdithau wedi bod mewn

he.PRON.M.3S be.V.3S.PRES type.N.F.SG+SM as.CONJ unk after.PREP be.V.INFIN in.PREP

ac allan yn right_E^C aml drost y flwyddyn

and.CONJ out.ADV PRT right.ADJ frequent.ADJ over.PREP the.DET.DEF year.N.F.SG+SM

ddwytha do efo yr

last.ADJ+SM come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM with.PREP the.DET.DEF

un un math o broblemau

one.NUM one.NUM type.N.F.SG of.PREP problems.N.MF.PL+SM

you know because if you think about it he's like you been in and out quite frequently over the last year, hasn't he, with the same kind of problems

- (364) LOR: a ti (y)n meddwl well@s:cym&eng <os fysai (y)na rywbeth> [//] os [?] fysai (y)na fwy [!] yna # (fa)sen nhw (we)di sylwi (y)n gynt bysai .
LOR: a ti yn meddwl well_E^C os fysai
aut: and.CONJ you.PRON.2S PRT think.V.INFIN well.ADV if.CONJ finger.V.3S.IMPERF+SM
 yna rywbeth os fysai yna
there.ADV something.N.M.SG+SM if.CONJ finger.V.3S.IMPERF+SM there.ADV
 fwy yna fasen nhw wedi sylwi
more.ADJ.COMP+SM there.ADV be.V.3P.PLUPERF+SM they.PRON.3P after.PREP notice.V.INFIN
 yn gynt bysai
PRT earlier.ADJ+SM finger.V.3S.IMPERF
 and you think well if there was something...if there was more there they would have noticed earlier, wouldn't they
- (365) STE: +< (fa)sen nhw (we)di +// .
STE: fasen nhw wedi
aut: be.V.3P.PLUPERF+SM they.PRON.3P after.PREP
 they would have...
- (366) STE: basai .
STE: basai
aut: be.V.3S.PLUPERF
 yes they would have
- (367) MAT: well@s:cym&eng <(fa)set ti (y)n &g> [//] # (fa)set ti (y)n disgwyl hynny byset .
MAT: well_E^C faset ti yn faset
aut: well.ADV be.V.2S.PLUPERF+SM you.PRON.2S PRT.[or].in.PREP be.V.2S.PLUPERF+SM
 ti yn disgwyl hynny byset
you.PRON.2S PRT expect.V.INFIN that.PRON.DEM.SP finger.V.2S.IMPERF
 well you would expect that wouldn't you
- (368) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (369) LOR: +< timod (fa)sai (y)na rywbeth o leiaf (we)di &d &k codi yn y profion gwaed bysai .
LOR: timod fasai yna rywbeth o
aut: know.V.2S.PRES be.V.3S.PLUPERF+SM there.ADV something.N.M.SG+SM he.PRON.M.3S
 leiaf wedi codi yn y profion gwaed
small.ADJ.SUP+SM after.PREP lift.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF tests.N.M.PL blood.N.M.SG
 bysai
finger.V.3S.IMPERF
 you know something at least would have would have risen in the blood tests wouldn't it

- (370) STE: ia .
 STE: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (371) MAT: +< basai .
 MAT: basai
aut: be.V.3S.PLUPERF
 yes it would have
- (372) STE: (be)cause@s:eng y prawf gwaed a (y)r um@s:cym&eng biopsy@s:cym&eng wnaeth #
 ddod â (y)r [/] ## y cancer@s:cym&eng i.fyny (y)n lle cyntaf .
 STE: because^E y prawf
aut: because.CONJ that.PRON.REL test.N.M.SG.[or].taste.V.3S.PRES.[or].examine.V.3S.PRES
 gwaed a yr um_E^C biopsy_E^C wnaeth ddod
 blood.N.M.SG and.CONJ the.DET.DEF um.IM biopsy.N.SG do.V.3S.PAST+SM come.V.INFIN+SM
 â yr y cancer_E^C i.fyny yn lle cyntaf
 with.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF cancer.N.SG up.ADV in.PREP where.INT first.ORD
 because it was the blood test and the biopsy that caught the cancer in the first place
- (373) STE: oedd [?] y scan@s:cym&eng a beth bynnag arall a # oedd y camera@s:cym&eng
 (y)r [/] # yr [/] yr [/] yr oesophagus@s:cym&eng wedi # gweld bod (y)na ryw fath
 o ## irritation@s:eng yn mynd ymlaen (fe)lly .
 STE: oedd y scan_E^C a beth bynnag
aut: be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF scan.N.SG and.CONJ thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ
 arall a oedd y camera_E^C yr yr
 other.ADJ and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF camera.N.SG that.PRON.REL that.PRON.REL
 yr yr oesophagus_E^C wedi gweld bod yna
 the.DET.DEF the.DET.DEF oesophagus.N.SG after.PREP see.V.INFIN be.V.INFIN there.ADV
 ryw fath o irritation^E yn mynd ymlaen felly
 some.PREQ+SM type.N.F.SG+SM of.PREP irritation.N.SG PRT go.V.INFIN forward.ADV so.ADV
 the scan and whatever else and the camera in the oesopagus saw that some sort of irritation had
 been going on
- (374) LOR: mmm@s:cym&eng .
 LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (375) MAT: mmm@s:cym&eng .
 MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

- (376) LOR: <byddan ni (y)n> [?] gwybod mwy ar_ôl fory byddan .
LOR: byddan ni yn gwybod mwy ar_ôl fory
aut: *be.V.3P.FUT we.PRON.1P PRT know.V.INFIN more.ADJ.COMP after.PREP tomorrow.ADV*
 byddan
be.V.3P.FUT
 we'll know more after tomorrow wont we
- (377) LOR: just@s:cym&eng +.. .
LOR: just_E^C
aut: *just.ADV*
 just...
- (378) MAT: ia .
MAT: ia
aut: *yes.ADV*
 yes
- (379) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: *mmm.IM*
 mmm
- (380) LOR: xxx dan ni mynd i fynd lawr i # xxx fory dydan .
LOR: dan ni mynd i fynd lawr i
aut: *be.V.1P.PRES we.PRON.1P go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM down.ADV to.PREP*
 fory dydan
tomorrow.ADV unk
 [...] we're going down to [...] tomorrow aren't we
- (381) STE: yeah@s:cym&eng .
STE: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*
 yeah
- (382) LOR: achos mae gyn ti # bethau .
LOR: achos mae gyn ti bethau
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES with.PREP you.PRON.2S things.N.M.PL+SM*
 because you've got things
- (383) STE: well@s:cym&eng just@s:cym&eng # bod o (y)n un peth llai wan i boeni amdan ydy # paratoi ar_gyfer +.. .
STE: well_E^C just_E^C bod o yn un peth
aut: *well.ADV just.ADV be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT one.NUM thing.N.M.SG*
 llai wan i boeni
smaller.ADJ.COMP weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM to.PREP worry.V.INFIN+SM
 amdan ydy paratoi ar_gyfer
for_them.PREP+PRON.3P be.V.3S.PRES prepare.V.INFIN for.PREP
 well just that it's one less thing to worry about now is preparing for...

- (384) LOR: +< xxx .
- (385) LOR: +< ia achos mae gen i pethau +// .
LOR: ia achos mae gen i pethau
aut: yes.ADV because.CONJ be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S things.N.M.PL
 yes because I've got things...
- (386) LOR: ia mae (y)n Sul mamau dydy # dydd Sul .
LOR: ia mae yn Sul mamau dydy
aut: yes.ADV be.V.3S.PRES PRT.[or].in.PREP Sunday.N.M.SG mothers.N.F.PL be.V.3S.PRES.NEG
 dydd Sul
 day.N.M.SG Sunday.N.M.SG
 yes it's mothering Sunday on Sunday isn't it
- (387) LOR: (we)dyn mae gen i ryw # wasanaeth arbennig angen [//] # isio wneud efo (y)r
 +/ .
LOR: wedyn mae gen i ryw wasanaeth
aut: afterwards.ADV be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S some.PREQ+SM service.N.M.SG+SM
 arbennig angen isio wneud efo yr
 special.ADJ need.N.M.SG want.N.M.SG make.V.INFIN+SM with.PREP the.DET.DEF
 so I've got a special service that needs doing with the...
- (388) STE: +< mmm@s:cym&eng .
STE: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (389) STE: yeah@s:cym&eng .
STE: yeah^C_E
aut: yeah.ADV
 yeah
- (390) LOR: +, O_H_P@s:eng a ballu does [=! laughs] &=laughs .
LOR: O_H_P^E a ballu does
aut: name and.CONJ suchlike.PRON be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 OHP and so on, haven't I
- (391) MAT: +< mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (392) LOR: a Power_Point@s:cym&eng a ballu .
LOR: a Power_Point^C_E a ballu
aut: and.CONJ name and.CONJ suchlike.PRON
 and PowerPoint and such

(393) LOR: &=laughs .

(394) STE: mmm@s:cym&eng .

STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm

(395) STE: oh@s:cym&eng [?] dw i meddwl dyna be fyddan ni wneud efo [//] nos fory sti (y)dy sortio Power_Point@s:cym&eng (y)ma allan .

STE: oh_E^C dw i meddwl dyna be fyddan
aut: oh.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN that-is.ADV what.INT be.V.3P.FUT+SM
ni wneud efo nos fory sti
we.PRON.1P make.V.INFIN+SM with.PREP night.N.F.SG tomorrow.ADV you-know.IM
ydy sortio Power_Point_E^C yma allan
be.V.3S.PRES sort.V.INFIN name here.ADV out.ADV

I think that's what we'll be doing with...tomorrow night, you know is sort out this PowerPoint thing

(396) LOR: ia .

LOR: ia
aut: yes.ADV
yes

(397) STE: mmm@s:cym&eng .

STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm

(398) MAT: well@s:cym&eng dan ni (y)n # Deganwy drwy dydd fory .

MAT: well_E^C dan ni yn Deganwy drwy dydd
aut: well.ADV be.V.1P.PRES we.PRON.1P in.PREP name through.PREP+SM day.N.M.SG
fory
tomorrow.ADV

well we're in Deganwy all day tomorrow

(399) LOR: +< xxx .

(400) MAT: xxx eto .

MAT: eto
aut: again.ADV
[...] again

(401) STE: great@s:cym&eng .

STE: great_E^C
aut: great.ADJ
great

- (402) LOR: ia xxx .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (403) LOR: gen chi wsnos prysur .
LOR: gen chi wsnos prysur
aut: with.PREP you.PRON.2P week.N.F.SG busy.ADJ
 you've go a busy week
- (404) LOR: (we)dyn # ella na dydd Mercher <a i> [?] Llanber(is)s:cym&eng # dydd Mercher .
LOR: wedyn ella na dydd Mercher a
aut: afterwards.ADV maybe.ADV (n)or.CONJ day.N.M.SG Wednesday.N.F.SG and.CONJ
i Llanberis^C_E dydd Mercher
to.PREP name day.N.M.SG Wednesday.N.F.SG
 so perhaps I'll go to Llanberis on Wednesda, on Wednesday
- (405) MAT: xxx .
- (406) LOR: eto .
LOR: eto
aut: again.ADV
 again
- (407) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (408) MAT: na oedd y crew@s:cym&eng yma dydd Sadwrn (y)n # right@s:cym&eng dda de right@s:cym&eng awyddus ac yn dallt pethau (y)n o lew (fe)lly .
MAT: na oedd y crew^C_E yma dydd
aut: no.ADV be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF crew.N.SG here.ADV day.N.M.SG
Sadwrn yn right^C_E dda de right^C_E awyddus ac yn
Saturday.N.M.SG PRT right.ADJ good.ADJ+SM be.IM+SM right.ADJ eager.ADJ and.CONJ PRT
dallt pethau yn o lew felly
understand.V.INFIN things.N.M.PL in.PREP of.PREP lion.N.M.SG+SM so.ADV
 no this group on Saturday were quite good you know, quite eager and understood things rather well you know
- (409) LOR: be oeddau nhw athrawon ta # pobl sy (y)n gweithio mewn canolfannau awyr agored ?
LOR: be oeddau nhw athrawon ta pobl
aut: what.INT be.V.1P.IMPERF they.PRON.3P teachers.N.M.PL be.IM people.N.F.SG
sy yn gweithio mewn canolfannau awyr agored
be.V.3S.PRES.REL PRT work.V.INFIN in.PREP centres.N.MF.PL sky.N.F.SG open.ADJ
 what were they, teachers or people who work in open air centres?

(410) MAT: +< athrawon .

MAT: athrawon

aut: teachers.N.M.PL

teachers

(411) MAT: well@s:cym&eng o'n athrawon rei a wedyn oedd (y)na # ryw ddau (y)n ##
<bwriadu i> [/]/ yn fyfyrwyr rŵan ac yn mynd i fynd i ganolfannau # awyr agored
.

MAT: well_E^C o'n athrawon rei a wedyn

aut: well.ADV be.V.1S.IMPERF teachers.N.M.PL some.PRON+SM and.CONJ afterwards.ADV

oedd yna ryw ddau yn bwriadu i yn
be.V.3S.IMPERF there.ADV some.PREQ+SM two.NUM.M+SM PRT intend.V.INFIN to.PREP PRT

fyfyrwyr rŵan ac yn mynd i fynd i
students.N.M.PL+SM now.ADV and.CONJ PRT go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM to.PREP

ganolfannau awyr agored
centres.N.MF.PL+SM sky.N.F.SG open.ADJ

well some were teachers and then two were intending to...were students now but going to go to open air centres

(412) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C

aut: mmm.IM

mmm

(413) MAT: o(edd) (y)na un # yn gweithio efo (y)r cadets@s:eng # sti (y)n gweithio
rywbeth [/]/ gwaith hollol wahanol (fe)lly (y)n_de .

MAT: oedd yna un yn gweithio efo yr

aut: be.V.3S.IMPERF there.ADV one.NUM PRT work.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF

cadets^E sti yn gweithio rywbeth gwaith
cadet.N.PL you.know.IM PRT work.V.INFIN something.N.M.SG+SM time.N.F.SG.[or].work.N.M.SG

hollol wahanol felly yn_de
completely.ADJ different.ADJ+SM so.ADV isn't.it.IM

there was one working with the cadets you know working on something...totally different work, like, you know

(414) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C

aut: mmm.IM

mmm

(415) MAT: oedd dau o (y)r hogia (we)di anfon pethau yn ôl (we)di cyrraedd bore (y)ma
.

MAT: oedd dau o yr hogia wedi anfon

aut: be.V.3S.IMPERF two.NUM.M of.PREP the.DET.DEF unk after.PREP send.V.INFIN

pethau yn ôl wedi cyrraedd bore yma
things.N.M.PL back.ADV after.PREP arrive.V.INFIN morning.N.M.SG here.ADV

two of the boys have sent things back they arrived this morning

- (416) LOR: oh@s:cym&eng duw .
LOR: oh_E^C duw
aut: oh.IM god.N.M.SG
 oh god
- (417) LOR: mmhm@s:cym&eng diddorol (fe)lly .
LOR: mmhm_E^C diddorol felly
aut: mmhm.IM interesting.ADJ so.ADV
 mmhm that's interesting
- (418) MAT: mmm@s:cym&eng ia dan ni (y)n mynd yn.ôl i Wrexham@s:cym&eng mewn pythefnos
 (fe)lly i # gael yr hanner arall ohonyn nhw .
MAT: mmm_E^C ia dan ni yn mynd yn.ôl i
aut: mmm.IM yes.ADV be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT go.V.INFIN back.ADV to.PREP
Wrexham_E^C mewn pythefnos felly i gael yr
 name in.PREP fortnight.N.MF.SG so.ADV to.PREP get.V.INFIN+SM the.DET.DEF
hanner arall ohonyn nhw
 half.N.M.SG other.ADJ from_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P
 mmm yeah we're going back to Wrexham in a fortnight to get the other half
- (419) LOR: oh@s:cym&eng oes (yn)a fwy <ohonyn nhw> [?] ?
LOR: oh_E^C oes yna fwy ohonyn
aut: oh.IM be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV more.ADJ.COMP+SM from_them.PREP+PRON.3P
nhw
 they.PRON.3P
 oh are there more of them?
- (420) MAT: oes .
MAT: oes
aut: be.V.3S.PRES.INDEF
 yes there is
- (421) LOR: sorry@s:cym&eng xxx .
LOR: sorry_E^C
aut: sorry.ADJ
 sorry [...]
- (422) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (423) LOR: &=laughs .

(424) MAT: well@s:cym&eng drwg ydy bod ni (y)n # mewn park@s:cym&eng ## dinesig ydy o (y)n_de .

MAT: well_E^C drwg ydy bod ni yn mewn
aut: well.ADV bad.ADJ be.V.3S.PRES be.V.INFIN we.PRON.1P PRT.[or].in.PREP in.PREP
park_E^C dinesig ydy o yn_de
park.N.SG civic.ADJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S isn't_it.IM

well the problem is that we're in an urban park isn't it

(425) MAT: ac oedd hi (y)n bnawn braf oedd (y)na lot@s:cym&eng o bobl o_gwmpas .

MAT: ac oedd hi yn bnawn braf
aut: and.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT afternoon.N.M.SG+SM fine.ADJ
oedd yna lot_E^C o bobl o_gwmpas
be.V.3S.IMPERF there.ADV lot.N.SG of.PREP people.N.F.SG+SM around.ADV

and it was a sunny afternnon and lots of people about

(426) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm

(427) MAT: (we)dyn mi gollon ni ddau o (y)r controls@s:eng .

MAT: wedyn mi gollon ni ddau o
aut: afterwards.ADV PRT.AFF lose.V.1P.PAST+SM we.PRON.1P two.NUM.M+SM of.PREP
yr controls_E^E
the.DET.DEF control.N.PL

so we lost two of the controls

(428) STE: oh@s:cym&eng .

STE: oh_E^C
aut: oh.IM
oh

(429) MAT: well@s:cym&eng pan o'n i (we)di gosod un # allan +// .

MAT: well_E^C pan o'n i wedi gosod un
aut: well.ADV when.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP place.V.INFIN one.NUM
allan
out.ADV

well when I layed one out...

(430) MAT: o'n i (y)n gosod naw .

MAT: o'n i yn gosod naw
aut: be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT place.V.INFIN nine.NUM

I was laying nine

(431) LOR: +< &=sneeze .

- (432) MAT: wedi go(sod) [?] [/] gosod y dwythfa # xxx mynd yn ôl wan .
MAT: wedi gosod gosod y dwythfa mynd yn ôl
aut: after.PREP place.V.INFIN place.V.INFIN the.DET.DEF last.ADJ go.V.INFIN back.ADV
 wan
 weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM
 after I layed the last one [...] went back now
- (433) MAT: wnaeth ddynes ddod i (y)ng nghwrdd i +/- .
MAT: wnaeth ddynes ddod i yng
aut: do.V.3S.PAST+SM woman.N.F.SG+SM come.V.INFIN+SM to.PREP my.ADJ.POSS.1S
 nghwrdd i
 meet.V.INFIN+NM to.PREP
 a lady came towards me
- (434) LOR: &=laughs .
- (435) MAT: +, yn chwifio .
MAT: yn chwifio
aut: PRT wave.V.INFIN
 waving
- (436) LOR: meddwl bo chdi (we)di # gadael o .
LOR: meddwl bo chdi wedi gadael
aut: think.V.2S.IMPER [if.it.were].ADV+SM you.PRON.2S after.PREP leave.V.INFIN
 o
 he.PRON.M.3S
 thought that you'd left it
- (437) STE: +< [- eng] control .
STE: control^E
aut: control.V.INFIN
 control
- (438) MAT: ia +"/ .
MAT: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (439) MAT: +" [- eng] (ex)cuse me does this belong to you .
MAT: excuse^E me^E does^E this^E belong^E
aut: excuse.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S does.SV.INFIN this.DEM.NEAR.SG belong.SV.INFIN
 to^E you^E
 to.PREP you.PRON.SUB.2SP

- (440) MAT: medda hi de +" .
MAT: medda hi de
aut: say.V.3S.PRES.[or].own.V.3S.PRES she.PRON.F.3S be.IM+SM
she said you know
- (441) MAT: +" um@s:cym&eng ia iawn yndy .
MAT: um^C_E ia iawn yndy
aut: um.IM yes.ADV OK.ADV be.V.3S.PRES.EMPH
"um yes it is"
- (442) MAT: medda fi +" .
MAT: medda fi
aut: own.V.2S.IMPER I.PRON.1S+SM
I said
- (443) MAT: oh@s:cym&eng my@s:eng dog@s:eng had@s:eng got@s:eng hold@s:eng of@s:eng
it@s:eng .
MAT: oh^C_E my^E dog^E had^E got^E hold^E of^E
aut: oh.IM my.ADJ.POSS.1S dog.N.SG had.V.PAST got.V.PASTPART hold.SV.INFIN of.PREP
it^E
it.PRON.OBJ.3S
- (444) STE: oh@s:cym&eng well@s:cym&eng .
STE: oh^C_E well^C_E
aut: oh.IM well.ADV
- (445) MAT: (we)dyn chwarae teg iddyn nhw fedri [?] di (ddi)m roi bai ar gi na (e)lli
.
MAT: wedyn chwarae teg iddyn
aut: afterwards.ADV game.N.M.SG fair.ADJ to_them.PREP+PRON.3P
nhw fedri di ddim roi
they.PRON.3P be_able.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM not.ADV+SM give.V.INFIN+SM
bai ar gi na elli
fault.N.M.SG.[or].be.V.3S.SUBJ.PAST on.PREP dog.N.M.SG+SM PRT.NEG be_able.V.2S.PRES+SM
so fair play to them you can't blame a dog can you
- (446) STE: xxx .
- (447) LOR: +< <be oedda chdi> [///] wrthi (y)n gosod &p pethau allan oedda chdi ?
LOR: be oedda chdi wrthi yn gosod
aut: what.INT be.V.2S.IMPERF you.PRON.2S to.her.PREP+PRON.F.3S PRT place.V.INFIN
pethau allan oedda chdi
things.N.M.PL out.ADV be.V.2S.IMPERF you.PRON.2S
what were you...you were actually putting things out were you?

- (448) MAT: +< ia ond y cynta oedd hwnnw .
MAT: ia ond y cynta oedd hwnnw
aut: yes.ADV but.CONJ the.DET.DEF first.ORD be.V.3S.IMPERF that.PRON.DEM.M.SG
 yes but that was the first
- (449) STE: &=laughs .
- (450) MAT: oedd o (we)di gafael yn y # flag@s:cym&eng doedd a xxx (we)di rhedeg efo fo (y)n (e)i geg .
MAT: oedd o wedi gafael yn y
aut: be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S after.PREP grasp.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF
flag_E^C doedd a wedi rhedeg efo fo
flag.N.SG be.V.3S.IMPERF.NEG and.CONJ after.PREP run.V.INFIN with.PREP he.PRON.M.3S
yn ei geg
PRT.[or].in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S mouth.N.F.SG+SM
 he had got hold of the flag hadn't he and [...] had run with it in his mouth
- (451) LOR: <mae hynna (y)n> [/] ## mae (hyn)na (y)n synnu fi .
LOR: mae hynna yn mae hynna yn
aut: be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT
synnu fi
astonish.V.INFIN I.PRON.1S+SM
 that, that amazes me
- (452) LOR: achos <dw i> [/] <dw i> [//] timod pan dan ni (we)di bod yn wneud pethau (y)n Glynllifon@s:cym&eng (y)r un xxx # ti wir +// .
LOR: achos dw i dw i timod
aut: because.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S be.V.1S.PRES I.PRON.1S know.V.2S.PRES
pan dan ni wedi bod yn wneud
when.CONJ be.V.1P.PRES we.PRON.1P after.PREP be.V.INFIN PRT make.V.INFIN+SM
pethau yn Glynllifon_E^C yr un ti wir
things.N.M.PL in.PREP name the.DET.DEF one.NUM you.PRON.2S true.ADJ+SM
 because I I you know when we've been doing things in Glynllifon the one [...] you really...
- (453) LOR: oh@s:cym&eng timod # dan ni (y)n <colli nhw> [//] colli (y)r controls@s:eng .
LOR: oh_E^C timod dan ni yn colli nhw
aut: oh.IM know.V.2S.PRES be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT lose.V.INFIN they.PRON.3P
colli yr controls_E^E
lose.V.INFIN the.DET.DEF control.N.PL
 oh you know we lose them, lose the controls
- (454) LOR: ond ti wir yn meddwl +"/ .
LOR: ond ti wir yn meddwl
aut: but.CONJ you.PRON.2S true.ADJ+SM PRT think.V.INFIN
 but would you really think:

- (455) LOR: +" be [!] mae rywun isio efo flag@s:cym&eng bach # gwyn a oren .
LOR: be mae rywun isio efo flag_E^C
aut: what.INT be.V.3S.PRES someone.N.M.SG+SM want.N.M.SG with.PREP flag.N.SG
bach gwyn a oren
small.ADJ white.ADJ.M.[or].complaint.N.MF.SG+SM and.CONJ orange.N.MF.SG
"what does one want with a little white and orange flag?"
- (456) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (457) LOR: dw i (ddi)m quite@s:cym&eng yn dallt de .
LOR: dw i ddim quite_E^C yn dallt de
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM quite.ADV PRT understand.V.INFIN be.IM+SM
I don't quite understand it
- (458) STE: <m(ae) o (y)n mynd i> [?] edrych yn nice@s:cym&eng ar top@s:cym&eng car@s:cym&eng .
STE: mae o yn mynd i edrych yn nice_E^C
aut: be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT go.V.INFIN to.PREP look.V.INFIN PRT nice.ADJ
ar top_E^C car_E^C
on.PREP top.N.SG car.N.SG
it's going to look nice on top of the car
- (459) LOR: er cofia di <mi oedd gynnnon ni un bach o> [///] dw i (y)n cofio pan oeddann ni (y)n arfer mynd # ffwrdd efo # squad@s:cym&eng Cymru .
LOR: er cofia di mi oedd
aut: er.IM remember.V.2S.IMPER you.PRON.2S+SM PRT.AFF be.V.3S.IMPERF
gynnnon ni un bach o
with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P one.NUM small.ADJ he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP
dw i yn cofio pan oeddann ni yn
be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT remember.V.INFIN when.CONJ be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P PRT
arfer mynd ffwrdd efo squad_E^C Cymru
use.V.INFIN go.V.INFIN way.N.M.SG with.PREP squad.N.SG Wales.N.F.SG.PLACE
mind you, we had a small one...I remember when we used to go away with the Wales squad
- (460) LOR: mi oedd gynnnon ni bach o obsession@s:cym&eng am # bigo arwyddion ffordd a ryw bethe bach gwirion .
LOR: mi oedd gynnnon ni bach
aut: PRT.AFF be.V.3S.IMPERF with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P small.ADJ
o obsession_E^C am bigo arwyddion ffordd a
of.PREP obsession.N.SG for.PREP pick.V.INFIN+SM signs.N.MF.PL way.N.F.SG and.CONJ
ryw bethe bach gwirion
some.PREQ+SM unk small.ADJ silly.ADJ
we had a little bit of an obsesion with picking road signs and some little daft things

- (461) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (462) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (463) LOR: +< oeddau ni (y)n mynd trwy ryw phase@s:eng o xxx +/ .
LOR: oeddau ni yn mynd trwy ryw phase^E
aut: be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P PRT go.V.INFIN through.PREP some.PREQ+SM phase.N.SG
o
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP
we we're going through some phase of [...]
- (464) STE: ++ benthyg .
STE: benthyg
aut: loan.N.M.SG.[or].lend.V.3S.PRES.[or].lend.V.INFIN
borrowing
- (465) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
yes
- (466) STE: ia benthyg xxx .
STE: ia benthyg
aut: yes.ADV loan.N.M.SG.[or].lend.V.3S.PRES.[or].lend.V.INFIN
yes borrowing [...]
- (467) LOR: +< +, er@s:cym&eng rhoid her i (ei)n_gilydd i [/] # i &f ddod adre efo pethau gwirion .
LOR: er_E^C rhoid her i ein_gilydd
aut: er.IM give.V.INFIN.[or].give.V.0.IMPERF challenge.N.F.SG to.PREP each_other.PRON.1P
i i ddod adre efo pethau gwirion
to.PREP to.PREP come.V.INFIN+SM home.ADV with.PREP things.N.M.PL silly.ADJ
to give each other a challenge to come home with daft things
- (468) LOR: &=laughs .
- (469) MAT: ia .
MAT: ia
aut: yes.ADV
yes

(470) MAT: xxx &p pan ti (y)n gosod o mewn lle a lot@s:cym&eng o bobl yn cerdded
o_gwmpas <mae o (y)n> [///] # (dy)na fo .

MAT: pan ti yn gosod o mewn lle
aut: when.CONJ you.PRON.2S PRT place.V.INFIN he.PRON.M.3S in.PREP place.N.M.SG
a lot_E o bobl yn cerdded o_gwmpas mae
and.CONJ lot.N.SG of.PREP people.N.F.SG+SM PRT walk.V.INFIN around.ADV be.V.3S.PRES
o yn dyna fo
he.PRON.M.3S PRT that.is.ADV he.PRON.M.3S

[...] when you lay it in a place with a lot of people walking around it's...that's it

(471) LOR: +< xxx .

(472) LOR: mae (y)na wastad risk@s:cym&eng does .

LOR: mae yna wastad risk_E does
aut: be.V.3S.PRES there.ADV flat.ADJ+SM risk.N.SG be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

there's always arisk isn't there

(473) MAT: oes .

MAT: oes
aut: be.V.3S.PRES.INDEF

yes there is

(474) LOR: <um@s:cym&eng ti (ddi)m yn meddwl> [?] .

LOR: um_E ti ddim yn meddwl
aut: um.IM you.PRON.2S not.ADV+SM PRT think.V.INFIN

um you don't think

(475) LOR: mi rwyd ti xxx yn meddwl pam .

LOR: mi rwyd ti yn meddwl pam
aut: PRT.AFF be.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT think.V.INFIN why?.ADV

you do [...] think why

(476) MAT: oh@s:cym&eng wyt &ə wsti iawn (peta)sai rywun just@s:cym&eng yn codi nhw a
lluchio nhw ond +/ .

MAT: oh_E wyt wsti iawn petasai rywun
aut: oh.IM be.V.2S.PRES know.V.2S.PRES OK.ADV be.V.3S.PLUPERF.HYP someone.N.M.SG+SM
just_E yn codi nhw a lluchio nhw
just.ADV.[or].just.ADJ PRT lift.V.INFIN they.PRON.3P and.CONJ throw.V.INFIN they.PRON.3P
ond
but.CONJ

oh you do you know it's fine if someone picks them and throws them but...

(477) LOR: +< xxx .

(478) LOR: dw i (y)n dallt hynny fwy ond +/- .

LOR: dw i yn dallt hynny
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT understand.V.INFIN that.PRON.DEM.SP
 fwy ond
 more.ADJ.COMP+SM but.CONJ

I understand that but...

(479) MAT: +< ond rhei oedd wedi mynd yn_de .

MAT: ond rhei oedd wedi mynd yn_de
aut: but.CONJ some.PRON be.V.3S.IMPERF after.PREP go.V.INFIN isn't.it.IM

but some which had gone you know

(480) MAT: achos fuon ni (y)n chwilio go iawn (fe)lly .

MAT: achos fuon ni yn chwilio go iawn
aut: because.CONJ be.V.3P.PAST+SM we.PRON.1P PRT search.V.INFIN rather.ADV OK.ADV
 felly
 so.ADV

because we were really looking like

(481) MAT: dim golwg ohonyn nhw .

MAT: dim golwg ohonyn nhw
aut: not.ADV view.N.F.SG from_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P

no sign of them

(482) LOR: +< mmhm@s:cym&eng .

LOR: mmhm_E
aut: mmhm.IM
 mmhm

(483) LOR: <achos am bod> [///] pan dan ni (we)di bod yn wneud pethau efo plant weithiau mae nhw (y)n ## tynnu nhw allan # ac yn lluchio nhw dan y gwrych yn rhywle er_mwyn +/- .

LOR: achos am bod pan dan ni wedi
aut: because.CONJ for.PREP be.V.INFIN when.CONJ be.V.1P.PRES we.PRON.1P after.PREP
 bod yn wneud pethau efo plant weithiau
 be.V.INFIN PRT make.V.INFIN+SM things.N.M.PL with.PREP child.N.M.PL times.N.F.PL+SM
 mae nhw yn tynnu nhw allan ac yn
 be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT draw.V.INFIN they.PRON.3P out.ADV and.CONJ PRT
 lluchio nhw dan y
 throw.V.INFIN they.PRON.3P under.PREP.[or].be.V.1P.PRES.[or].until.PREP+SM the.DET.DEF
 gwrych yn rhywle er_mwyn
 hedge.N.M.SG in.PREP somewhere.N.M.SG for_the_sake_of.PREP

because, when we've been doing things with children sometimes they pull them out and throw them under the hedge somewhere for...

- (484) LOR: xxx # <tibod y pethau> [?] fyny i pawb arall dydy ond +.. .
LOR: tibod y pethau fyny i pawb arall
aut: unk the.DET.DEF things.N.M.PL up.ADV to.PREP everyone.PRON other.ADJ
 dydy ond
 be.V.3S.PRES.NEG but.CONJ
 you know. things are up to everyone else aren't they but...
- (485) MAT: +< xxx .
- (486) MAT: mmm@s:cym&eng <dw i (y)n (gwy)bod> [?] .
MAT: mmm^C_E dw i yn gwybod
aut: mmm.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT know.V.INFIN
 mmm I know
- (487) STE: +< oh@s:cym&eng ia .
STE: oh^C_E ia
aut: oh.IM yes.ADV
 oh yes
- (488) LOR: xxx sure@s:cym&eng .
LOR: sure^C_E
aut: sure.ADJ
 [...] sure
- (489) STE: [- eng] tactical .
STE: tactical^E
aut: tactical.ADJ
- (490) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (491) LOR: os (y)dyn nhw (y)n gwybod bod nhw (we)di mynd allan gynta mae nhw
 just@s:cym&eng yn lluchio nhw er_mwyn +/ .
LOR: os ydyn nhw yn gwybod bod nhw
aut: if.CONJ be.V.3P.PRES they.PRON.3P PRT know.V.INFIN be.V.INFIN they.PRON.3P
 wedi mynd allan gynta mae nhw just^C_E yn
 after.PREP go.V.INFIN out.ADV first.ORD+SM be.V.3S.PRES they.PRON.3P just.ADV PRT
 lluchio nhw er_mwyn
 throw.V.INFIN they.PRON.3P for_the_sake_of.PREP
 if they know they've gone out first they throw them for...
- (492) STE: &=laughs .

- (493) LOR: +, twyllo pawb arall dydy .
LOR: twyllo pawb arall dydy
aut: deceive.V.INFIN everyone.PRON other.ADJ be.V.3S.PRES.NEG
 deceive everyone else don't they
- (494) LOR: ond dw +// .
LOR: ond dw
aut: but.CONJ be.V.1S.PRES
 but I...
- (495) LOR: yeah@s:cym&eng .
LOR: yeah_E^C
aut: yeah.ADV
 yeah
- (496) MAT: xxx .
- (497) LOR: (fa)swn i (y)n dallt hynny .
LOR: faswn i yn dallt hynny
aut: be.V.1S.PLUPERF+SM I.PRON.1S PRT understand.V.INFIN that.PRON.DEM.SP
 I would understand that
- (498) LOR: ond dw i (ddi)m quite@s:cym&eng yn dallt ## xxx mynd â nhw (e)fo nhw de .
LOR: ond dw i ddim quite_E^C yn dallt
aut: but.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM quite.ADV PRT understand.V.INFIN
 mynd â nhw efo nhw de
 go.V.INFIN with.PREP they.PRON.3P with.PREP they.PRON.3P be.IM+SM
 but I don't quite understand [...] taking them, you know
- (499) LOR: &=laughs .
- (500) MAT: na achos oedd y crew@s:cym&eng i fod i wneud dau gwrs # i Guto@s:cym&eng
 <dw i (y)n meddwl> [?] .
MAT: na achos oedd y crew_E^C i fod
aut: no.ADV because.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF crew.N.SG to.PREP be.V.INFIN+SM
 i wneud dau gwrs i Guto_E^C dw
 to.PREP make.V.INFIN+SM two.NUM.M course.N.M.SG+SM to.PREP name be.V.1S.PRES
 i yn meddwl
 I.PRON.1S PRT think.V.INFIN
 no because the crew wre supposed to do two courses for Guto, I think
- (501) MAT: a xxx drosodd xxx .
MAT: a drosodd
aut: and.CONJ over.ADV+SM
 and [...] over [...]

- (502) MAT: wnaethon nhw ddim yn diwedd naddo .
MAT: wnaethon nhw ddim yn diwedd naddo
aut: do.V.3P.PAST+SM they.PRON.3P not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP end.N.M.SG no.ADV.PAST
 they didn't in the end did they
- (503) MAT: xxx ar_ôl .
MAT: ar_ôl
aut: after.PREP
 [...] left
- (504) LOR: &=laughs .
- (505) MAT: (dy)dy o (y)r ots .
MAT: dydy o yr ots
aut: be.V.3S.PRES.NEG of.PREP the.DET.DEF problem.N.M.SG
 it doesn't matter
- (506) LOR: +< um@s:cym&eng # tra dw i (y)n cofio gofyn # (he)fyd de .
LOR: um^C_E tra dw i yn cofio gofyn
aut: um.IM while.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT remember.V.INFIN ask.V.INFIN
 hefyd de
 also.ADV be.IM+SM
 um, before I forget as well
- (507) LOR: xxx Gors@s:cym&eng (fe)lly .
LOR: Gors^C_E felly
aut: name so.ADV
 [...] Gors like
- (508) LOR: gyn nhw gyfarfod dydd Llun nesa does .
LOR: gyn nhw gyfarfod dydd Llun nesa
aut: with.PREP they.PRON.3P meet.V.INFIN+SM day.N.M.SG Monday.N.M.SG next.ADJ.SUP
 does
 be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 they have a meeting next Monday don't they
- (509) STE: oes .
STE: oes
aut: be.V.3S.PRES.INDEF
 yes they do
- (510) LOR: efo (y)r # is_bwyllgorau ?
LOR: efo yr is_bwyllgorau
aut: with.PREP the.DET.DEF unk
 with the sub-committees?

- (511) LOR: be ti (y)n feddwl fasai (y)r gorau i wneud ?
LOR: be ti yn feddwl fasai yr
aut: what.INT you.PRON.2S PRT think.V.INFIN+SM be.V.3S.PLUPERF+SM the.DET.DEF
 gorau i wneud
best.ADJ.SUP to.PREP make.V.INFIN+SM
 what do you think would be the best thing to do?
- (512) LOR: cael [///] # <cynnal o> [//] trio cynnal nhw wsnos cynt ## ta (dy)dy [/]
 (dy)dy o fawr o wahaniaeth ?
LOR: cael cynnal o trio cynnal nhw
aut: get.V.INFIN support.V.INFIN he.PRON.M.3S try.V.INFIN support.V.INFIN they.PRON.3P
 wsnos cynt ta dydy dydy o fawr
week.N.F.SG earlier.ADJ be.IM be.V.3S.PRES.NEG be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S big.ADJ+SM
 o wahaniaeth
of.PREP difference.N.M.SG+SM
 hold it...try and hold them the week before or does it not make a lot of difference ?
- (513) LOR: trio [/] trio penderfynu dw i pa bryd (y)dy (y)r amser gorau # i gynnal o .
LOR: trio trio penderfynu dw i pa
aut: try.V.INFIN try.V.INFIN decide.V.INFIN be.V.1S.PRES I.PRON.1S which.ADJ
 bryd ydy yr amser gorau i
when.INT+SM be.V.3S.PRES the.DET.DEF time.N.M.SG best.ADJ.SUP to.PREP
 gynnal o
support.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S
 I'm trying to decide when would be the best time to hold it
- (514) LOR: achos dw i mynd i drïo wneud ## timod yr un peth â dan ni (y)n wneud efo
 (y)r is.bwyllgor .
LOR: achos dw i mynd i drïo
aut: because.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S go.V.INFIN to.PREP try.V.INFIN+SM
 wneud timod yr un peth
make.V.INFIN+SM know.V.2S.PRES the.DET.DEF one.NUM thing.N.M.SG
 â dan ni yn wneud
as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT make.V.INFIN+SM
 efo yr is_bwyllgor
with.PREP the.DET.DEF unk
 because I'm going to try and do you know the same thing as we're doing with the sub-committee
- (515) LOR: bod ni (y)n deud right@s:cym&eng xxx .
LOR: bod ni yn deud right_E
aut: be.V.INFIN we.PRON.1P PRT say.V.INFIN right.ADJ
 that we say right [...]
- (516) LOR: beth bynnag ydy o dydd Iau ola (y)r mis .
LOR: beth bynnag ydy o dydd Iau
aut: thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S day.N.M.SG Thursday.N.M.SG
 ola yr mis
last.ADJ the.DET.DEF month.N.M.SG
 whatever it is the last Thursday of the month

(517) MAT: mmhm@s:cym&eng .

MAT: mmhm_E^C

aut: mmhm.IM

mmhm

(518) MAT: dw i (ddi)m (y)n meddwl bod o gymaint o bwys pa bryd yn union na(g) (y)dy .

MAT: dw i ddim yn meddwl bod

aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT think.V.INFIN be.V.INFIN

o gymaint o bwys pa
he.PRON.M.3S so.much.ADJ+SM of.PREP weight.N.M.SG+SM which.ADJ

bryd yn union nag
mind.N.M.SG.[or].when.INT+SM.[or].time.N.M.SG+SM PRT exact.ADJ than.CONJ

ydy

be.V.3S.PRES

I don't think that it matters that much when exactly does it

(519) LOR: na .

LOR: na

aut: no.ADV

no

(520) MAT: dim ond +/ .

MAT: dim ond

aut: nothing.N.M.SG.[or].not.ADV but.CONJ

only...

(521) LOR: +< just@s:cym&eng bod ni (y)n cael rywbeth sefydlog de .

LOR: just_E^C bod ni yn cael rywbeth

aut: just.ADV be.V.INFIN we.PRON.1P PRT get.V.INFIN something.N.M.SG+SM

sefydlog de

stable.ADJ.[or].fixed.ADJ be.IM+SM

just that we get something fixed, you know

(522) MAT: ia be sy (y)n siwtio chi .

MAT: ia be sy yn siwtio chi

aut: yes.ADV what.INT be.V.3S.PRES.REL PRT suit.V.INFIN you.PRON.2P

yes what suits you

(523) MAT: bod o (y)n sefydlog .

MAT: bod o yn sefydlog

aut: be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT stable.ADJ.[or].fixed.ADJ

that it's fixed

- (524) MAT: a bod (y)na amser i [/] i chdi wedyn # wneud ## adroddiad yn barod erbyn yr # bwrdd [/] bwrdd rheoli yn_de .

MAT: a bod yna amser i i chdi
aut: and.CONJ be.V.INFIN there.ADV time.N.M.SG to.PREP to.PREP you.PRON.2S
 wedyn wneud adroddiad yn barod erbyn yr
afterwards.ADV make.V.INFIN+SM report.N.M.SG PRT ready.ADJ+SM by.PREP the.DET.DEF
 bwrdd bwrdd rheoli yn_de
table.N.M.SG table.N.M.SG manage.V.INFIN isn't.it.IM

and that there's time for you then to do a report for the managing board then isn't it

- (525) LOR: +< dyna o'n i (y)n feddwl .

LOR: dyna o'n i yn feddwl
aut: that.is.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT think.V.INFIN+SM

that's what I thought

- (526) LOR: dyna [/] achos wne(s) [/] wnes i feddwl (fa)swn [?] [/] ella (fa)sai fo (y)n well gwneud fath â wnos # cynt # achos wedyn ti (y)n gwybod +.. .

LOR: dyna achos wnes wnes i
aut: that.is.ADV because.CONJ do.V.1S.PAST+SM do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S
 feddwl faswn ella fasai fo
think.V.INFIN+SM be.V.1S.PLUPERF+SM maybe.ADV be.V.3S.PLUPERF+SM he.PRON.M.3S
 yn well gwneud fath â wnos cynt
PRT better.ADJ.COMP+SM make.V.INFIN type.N.F.SG+SM as.PREP week.N.F.SG earlier.ADJ
 achos wedyn ti yn gwybod
because.CONJ afterwards.ADV you.PRON.2S PRT know.V.INFIN

because I thought I could...perhaps it would be better to do it a week before because then you know

- (527) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

- (528) LOR: timod ti (y)n gwybod lle [/] ## be [/] be sy (y)n mynd ymlaen (fe)lly be (y)dy (y)r diweddara .

LOR: timod ti yn gwybod lle be
aut: know.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT know.V.INFIN where.INT.[or].place.N.M.SG what.INT
 be sy yn mynd ymlaen felly be ydy
what.INT be.V.3S.PRES.REL PRT go.V.INFIN forward.ADV so.ADV what.INT be.V.3S.PRES
 yr diweddara
that.PRON.REL update.V.2S.IMPER

you know, you know where...what's going on, like, what's the latest

- (529) MAT: wyt .

MAT: wyt
aut: be.V.2S.PRES

yes you do

- (530) LOR: <timod weithiau oedd> [///] <os dan ni> [/] os <dan ni (y)n gael> [?]
pythefnos neu dair wythnos ar_ôl +// .
LOR: timod weithiau oedd os dan ni
aut: know.V.2S.PRES times.N.F.PL+SM be.V.3S.IMPERF if.CONJ be.V.1P.PRES we.PRON.1P
os dan ni yn gael pythefnos neu
if.CONJ be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT get.V.INFIN+SM fortnight.N.MF.SG or.CONJ
dair wythnos ar_ôl
three.NUM.F+SM week.N.F.SG after.PREP
you know sometimes...if we...if we had a fortnight or three weeks after...
- (531) LOR: oh@s:cym&eng na (doe)s [/] (doe)s (yn)a (ddi)m dair wsnos ar_ôl <nag oes>
[?] .
LOR: oh_E^C na does does yna
aut: oh.IM no.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV
ddim dair wsnos ar_ôl nag
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM three.NUM.F+SM week.N.F.SG after.PREP than.CONJ
oes
be.V.3S.PRES.INDEF
oh no there aren't three weeks after are there
- (532) LOR: so@s:cym&eng wsnos cynt (y)dy (y)r un nesa [/] (ne)sa [?] [=! laughs] .
LOR: so_E^C wsnos cynt ydy yr
aut: so.ADV week.N.F.SG earlier.ADJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF
un nesa
one.NUM next.ADJ.SUP.[or].approach.V.2S.IMPER.[or].approach.V.3S.PRES
nesa
next.ADJ.SUP.[or].approach.V.2S.IMPER.[or].approach.V.3S.PRES
so the week before is the next one
- (533) LOR: &=laughs .
- (534) MAT: +< mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (535) MAT: hmm@s:cym&eng .
MAT: hmm_E^C
aut: hmm.IM
hmm
- (536) LOR: xxx pythefnos deuda right@s:cym&eng [?] yn y canol .
LOR: pythefnos deuda right_E^C yn y
aut: fortnight.N.MF.SG say.V.1S.PRES.[or].say.V.2S.IMPER right.ADJ in.PREP the.DET.DEF
canol
middle.N.M.SG
[...] a fortnight say right in the middle

- (537) LOR: mae (y)na amser (we)di mynd wedyn rhwng cyfarfod ni a cyfarfod yr # bwrdd rheoli does .
LOR: mae yna amser wedi mynd wedyn
aut: be.V.3S.PRES there.ADV time.N.M.SG after.PREP go.V.INFIN afterwards.ADV
 rhwng cyfarfod ni a cyfarfod yr bwrdd
between.PREP meet.V.INFIN we.PRON.1P and.CONJ meet.V.INFIN the.DET.DEF table.N.M.SG
 rheoli does
manage.V.INFIN be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 there's some time between our meeting and the meeting of the managing board then isn't there
- (538) MAT: oes a # yeah@s:cym&eng mi allech chi weld hefyd # bod o (y)n mynd yn ddau fis xxx ambell dro .
MAT: oes a yeah^{C_E} mi allech
aut: be.V.3S.PRES.INDEF and.CONJ yeah.ADV PRT.AFF be.able.V.2P.IMPERF+SM
 chi weld hefyd bod o yn mynd yn
you.PRON.2P see.V.INFIN+SM also.ADV be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT go.V.INFIN PRT
 ddau fis ambell dro
two.NUM.M+SM month.N.M.SG+SM occasional.PREQ turn.N.M.SG+SM
 yes and yeah you can also see that it will be two months [...] occasionally
- (539) LOR: ia just@s:cym&eng dw [/] <dw i> [/] wnes i just@s:cym&eng ddeud noson o blaen # um@s:cym&eng pan o'n i (y)n siarad efo ## well@s:cym&eng # Sioned@s:cym&eng yn benna (fe)lly # yn deud bysen ni (y)n trio deud +"/ .
LOR: ia just^{C_E} dw dw i wnes i
aut: yes.ADV just.ADV be.V.1S.PRES be.V.1S.PRES I.PRON.1S do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S
 just^{C_E} ddeud noson o blaen um^{C_E}
just.ADV say.V.INFIN+SM night.N.F.SG of.PREP front.N.M.SG.[or].plain.ADJ+SM um.IM
 pan o'n i yn siarad efo well^{C_E} Sioned^{C_E}
when.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT talk.V.INFIN with.PREP well.ADV name
 yn benna felly yn deud bysen
PRT.[or].in.PREP determine.V.3S.PRES+SM so.ADV PRT say.V.INFIN finger.V.3P.IMPER
 ni yn trio deud
we.PRON.1P PRT try.V.INFIN say.V.INFIN
 yes just I...I just siad the other night, um, when I was speaking with Sioned mainly, like, said that we would try and say:
- (540) LOR: +" right@s:cym&eng dydd Iau # cynta dydd Iau ola beth bynnag y mis .
LOR: right^{C_E} dydd Iau cynta dydd Iau
aut: right.ADJ day.N.M.SG Thursday.N.M.SG first.ORD day.N.M.SG Thursday.N.M.SG
 ola beth bynnag y mis
last.ADJ thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ the.DET.DEF month.N.M.SG
 "right the first Thursday, the last Thursday whatever, of the month"
- (541) MAT: yeah@s:cym&eng .
MAT: yeah^{C_E}
aut: yeah.ADV
 yeah

- (542) LOR: just@s:cym&eng er_mwyn trio cael rywbeth sefydlog .
LOR: just_E^C er_mwyn trio cael rywbeth
aut: just.ADV for_the_sake_of.PREP try.V.INFIN get.V.INFIN something.N.M.SG+SM
sefydlog
stable.ADJ.[or].fixed.ADJ
just to try and get something fixed
- (543) LOR: achos # timod be oedd yn digwydd o blaen oedd <bod ni (y)n> [/] ## bod ni (y)n # gweld bod (y)na ormod o amser yn mynd rhwng # cyfarfodydd de .
LOR: achos timod be oedd yn digwydd
aut: because.CONJ know.V.2S.PRES what.INT be.V.3S.IMPERF PRT happen.V.INFIN
o blaen oedd bod ni yn
he.PRON.M.3S front.N.M.SG.[or].plain.ADJ+SM be.V.3S.IMPERF be.V.INFIN we.PRON.1P PRT
bod ni yn gweld bod yna ormod o
be.V.INFIN we.PRON.1P PRT see.V.INFIN be.V.INFIN there.ADV too_much.QUANT+SM of.PREP
amser yn mynd rhwng cyfarfodydd de
time.N.M.SG PRT go.V.INFIN between.PREP meetings.N.M.PL be.IM+SM
because you know what happened before was that we...we saw that there was too_much time between meetings you know
- (544) MAT: yeah@s:cym&eng .
MAT: yeah_E^C
aut: yeah.ADV
yeah
- (545) LOR: +< achos bod ni ddim yn wneud o ddigon sefydlog xxx .
LOR: achos bod ni ddim yn wneud o
aut: because.CONJ be.V.INFIN we.PRON.1P not.ADV+SM PRT make.V.INFIN+SM of.PREP
ddigon sefydlog
enough.QUAN+SM stable.ADJ.[or].fixed.ADJ
because we don't make it fixed enough [...]
- (546) LOR: timod o'ch chdi (y)n meddwl +"/ .
LOR: timod o'ch chdi yn meddwl
aut: know.V.2S.PRES unk you.PRON.2S PRT think.V.INFIN
you know you thought:
- (547) LOR: +" oh@s:cym&eng ia shit@s:eng mae (y)na drost fis ers cyfarfod dwythfa .
LOR: oh_E^C ia shit_E^E mae yna drost fis
aut: oh.IM yes.ADV shit.SV.INFIN be.V.3S.PRES there.ADV over.PREP month.N.M.SG+SM
ers cyfarfod dwythfa
since.PREP meeting.N.M.SG last.ADJ
"oh yes shit there's been over a month since the last meeting"

- (548) LOR: +" well i ni drefnu un arall .
LOR: well i ni drefnu un arall
aut: better.ADJ.COMP+SM to.PREP we.PRON.1P arrange.V.INFIN+SM one.NUM other.ADJ
 "we'd better organise.NONFIN another one"
- (549) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (550) MAT: ia ond wedyn # os [/] os dach chi (we)di cael trefn go lew ar bethau a pethau wedi trefnu (y)mlaen llaw +/ .
MAT: ia ond wedyn os os dach chi
aut: yes.ADV but.CONJ afterwards.ADV if.CONJ if.CONJ be.V.2P.PRES you.PRON.2P
 wedi cael trefn go lew ar bethau
 after.PREP get.V.INFIN order.N.F.SG rather.ADV lion.N.M.SG+SM on.PREP things.N.M.PL+SM
 a pethau wedi trefnu ymlaen llaw
 and.CONJ things.N.M.PL after.PREP arrange.V.INFIN forward.ADV hand.N.F.SG
 yes but then if if you've got things in order and things have been organised before hand
- (551) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (552) MAT: +, allech chi benderfynu well@s:cym&eng mis [/] mis yma # dan ni (ddi)m angen un .
MAT: allech chi benderfynu well_E^C mis
aut: be_able.V.2P.IMPERF+SM you.PRON.2P decide.V.INFIN+SM well.ADV month.N.M.SG
 mis yma dan ni ddim angen un
 month.N.M.SG here.ADV be.V.1P.PRES we.PRON.1P not.ADV+SM need.N.M.SG one.NUM
 you can decide well this month we don't need one
- (553) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (554) MAT: yn.de .
MAT: yn.de
aut: isn't.it.IM
 you know

(555) MAT: xxx pwrpas i gael pwyllgor just@s:cym&eng # er_mwyn cael pwyllgor nag oes .

MAT: pwrpas i gael pwyllgor just_E^C
aut: purpose.N.M.SG to.PREP get.V.INFIN+SM committee.N.M.SG just.ADV.[or].just.ADJ

er_mwyn cael pwyllgor nag oes
for_the_sake_of.PREP get.V.INFIN committee.N.M.SG than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF

[...] point having a committee just in order to have a committee is there

(556) LOR: +< na well@s:cym&eng wnawn ni +// .

LOR: na well_E^C wnawn ni
aut: no.ADV well.ADV do.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P

no well we'll...

(557) LOR: na .

LOR: na
aut: no.ADV

no

(558) LOR: dw i (y)n meddwl peth gorau fysai os wna i drio ## cael # pawb at ei_gilydd wsnos nesa +/ .

LOR: dw i yn meddwl peth gorau
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT think.V.INFIN thing.N.M.SG best.ADJ.SUP

fysai os wna i drio cael
finger.V.3S.IMPERF+SM if.CONJ do.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S try.V.INFIN+SM get.V.INFIN

pawb at ei_gilydd wsnos nesa
everyone.PRON to.PREP each_other.PRON.3SP week.N.F.SG next.ADJ.SUP

I think the best thing if I try and get everyone together next week

(559) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM

mmm

(560) LOR: +, a wedyn penderfynu wedyn pa bryd (y)dy (y)r # gorau (fe)lly .

LOR: a wedyn penderfynu wedyn pa bryd
aut: and.CONJ afterwards.ADV decide.V.INFIN afterwards.ADV which.ADJ when.INT+SM

ydy yr gorau felly
be.V.3S.PRES the.DET.DEF best.ADJ.SUP so.ADV

and then decide afterwards when's the best time like

(561) MAT: well@s:cym&eng mae gen ti fwy o grew@s:cym&eng i weld yn barod &s na s(y) gan yr is_bwyllgorau eraill (y)n_does .

MAT: well_E^C mae gen ti fwy o
aut: well.ADV be.V.3S.PRES with.PREP you.PRON.2S more.ADJ.COMP+SM of.PREP

grew_E^C i weld yn barod na
grew.SV.INFIN.[or].crew.N.SG+SM to.PREP see.V.INFIN+SM PRT ready.ADJ+SM PRT.NEG

sy gan yr is_bwyllgorau eraill yn_does
be.V.3S.PRES.REL with.PREP the.DET.DEF unk others.PRON be.V.3S.PRES.INDEF.TAG

well you seem to have more of a group already than the other sub-committees haven't you

(562) LOR: well mae genno fi <bedwar &de> [/ /] pedwar neu bump pendant does .

LOR: well mae genno fi
aut: better.ADJ.COMP+SM be.V.3S.PRES grow_scaly.V.3S.SUBJ+SM I.PRON.1S+SM
 bedwar pedwar neu bump pendant does
 four.NUM.M+SM four.NUM.M or.CONJ five.NUM+SM definite.ADJ be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 well I've got four or five definite haven't I

(563) STE: mmm@s:cym&eng .

STE: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm

(564) LOR: wedyn timod mae (y)n dibynnu os dan ni mynd i gael mwy wedyn dydy &t .

LOR: wedyn timod mae yn dibynnu os
aut: afterwards.ADV know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES PRT depend.V.INFIN if.CONJ
 dan ni mynd i gael mwy wedyn
 be.V.1P.PRES we.PRON.1P go.V.INFIN to.PREP get.V.INFIN+SM more.ADJ.COMP afterwards.ADV
 dydy
 be.V.3S.PRES.NEG

then you know it depends if we're going to get more afterwards you know

(565) LOR: ond ## ella bod hynna (y)n un peth allen ni sbïo arno fo i ddeud y gwir (wr)tha chdi (y)dy [/ /] # yn yr pwyllgor cyntaf ydy ## timod sut dan ni (y)n cael ## pobl eraill +/- .

LOR: ond ella bod hynna yn un peth
aut: but.CONJ maybe.ADV be.V.INFIN that.PRON.DEM.SP PRT one.NUM thing.N.M.SG
 allen ni sbïo arno fo
 be_able.V.1P.IMPERF+SM we.PRON.1P look.V.INFIN on_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S
 i ddeud y gwir wrtha chdi
 to.PREP say.V.INFIN+SM the.DET.DEF truth.N.M.SG to_me.PREP+PRON.1S you.PRON.2S
 ydy yn yr pwyllgor cyntaf ydy timod
 be.V.3S.PRES in.PREP the.DET.DEF committee.N.M.SG first.ORD be.V.3S.PRES know.V.2S.PRES
 sut dan ni yn cael pobl eraill
 how.INT be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT get.V.INFIN people.N.F.SG others.PRON

but maybe that's something we can look at to tell you the truth in the first committee is you know, how we get other people...

(566) MAT: ia xxx .

MAT: ia
aut: yes.ADV
 yes [...]

(567) LOR: +, i_fewn a trio meddwl am bobl i w targedu .

LOR: i_fewn a trio meddwl am bobl i
aut: in.PREP and.CONJ try.V.INFIN think.V.INFIN for.PREP people.N.F.SG+SM to.PREP
 w targedu
 ooh.IM target.V.INFIN

in and try and think of people to target

(568) MAT: ia <mi xxx> [//] <mi ddylen ni> [///] <yn y &p> [//] yn ein pwyllgor ni
nos Lun nesa fydd raid ni sôn am hynna .

MAT: ia mi mi ddylen ni yn
aut: yes.ADV PRT.AFF PRT.AFF ought_to.V.3P.IMPERF+SM we.PRON.1P in.PREP
y yn ein pwyllgor ni nos
the.DET.DEF PRT.[or].in.PREP our.ADJ.POSS.1P committee.N.M.SG we.PRON.1P night.N.F.SG
Lun nesa fydd raid ni
Monday.N.M.SG+SM next.ADJ.SUP be.V.3S.FUT+SM necessity.N.M.SG+SM we.PRON.1P
sôn am hynna
mention.V.INFIN for.PREP that.PRON.DEM.SP

yes we should...in the...in our meeting next monday night we will have to mention that

(569) MAT: mae rhaid # i (y)r pedwar ohonoch chi dargedu rhei rŵan raid .

MAT: mae rhaid i yr pedwar
aut: be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG to.PREP the.DET.DEF four.NUM.M
ohonoch chi dargedu rhei rŵan
from_you.PREP+PRON.2P you.PRON.2P target.V.INFIN+SM some.PRON now.ADV
raid
necessity.N.M.SG+SM

the four of you have to target some know, don't you

(570) LOR: +< mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm^C_E
aut: mmm.IM
mmm

(571) LOR: rhaid .

LOR: rhaid
aut: necessity.N.M.SG
yes we must

(572) MAT: i gael mwy .

MAT: i gael mwy
aut: to.PREP get.V.INFIN+SM more.ADJ.COMP
to get more

(573) LOR: +< oh@s:cym&eng ia tibod mae genna fi restr .

LOR: oh^C_E ia tibod mae genna fi
aut: oh.IM yes.ADV unk be.V.3S.PRES grow_scaly.V.3S.PRES+SM I.PRON.1S+SM
restr
list.N.F.SG+SM

oh yes you know I have a list

- (574) LOR: ond dw [/] dw i meddwl # beth [/] peth gorau i fi wneud fysai y rheiny sy gen i ar rhestr ydy bod fi (y)n rhoid y dewis iddyn nhw .

LOR: ond dw dw i meddwl beth peth
aut: but.CONJ be.V.1S.PRES be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN what.INT thing.N.M.SG
 gorau i fi wneud fysai y
 best.ADJ.SUP to.PREP I.PRON.1S+SM make.V.INFIN+SM finger.V.3S.IMPERF+SM the.DET.DEF
 rheiny sy gen i ar rhestr ydy
 those.PRON be.V.3S.PRES.REL with.PREP I.PRON.1S on.PREP list.N.F.SG be.V.3S.PRES
 bod fi yn rhoid y dewis iddyn
 be.V.INFIN I.PRON.1S+SM PRT give.V.INFIN the.DET.DEF choice.N.M.SG to_them.PREP+PRON.3P
 nhw
 they.PRON.3P

but I think that the best thing for me to do would be, those I have on the list, is that I give them the choice

- (575) LOR: achos # yn amlwg mae gynno fi # bedwar neu pump <ar ein> [/] # ar is_bwyllgor does .

LOR: achos yn amlwg mae gynno fi
aut: because.CONJ PRT obvious.ADJ be.V.3S.PRES with_him.PREP+PRON.M.3S I.PRON.1S+SM
 bedwar neu pump ar ein ar is_bwyllgor
 four.NUM.M+SM or.CONJ five.NUM on.PREP our.ADJ.POSS.1P on.PREP unk
 does
 be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

because obviously I have four or five on my/our...on the sub-committee don't I

- (576) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm

- (577) LOR: os oes (y)na rei # o rai ychwanegol yma ## fysai (e)fo mwy o ddiddordeb <yn yr> [/] # yn yr un adnoddau neu (ry)wbeth +/- .

LOR: os oes yna rei o rai
aut: if.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV some.PRON+SM of.PREP some.PRON+SM
 ychwanegol yma fysai efo mwy o
 additional.ADJ here.ADV finger.V.3S.IMPERF+SM with.PREP more.ADJ.COMP of.PREP
 ddiddordeb yn yr yn yr un adnoddau
 interest.N.M.SG+SM in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF one.NUM resources.N.M.PL
 neu rywbeth
 or.CONJ something.N.M.SG+SM

if some of these extra ones have more of an interest in the resources or something

- (578) MAT: oh@s:cym&eng ia rho (y)r dewis iddyn nhw .

MAT: oh^C_E ia rho yr dewis iddyn
aut: oh.IM yes.ADV give.V.2S.IMPER the.DET.DEF choice.N.M.SG to_them.PREP+PRON.3P
 nhw
 they.PRON.3P

oh yes give them the choice

- (579) LOR: timod .
LOR: timod
aut: know.V.2S.PRES
 you know
- (580) MAT: ond # fydd Ceri@s:cym&eng hefyd &ws [//] wedi anfon yr [///] ## am y
 pwyllgor nos Lun nesa # i (y)r gweddill yr ymddiriedolwyr oedd ddim yna +/ .
MAT: ond fydd Ceri_E^C hefyd wedi anfon yr
aut: but.CONJ be.V.3S.FUT+SM name also.ADV after.PREP send.V.INFIN the.DET.DEF
am y pwyllgor nos Lun nesa
for.PREP the.DET.DEF committee.N.M.SG night.N.F.SG Monday.N.M.SG+SM next.ADJ.SUP
i yr gweddill yr ymddiriedolwyr
to.PREP the.DET.DEF remnant.N.M.SG.[or].remainder.N.M.SG the.DET.DEF trustees.N.M.PL
oedd ddim yna
be.V.3S.IMPERF not.ADV+SM there.ADV
 but Ceri will have also sent about the committee next Monday night to the rest of the trustees
 that weren't there
- (581) LOR: +< mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (582) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (583) MAT: +, yn y cyfarfod cyhoeddus .
MAT: yn y cyfarfod cyhoeddus
aut: PRT the.DET.DEF meeting.N.M.SG public.ADJ
 in the public meeting
- (584) MAT: a mae (y)na bwysau (y)n mynd i fod arnyn nhw .
MAT: a mae yna bwysau yn mynd i
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV weights.N.M.PL+SM PRT go.V.INFIN to.PREP
fod arnyn nhw
be.V.INFIN+SM on_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P
 and there's going to be pressure on them

(585) LOR: yeah@s:cym&eng achos timod ti (y)n meddwl # timod (fa)sai rywun fath â Rhiannon@s:cym&eng yn # dda i gael ar yr un adnoddau .

LOR: yeah_E^C achos timod ti yn meddwl
aut: yeah.ADV because.CONJ know.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT think.V.INFIN

timod fasai rywun fath â
know.V.2S.PRES be.V.3S.PLUPERF+SM someone.N.M.SG+SM type.N.F.SG+SM as.CONJ

Rhiannon_E^C yn dda i gael ar yr un
name PRT good.ADJ+SM to.PREP get.V.INFIN+SM on.PREP the.DET.DEF one.NUM

adnoddau
resources.N.M.PL

yeah because you know you think that someone like Rhiannon would be good to have on the resources one

(586) LOR: sy (y)n trafod am be sy (y)n mynd i fynd i_mewn yna .

LOR: sy yn trafod am be sy yn
aut: be.V.3S.PRES.REL PRT discuss.V.INFIN for.PREP what.INT be.V.3S.PRES.REL PRT

mynd i fynd i_mewn yna
go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM in.ADV.[or].in.PREP there.ADV

that discusses what is going to be put in there

(587) LOR: achos ti isio rywun fwy # timod +.. .

LOR: achos ti isio rywun fwy
aut: because.CONJ you.PRON.2S want.N.M.SG someone.N.M.SG+SM more.ADJ.COMP+SM

timod
know.V.2S.PRES

because you need someone more you know...

(588) LOR: dw (ddi)m (gwy)bod .

LOR: dw ddim gwybod
aut: be.V.1S.PRES not.ADV+SM know.V.INFIN

I don't know

(589) LOR: just@s:cym&eng meddwl (fa)sai fo (y)n dda cael rywun felly fwy +/- .

LOR: just_E^C meddwl
aut: just.ADV thought.N.M.SG.[or].think.V.2S.IMPER.[or].think.V.3S.PRES.[or].think.V.INFIN

fasai fo yn dda cael rywun felly
be.V.3S.PLUPERF+SM he.PRON.M.3S PRT good.ADJ+SM get.V.INFIN someone.N.M.SG+SM so.ADV

fwy
more.ADJ.COMP+SM

just thinking that it would be good to have someone like that, more...

(590) MAT: well@s:cym&eng +.. .

MAT: well_E^C
aut: well.ADV

well

(591) LOR: +, creadigol sy (y)n +/ .

LOR: creadigol sy yn
aut: creative.ADJ be.V.3S.PRES.REL PRT.[or].in.PREP
 creative who...

(592) MAT: ia <os ddown> [/] os ddown nhw yn_de .

MAT: ia os ddown os
aut: yes.ADV if.CONJ come.V.1S.IMPERF+SM.[or].come.V.1P.PRES+SM if.CONJ
 ddown nhw yn_de
 come.V.1S.IMPERF+SM.[or].come.V.1P.PRES+SM they.PRON.3P isn't_it.IM
 yes if they, if they come you know

(593) LOR: well@s:cym&eng yn union dyna ydy (y)r peth [=! laughs] de .

LOR: well_E yn union dyna ydy yr peth
aut: well.ADV PRT exact.ADJ that_is.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG
 de
 be.IM+SM
 well exactly that's the thing isn't it

(594) LOR: xxx .

(595) MAT: na be o'n i (y)n right@s:cym&eng falch o (y)r enwau rei oedd yn y cyfarfod agored be mae nhw (we)di roid i_lawr # mae nhw (y)n fodlon wneud i helpu .

MAT: na be o'n i yn right_E falch o
aut: no.ADV what.INT be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT right.ADJ proud.ADJ+SM of.PREP
 yr enwau rei oedd yn y cyfarfod
 the.DET.DEF names.N.M.PL some.PRON+SM be.V.3S.IMPERF PRT the.DET.DEF meeting.N.M.SG
 agored be mae nhw wedi roid
 open.ADJ.[or].open.V.3S.IMPER what.INT be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP give.V.INFIN+SM
 i_lawr mae nhw yn fodlon wneud i
 down.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT content.ADJ+SM make.V.INFIN+SM to.PREP
 helpu
 help.V.INFIN

no what I was quite glad about the names that were in the open meeting, what they've put down that they're willing to do to help

(596) LOR: ia .

LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes

- (597) MAT: achos dw i (we)di bod yn gwneud [/]/ ## dechrau (y)r ymchwil o [/]/ i (y)r # hanes Cae'r_Gors@s:cym&eng ei hun hanes y teulu .

MAT: achos dw i wedi bod yn gwneud
aut: because.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN PRT make.V.INFIN
 dechrau yr ymchwil o i yr hanes
begin.V.INFIN the.DET.DEF research.N.M.SG he.PRON.M.3S to.PREP the.DET.DEF story.N.M.SG
 Cae'r_Gors_E^C ei hun hanes y teulu
name his.ADJ.POSS.M.3S self.PRON.SG story.N.M.SG the.DET.DEF family.N.M.SG
 because I've started the research into the history of Cae'r Gors itself, the family's history

- (598) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

- (599) MAT: Kate@s:cym&eng a (y)r # teuluoedd sy (we)di byw yng Nghae'r_Gors@s:cym&eng yn_de .

MAT: Kate_E^C a yr teuluoedd sy wedi
aut: name and.CONJ the.DET.DEF families.N.M.PL be.V.3S.PRES.REL after.PREP
 byw yng Nghae'r_Gors_E^C yn_de
live.V.INFIN in.PREP name isn't_it.IM

Kate and the families who've lived in Cae'r Gors you know

- (600) LOR: ia .

LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes

- (601) MAT: ond mae (y)na amryw o rheina rŵan (we)di deud # fedran nhw helpu efo ymchwil does .

MAT: ond mae yna amryw o rheina rŵan
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV several.PREQ of.PREP those.PRON now.ADV
 wedi deud fedran nhw helpu efo
after.PREP say.V.INFIN be_able.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P help.V.INFIN with.PREP
 ymchwil does
research.N.M.SG be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

but many of those have said now that they can help with the research haven't they

- (602) LOR: ia .

LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes

- (603) LOR: be ti (y)n mynd i wneud ?

LOR: be ti yn mynd i wneud
aut: what.INT you.PRON.2S PRT go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM

what are you going to do ?

- (604) MAT: xxx fedran [?] [/] ia fedran ni roi pethau penodol i rheina rŵan gallan
+"/ .
MAT: fedran ia fedran ni roi
aut: be_able.V.3P.FUT+SM yes.ADV be_able.V.3P.FUT+SM we.PRON.1P give.V.INFIN+SM
pethau penodol i rheina rŵan gallan
things.N.M.PL specific.ADJ to.PREP those.PRON now.ADV be_able.V.3P.FUT
[...] we can...yes we can give them specific things now can't we
- (605) MAT: +" ewch i (y)r archifdy .
MAT: ewch i yr archifdy
aut: go.V.2P.IMPER I.PRON.1S.[or].to.PREP the.DET.DEF unk
go to the record-office
- (606) LOR: well@s:cym&eng ia dyna ydy o .
LOR: well_E ia dyna ydy o
aut: well.ADV yes.ADV that_is.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S
well yes that's what it is
- (607) MAT: +< xxx .
- (608) LOR: os ti (y)n sbïo ar y rhestr fan (y)na mae (y)na dipyn wedi cynnig # helpu
efo gwaith ymchwil do .
LOR: os ti yn sbïo ar y rhestr
aut: if.CONJ you.PRON.2S PRT look.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF list.N.F.SG
fan yna mae yna dipyn wedi
place.N.MF.SG+SM there.ADV be.V.3S.PRES there.ADV little_bit.N.M.SG+SM after.PREP
cynnig helpu efo gwaith ymchwil
offer.V.INFIN help.V.INFIN with.PREP time.N.F.SG.[or].work.N.M.SG research.N.M.SG
do
yes.ADV.PAST
if you look at the list there, quite a few have offered to help with research haven't they
- (609) MAT: oes .
MAT: oes
aut: be.V.3S.PRES.INDEF
yes they have
- (610) LOR: timod mae (y)n fatter@s:cym&eng o ffindio # jobsys penodol iddyn nhw wneud
dydy .
LOR: timod mae yn fatter_E
aut: know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES PRT fatter.ADJ.[or].matter.N.SG+SM
o ffindio jobsys penodol
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP find.V.INFIN unk specific.ADJ
iddyn nhw wneud dydy
to_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P make.V.INFIN+SM be.V.3S.PRES.NEG
you know, it's a matter of finding specific jobs for them to do isn't it

- (611) MAT: xxx ydy .
 MAT: ydy
aut: be.V.3S.PRES
 [...] yes it is
- (612) LOR: +< defnyddio [/] # timod os (y)dyn nhw (y)n fodlon gwneud well@s:cym&eng
 # manteisio ar hynny de .
 LOR: defnyddio timod os ydyn nhw yn fodlon
aut: use.V.INFIN know.V.2S.PRES if.CONJ be.V.3P.PRES they.PRON.3P PRT content.ADJ+SM
 gwneud well_E manteisio ar hynny de
make.V.INFIN well.ADV benefit.V.INFIN on.PREP that.PRON.DEM.SP be.IM+SM
 use...you know, if they're willing to do so, well take advantage of that
- (613) MAT: ia mae gen i jobsys penodol i [/] fedra nifer wneud .
 MAT: ia mae gen i jobsys penodol i
aut: yes.ADV be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S unk specific.ADJ to.PREP
 fedra nifer wneud
be_able.V.1S.PRES+SM number.N.M.SG make.V.INFIN+SM
 yes I've got specific jobsys that a number of them could do
- (614) LOR: +< ia .
 LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (615) LOR: mmm@s:cym&eng .
 LOR: mmm_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (616) MAT: wsti bod chdi (y)n cael # y cyfrifiadau # o un_wyth_pedwar_un ymlaen .
 MAT: wsti bod chdi yn cael y
aut: know.V.2S.PRES be.V.INFIN you.PRON.2S PRT get.V.INFIN the.DET.DEF
 cyfrifiadau o un_wyth_pedwar_un ymlaen
censuses.N.M.PL.[or].calculations.N.M.PL he.PRON.M.3S unk forward.ADV
 you know that you get the census from eighteen-forty-one onwards
- (617) MAT: <mae gen i> [/] # mae Cae'r_Gors@s:cym&eng # gyn i ond mae isio tsiecio
 fo .
 MAT: mae gen i mae Cae'r_Gors_E gyn i
aut: be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S be.V.3S.PRES name with.PREP I.PRON.1S
 ond mae isio tsiecio fo
but.CONJ be.V.3S.PRES want.N.M.SG unk he.PRON.M.3S
 I've got...I've got Cae'r Gors but it needs to be checked

- (618) MAT: mae Bryn_Ffynnon@s:cym&eng xxx taid a nain un ochr .
 MAT: mae Bryn_Ffynnon^C_E taid a nain
aut: be.V.3S.PRES name grandfather.N.M.SG and.CONJ grandmother.N.F.SG
 un ochr
 one.NUM side.N.F.SG
 Bryn Ffynnon [...] grandfather and grandmother on one side
- (619) MAT: Pant_Celyn@s:cym&eng yn fan (yn)a doedd [?] # ochr arall .
 MAT: Pant_Celyn^C_E yn fan yna doedd ochr
aut: name PRT place.N.MF.SG+SM there.ADV be.V.3S.IMPERF.NEG side.N.F.SG
 arall
 other.ADJ
 Pant Celyn was there wasn't it the other side
- (620) MAT: Hafod_y_Rhos_Isaf@s:cym&eng lle buodd (y)r hen daid a nain am
 spell@s:cym&eng .
 MAT: Hafod_y_Rhos_Isaf^C_E lle buodd yr hen
aut: name where.INT be.V.3S.PAST the.DET.DEF old.ADJ
 daid a nain am spell^C_E
 grandfather.N.M.SG+SM and.CONJ grandmother.N.F.SG for.PREP spell.N.SG
 Hafod-y-Rhos Isaf where the old/great grandfather and grandmother were for a while
- (621) LOR: mmm@s:cym&eng .
 LOR: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (622) MAT: wedyn mae gen ti rheina i_gyd yn ## dai lle mae ## gwahanol # ochrau (y)r
 teulu wedi bod .
 MAT: wedyn mae gen ti rheina i_gyd yn
aut: afterwards.ADV be.V.3S.PRES with.PREP you.PRON.2S those.PRON all.ADJ PRT
 dai lle mae gwahanol ochrau yr
 houses.N.M.PL+SM where.INT be.V.3S.PRES different.ADJ sides.N.F.PL the.DET.DEF
 teulu wedi bod
 family.N.M.SG after.PREP be.V.INFIN
 then you've got all those, houses where different sides of the family have been
- (623) LOR: ia .
 LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (624) MAT: &td wsti <mae rheina (y)n> [/]/ mae hwnna (y)n rywbeth pendant i wneud .
 MAT: wsti mae rheina yn mae
aut: know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES those.PRON PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES
 hwnna yn rywbeth pendant i wneud
 that.PRON.DEM.M.SG PRT something.N.M.SG+SM definite.ADJ to.PREP make.V.INFIN+SM
 you know those...that's something definite to do

- (625) MAT: be sy (y)n anoddach # &w (y)dy mynd ar_ôl y ## teuluoedd eraill fuo(dd)
(y)n byw yn Cae'r_Gors@s:cym&eng .

MAT: be sy yn anoddach ydy mynd
aut: what.INT be.V.3S.PRES.REL PRT difficult.ADJ.COMP be.V.3S.PRES go.V.INFIN
ar_ôl y teuluoedd eraill fuodd yn byw
after.PREP the.DET.DEF families.N.M.PL others.PRON be.V.3S.PAST+SM PRT live.V.INFIN
yn Cae'r_Gors_E^C
in.PREP name

what will be more difficult is going after the other families that lived in Cae'r Gors

- (626) LOR: ia .

LOR: ia
aut: yes.ADV
yes

- (627) MAT: (be)cause@s:eng [?] xxx dw i (y)n gwybod am un teulu amlwg fuodd yna am
hir .

MAT: because^E dw i yn gwybod am un
aut: because.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT know.V.INFIN for.PREP one.NUM
teulu amlwg fuodd yna am hir
family.N.M.SG obvious.ADJ be.V.3S.PAST+SM there.ADV for.PREP long.ADJ

because [...] I know of one obvious family that we're there for a long time

- (628) MAT: mae (y)na # aelodau o (y)r teulu o_gwmpas # yn Llanllyfni@s:cym&eng &ia
Llanrug@s:cym&eng a lle bynnag wsti (y)n [/] yn lleol .

MAT: mae yna aelodau o yr teulu
aut: be.V.3S.PRES there.ADV members.N.M.PL of.PREP the.DET.DEF family.N.M.SG
o_gwmpas yn Llanllyfni_E^C a Llanrug_E^C a lle bynnag
around.ADV in.PREP name and.CONJ name and.CONJ place.N.M.SG -ever.ADJ
wsti yn yn lleol
know.V.2S.PRES PRT.[or].in.PREP PRT local.ADJ

there are members of the family around in Llanllyfni and Llanrug and wherever you know locally

- (629) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm

- (630) MAT: dim ond matter@s:cym&eng cael gafael arnyn nhw .

MAT: dim ond matter_E^C cael gafael
aut: nothing.N.M.SG.[or].not.ADV but.CONJ matter.N.SG get.V.INFIN grasp.V.INFIN
arnyn nhw
on_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P

only a matter of getting hold of them

- (631) MAT: a mae yna aelodau o teulu Kate@s:cym&eng yn byw o_gwmpas .
MAT: a mae yna aelodau o teulu Kate^C_E
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV members.N.M.PL of.PREP family.N.M.SG name
 yn byw o_gwmpas
 PRT live.V.INFIN around.ADV
 and some members of Kate's family live around
- (632) MAT: ella fedr rywun holi faint [/] be sy gennyn nhw o ran ochr # coeden deulu yn_does .
MAT: ella fedr rywun holi
aut: maybe.ADV skill.N.M.SG+SM.[or].be_able.V.3S.PRES+SM someone.N.M.SG+SM ask.V.INFIN
 faint be sy gennyn nhw o ran
 size.N.M.SG+SM what.INT be.V.3S.PRES.REL unk they.PRON.3P of.PREP part.N.F.SG+SM
 ochr coeden deulu yn_does
 side.N.F.SG tree.N.F.SG family.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.INDEF.TAG
 perhaps someone could ask what they've got on the family tree
- (633) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (634) MAT: mae (y)na hen ddigon i wneud i gychwyn (fa)swn i (y)n deud yn_de .
MAT: mae yna hen ddigon i wneud i
aut: be.V.3S.PRES there.ADV old.ADJ enough.QUAN+SM to.PREP make.V.INFIN+SM to.PREP
 gychwyn faswn i yn deud yn_de
 start.V.INFIN+SM be.V.1S.PLUPERF+SM I.PRON.1S PRT say.V.INFIN isn't_it.IM
 there's more than enough to do to start I would say you know
- (635) LOR: oes .
LOR: oes
aut: be.V.3S.PRES.INDEF
 yes there is

- (636) STE: mae [/] mae [/] bach o waith allwch chi wneud hefyd ydy um@s:cym&eng ## trosglwyddo unrhyw # pethau fewn i um@s:cym&eng um@s:cym&eng dogfennau neu # lluniau neu rywbeth a [/] a sganio nhw i fewn # a paratoi nhw # ar gyfer # roid nhw naill ai mewn gwefan neu # cd rom@s:cym&eng neu +.. .

STE: mae mae bach o waith allwch
aut: be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES small.ADJ of.PREP work.N.M.SG+SM be_able.V.2P.PRES+SM
 chi wneud hefyd ydy um_E trosglwyddo unrhyw
 you.PRON.2P make.V.INFIN+SM also.ADV be.V.3S.PRES um.IM transfer.V.INFIN any.ADJ
 pethau fewn i um_E um_E dogfennau neu lluniau
 things.N.M.PL in.PREP+SM to.PREP um.IM um.IM documents.N.F.PL or.CONJ pictures.N.M.PL
 neu rywbeth a a sganio nhw i fewn
 or.CONJ something.N.M.SG+SM and.CONJ and.CONJ scan.V.INFIN they.PRON.3P in.PREP
 a paratoi nhw ar gyfer roid nhw naill ai
 and.CONJ prepare.V.INFIN they.PRON.3P for.PREP give.V.INFIN+SM they.PRON.3P unk
 mewn gwefan neu cd rom_E neu
 in.PREP website.N.F.SG or.CONJ unk or.CONJ

some work you can also do is um transfer things into um um documents or pictures or something and scan them in and prepare them for putting them either in a website or a cd-rom or...

- (637) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E
aut: mmm.IM
 mmm

- (638) STE: fel bod nhw yna (y)n [/] # timod # yn [/] # ar gyfer <y &ka> [/] y canolfan dehongli (fe)lly .

STE: fel bod nhw yna yn timod
aut: like.CONJ be.V.INFIN they.PRON.3P there.ADV PRT.[or].in.PREP know.V.2S.PRES
 yn ar gyfer y y canolfan dehongli felly
 PRT.[or].in.PREP for.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF centre.N.MF.SG interpret.V.INFIN so.ADV

so that they're there you know for the interpretation centre like

- (639) LOR: mmhm@s:cym&eng .

LOR: mmhm_E
aut: mmhm.IM
 mmhm

- (640) STE: xxx ia i bobl gael sbïo .

STE: ia i bobl gael sbïo
aut: yes.ADV to.PREP people.N.F.SG+SM get.V.INFIN+SM look.V.INFIN

[...] yes for people to have a look at

- (641) MAT: mmhm@s:cym&eng .

MAT: mmhm_E
aut: mmhm.IM
 mmhm

(642) STE: (fa)sai fo (y)n handy@s:cym&eng (peta)sai gennoch chi fath â database@s:eng .

STE: fasai fo yn handy_E petasai
aut: be.V.3S.PLUPERF+SM he.PRON.M.3S PRT handy.ADJ be.V.3S.PLUPERF.HYP

gennoch chi fath â database^E
grow_scaly.V.2P.PAST+SM you.PRON.2P type.N.F.SG+SM as.CONJ unk

it would be handy if you had like a database

(643) STE: (fe)lly so_and_so@s:eng mae nhw medru ffeindio fo (y)n hawdd .

STE: felly so_and_so^E mae nhw medru ffeindio
aut: so.ADV unk be.V.3S.PRES they.PRON.3P be_able.V.INFIN find.V.INFIN

fo yn hawdd
he.PRON.M.3S PRT easy.ADJ

like so and so they can find easily

(644) MAT: +< xxx .

(645) MAT: ia basai .

MAT: ia basai
aut: yes.ADV be.V.3S.PLUPERF

yes they could

(646) LOR: (acho)s ti (we)di dechrau wneud rywfaint efo [/] efo (y)r lluniau sydd gyn ti do .

LOR: achos ti wedi dechrau wneud
aut: because.CONJ you.PRON.2S after.PREP begin.V.INFIN make.V.INFIN+SM
 rywfaint efo efo yr lluniau sydd
amount.N.M.SG+SM with.PREP with.PREP the.DET.DEF pictures.N.M.PL be.V.3S.PRES.REL
 gyn ti do
with.PREP you.PRON.2S yes.ADV.PAST

because you've started to do some with the pictures you've got haven't you

(647) STE: oh@s:cym&eng pethau +/- .

STE: oh_E pethau
aut: oh.IM things.N.M.PL

oh things...

(648) LOR: +< copïo sganio nhw a +/- .

LOR: copïo sganio nhw a
aut: copy.V.INFIN scan.V.INFIN they.PRON.3P and.CONJ

copying, scanning them and...

(649) STE: do .

STE: do
aut: yes.ADV.PAST

yes

- (650) LOR: +, timod rhoi nhw yn (e)i categories@s:eng a ballu .
LOR: timod rhoi nhw yn ei
aut: know.V.2S.PRES give.V.INFIN they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S
categories^E a ballu
category.N.PL.[or].categories.N.PL and.CONJ suchlike.PRON
you know, putting them in their categories and so on
- (651) MAT: +< mmhm@s:cym&eng .
MAT: mmhm^C_E
aut: mmhm.IM
mmhm
- (652) STE: mae isio wneud hynny .
STE: mae isio wneud hynny
aut: be.V.3S.PRES want.N.M.SG make.V.INFIN+SM that.PRON.DEM.SP
that needs to be done
- (653) LOR: xxx .
- (654) STE: <allai fo> [///] <mae o (y)n> [/] <mae o (y)n> [///] mae (y)n hawdd
ffindio nhw wedyn dydy .
STE: allai fo mae o yn
aut: be_able.V.3S.IMPERF+SM he.PRON.M.3S be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP
mae o yn mae yn hawdd ffindio
be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES PRT easy.ADJ find.V.INFIN
nhw wedyn dydy
they.PRON.3P afterwards.ADV be.V.3S.PRES.NEG
it could...it's...it's...it's easy to find them then isn't it
- (655) MAT: yndy .
MAT: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH
yes it is
- (656) LOR: ti (we)di bod trwy (y)r [/] <y &s> [/] yr # slides@s:cym&eng a ballu s(y)
gen ti yn y bag@s:cym&eng ?
LOR: ti wedi bod trwy yr y
aut: you.PRON.2S after.PREP be.V.INFIN through.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF
yr slides^C_E a ballu sy gen ti
the.DET.DEF slide.N.SG+PL and.CONJ suchlike.PRON be.V.3S.PRES.REL with.PREP you.PRON.2S
yn y bag^C_E
in.PREP the.DET.DEF bag.N.SG
have you been through the slides and so on that you've got in the bag?

(657) LOR: pethau ddoth o swyddfa .

LOR: pethau ddoth o swyddfa
aut: things.N.M.PL come.V.3S.PAST+SM he.PRON.M.3S office.N.F.SG
 the things that came from the office

(658) MAT: dw i (we)di edrych ar [/] arnyn nhw do i weld # be sy (y)na ohonyn nhw .

MAT: dw i wedi edrych ar arnyn
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP look.V.INFIN on.PREP on.them.PREP+PRON.3P
 nhw do i weld be sy yna
 they.PRON.3P come.V.1S.PRES I.PRON.1S see.V.INFIN+SM what.INT be.V.3S.PRES.REL there.ADV
 ohonyn nhw
 from.them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P
 I've looked at them yes to see what of them is there

(659) LOR: +< yeah@s:cym&eng .

LOR: yeah_E^C
aut: yeah.ADV
 yeah

(660) LOR: achos dw i isio mynd trwy rheiny does .

LOR: achos dw i isio mynd trwy
aut: because.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S want.N.M.SG go.V.INFIN through.PREP
 rheiny does
 those.PRON be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 because I need to go through those don't I

(661) LOR: timod pethau fath â # digwyddiadau # cyfeillion Cae'r_Gors@s:cym&eng dros yr blynyddoedd hefyd does .

LOR: timod pethau fath â digwyddiadau cyfeillion
aut: know.V.2S.PRES things.N.M.PL type.N.F.SG+SM as.PREP events.N.M.PL mates.N.M.PL
 Cae'r_Gors_E^C dros yr blynyddoedd hefyd does
 name over.PREP+SM the.DET.DEF years.N.F.PL also.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 you know there are things like friends of Cae'r Gors events over the years also aren't there

(662) MAT: oes <oedd (y)na &s> [/] oedd (y)na sleidiau # yr hen rei s(y) gynnon ni rŵan [?] .

MAT: oes oedd yna oedd yna sleidiau
aut: be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.IMPERF there.ADV be.V.3S.IMPERF there.ADV unk
 yr hen rei sy gynnon ni
 the.DET.DEF old.ADJ some.PRON+SM be.V.3S.PRES.REL with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P
 rŵan
 now.ADV
 yes there were there were slides, the old slides we've got now

- (663) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm^C_E
aut: mmm.IM
mmm
- (664) MAT: rŵan mae nhw [/ /] # nifer gan Cyngor_Celfyddydau .
MAT: rŵan mae nhw nifer gan
aut: now.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P number.N.M.SG with.PREP
Cyngor_Celfyddydau
name
now they're...the Arts Council have several council
- (665) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
yes
- (666) MAT: a sti mae (y)na rei (y)n [/ /] ## <o (y)r u(n)> [/ /] yr [/] y lluniau sydd yn y # gyfrol Bro_a_Bywyd@s:cym&eng yna .
MAT: a sti mae yna rei yn o
aut: and.CONJ you_know.IM be.V.3S.PRES there.ADV some.PRON+SM in.PREP of.PREP
yr un yr y lluniau sydd yn
the.DET.DEF one.NUM the.DET.DEF the.DET.DEF pictures.N.M.PL be.V.3S.PRES.REL in.PREP
y gyfrol Bro_a_Bywyd^C_E yna
the.DET.DEF volume.N.F.SG+SM name there.ADV
and you know there are some, the pictures that are in that volume of Bro-a-Bywyd
- (667) MAT: mae rheiny yno .
MAT: mae rheiny yno
aut: be.V.3S.PRES those.PRON there.ADV
those are there
- (668) STE: mmm@s:cym&eng xxx .
STE: mmm^C_E
aut: mmm.IM
mmm xxx
- (669) LOR: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .
LOR: oh^C_E right^C_E
aut: oh.IM right.ADJ
oh right

- (670) MAT: ond dw i (we)di tynnu rei allan sy (y)n bosib i ni – ddefnyddio # efo pan(eli) [/] paneli # dehongli .
MAT: ond dw i wedi tynnu rei allan
aut: but.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP draw.V.INFIN some.PRON+SM out.ADV
sy yn bosib i ni ddefnyddio efo
be.V.3S.PRES.REL PRT possible.ADJ+SM to.PREP we.PRON.1P use.V.INFIN+SM with.PREP
paneli paneli dehongli
panels.N.M.PL panels.N.M.PL interpret.V.INFIN
but I've pulled some out that we could possibly use with interpretation panels
- (671) LOR: +< ++ ar_gyfer y paneli dehongli .
LOR: ar_gyfer y paneli dehongli
aut: for.PREP the.DET.DEF panels.N.M.PL interpret.V.INFIN
for the interpretation panels
- (672) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
yes
- (673) MAT: a (we)dyn (fa)sw'n i (y)n gofyn i Rhisiart@s:cym&eng # just@s:cym&eng sganio rheiny (y)n sydyn wan .
MAT: a wedyn faswn i yn gofyn i
aut: and.CONJ afterwards.ADV be.V.1S.PLUPERF+SM I.PRON.1S PRT ask.V.INFIN to.PREP
Rhisiart_E^C just_E^C sganio rheiny yn sydyn wan
name just.ADV scan.V.INFIN those.PRON PRT sudden.ADJ weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM
and then I would ask Rhisiart just to scan those in quickly now
- (674) MAT: fel bod nhw gynnon ni .
MAT: fel bod nhw gynnon ni
aut: like.CONJ be.V.INFIN they.PRON.3P with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P
so that we've got them
- (675) STE: ia .
STE: ia
aut: yes.ADV
yes
- (676) MAT: i weld ar_gyfer y dehongli yn_de .
MAT: i weld ar_gyfer y dehongli yn_de
aut: to.PREP see.V.INFIN+SM for.PREP the.DET.DEF interpret.V.INFIN isn't_it.IM
to see for the interpretation, you know

(677) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

(678) STE: m(ae) o (y)n handy@s:cym&eng .

STE: mae o yn handy_E^C
aut: be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT handy.ADJ
 it/he's handy

(679) MAT: +< oh@s:cym&eng na mae na rei .

MAT: oh_E^C na mae na rei
aut: oh.IM no.ADV be.V.3S.PRES (n)or.CONJ some.PRON+SM
 oh no there are some

(680) MAT: mae Alun@s:cym&eng Caerhirfryn@s:cym&eng yn un # o(edd) (y)n cynnig # helpu ffordd (y)na .

MAT: mae Alun_E^C Caerhirfryn_E^C yn un oedd yn cynnig
aut: be.V.3S.PRES name name PRT one.NUM be.V.3S.IMPERF PRT offer.V.INFIN
 helpu ffordd yna
help.V.INFIN way.N.F.SG there.ADV
 Alun Caerhirfryn is one that offered to help in that way

(681) LOR: +< xxx .

(682) LOR: well@s:cym&eng o'n i (y)n meddwl # <&æ tibod be o (y)r> [///] (fa)sai fo (y)n un da i <helpu efo> [//] helpu chdi fi a Carys@s:cym&eng efo # y # geiria(d) [/] # geiriad ar_gyfer y # paneli dehongli (he)fyd bysai .

LOR: well_E^C o'n i yn meddwl tibod be
aut: well.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT think.V.INFIN unk what.INT
 o yr fasai fo yn
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP that.PRON.REL be.V.3S.PLUPERF+SM he.PRON.M.3S PRT
 un da i helpu efo helpu chdi fi
one.NUM good.ADJ to.PREP help.V.INFIN with.PREP help.V.INFIN you.PRON.2S I.PRON.1S+SM
 a Carys_E^C efo y geiriad geiriad ar_gyfer
and.CONJ name with.PREP the.DET.DEF wording.N.M.SG wording.N.M.SG for.PREP
 y paneli dehongli hefyd bysai
the.DET.DEF panels.N.M.PL interpret.V.INFIN also.ADV finger.V.3S.IMPERF

well I thought you know, he would be a good one to help you me and Carys with the wording for the interpretation panels too, wouldn't he

(683) MAT: oh@s:cym&eng arbennig yn_bysai .

MAT: oh_E^C arbennig yn_bysai
aut: oh.IM special.ADJ unk
 oh he'd be brilliant wouldn't he

(684) LOR: achos um@s:cym&eng # <mae gen> [///] <yn y &s> [/] # yn y stafell ddehongli mae gynnnon ni +// .

LOR: achos um_E^C mae gen yn y yn
aut: because.CONJ um.IM be.V.3S.PRES with.PREP in.PREP the.DET.DEF in.PREP
 y stafell ddehongli mae gynnnon
 the.DET.DEF room.N.F.SG interpret.V.INFIN+SM be.V.3S.PRES with-us.PREP+PRON.1P
 ni
 we.PRON.1P

because um we've got...in the interpretation room we've got...

(685) MAT: +< &=coughs .

(686) LOR: faint &ə sy yna i_gyd ?

LOR: faint sy yna i_gyd
aut: size.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.REL there.ADV all.ADJ
 how much is there altogether?

(687) LOR: naw +/?

LOR: naw
aut: nine.NUM
 nine

(688) MAT: naw .

MAT: naw
aut: nine.NUM
 nine

(689) LOR: +, bwrdd dehongli (fe)lly (fa)th â xxx .

LOR: bwrdd dehongli felly fath â
aut: table.N.M.SG interpret.V.INFIN so.ADV type.N.F.SG+SM as.CONJ
 interpretation tables like [...]

(690) LOR: (we)dyn mae (y)na le i # dau lun a # hanner cant o eiriau (y)r un neu (ryw)beth felly ia ?

LOR: wedyn mae yna le i dau
aut: afterwards.ADV be.V.3S.PRES there.ADV place.N.M.SG+SM to.PREP two.NUM.M
 lun a hanner cant o eiriau
 picture.N.M.SG+SM and.CONJ half.N.M.SG hundred.N.M.SG of.PREP words.N.M.PL+SM
 yr un neu rywbeth felly ia
 the.DET.DEF one.NUM or.CONJ something.N.M.SG+SM so.ADV yes.ADV

so there's room for two pictures and fifty words each or something like that yeah?

(691) MAT: well@s:cym&eng +/ .

MAT: well_E^C
aut: well.ADV
 well...

- (692) LOR: +< (we)dyn mae gen ti le i (fa)th â quote@s:eng bach neu timod +.. .
LOR: wedyn mae gen ti le i
aut: afterwards.ADV be.V.3S.PRES with.PREP you.PRON.2S place.N.M.SG+SM to.PREP
 fath â quote^E bach neu timod
 type.N.F.SG+SM as.CONJ quote.V.INFIN small.ADJ or.CONJ know.V.2S.PRES
 so you've got room for a small quote or you know...
- (693) STE: right@s:cym&eng .
STE: right^C_E
aut: right.ADJ
 right
- (694) LOR: a (we)dyn yn ddwyieithog i_gyd .
LOR: a wedyn yn ddwyieithog i_gyd
aut: and.CONJ afterwards.ADV PRT bilingual.ADJ+SM all.ADJ
 and then they will all be bilingual
- (695) LOR: ac <oedd um@s:cym&eng> [///] ## xxx mae rhannu fyny yn # timod tri am
 Kate@s:cym&eng ## tri <am y> [///] # fedri [?] di ddeud am +/- .
LOR: ac oedd um^C_E mae rhannu fyny yn
aut: and.CONJ be.V.3S.IMPERF um.IM be.V.3S.PRES divide.V.INFIN up.ADV PRT.[or].in.PREP
 timod tri am Kate^C_E tri am y
 know.V.2S.PRES three.NUM.M for.PREP name three.NUM.M for.PREP that.PRON.REL
 fedri di ddeud am
 be_able.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM say.V.INFIN+SM for.PREP
 and um you know it divides up into three about Kate, three about the...you know you can say about...
- (696) MAT: +< tri am hanes yr ardal sef chwareli a tyddynod .
MAT: tri am hanes yr ardal sef
aut: three.NUM.M for.PREP story.N.M.SG the.DET.DEF region.N.F.SG namely.CONJ
 chwareli a tyddynod
 panes.N.M.PL+AM and.CONJ unk
 three about the history of the area, that is quarries and crofts
- (697) LOR: +< ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (698) LOR: (we)dyn mae gen ti amgylcheddol <(we)dyn does> [?] .
LOR: wedyn mae gen ti amgylcheddol
aut: afterwards.ADV be.V.3S.PRES with.PREP you.PRON.2S environmental.ADJ
 wedyn does
 afterwards.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 then you've got environmental then haven't you

(699) MAT: +< dau amgylcheddol .

MAT: dau amgylcheddol
aut: two.NUM.M environmental.ADJ
 two environmental ones

(700) LOR: timod a rhannu fo felly .

LOR: timod a rhannu fo felly
aut: know.V.2S.PRES and.CONJ divide.V.INFIN he.PRON.M.3S so.ADV
 you know and split it up like that

(701) LOR: timod <ac oedd um@s:cym&eng> [/]/ yn cyfarfod dwytha oedd Noel@s:cym&eng (we)di cynnig # y dylai ni # um@s:cym&eng ## <gael rywun> [/]/ gofyn wrth rywun wneud o (y)n broffesiynol (fe)lly .

LOR: timod ac oedd um_E^C yn cyfarfod
aut: know.V.2S.PRES and.CONJ be.V.3S.IMPERF um.IM PRT meeting.N.M.SG
 dwytha oedd Noel_E^C wedi cynnig y
 last.ADJ be.V.3S.IMPERF name after.PREP offer.V.INFIN that.PRON.REL
 dylai ni um_E^C gael rywun
 ought.to.V.3S.IMPERF we.PRON.1P um.IM get.V.INFIN+SM someone.N.M.SG+SM
 gofyn wrth rywun wneud
 ask.V.3S.PRES.[or].ask.V.2S.IMPER.[or].ask.V.INFIN by.PREP someone.N.M.SG+SM make.V.INFIN+SM
 o yn broffesiynol felly
 he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP unk so.ADV

you know and um in the the last meeting Noel proposed that we should um get someone...ask someone to do it professionally

(702) MAT: +< &=coughs .

(703) STE: mmm@s:cym&eng .

STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

(704) LOR: timod er_mwyn cael +// .

LOR: timod er_mwyn cael
aut: know.V.2S.PRES for_the_sake_of.PREP get.V.INFIN
 you know in order to get...

(705) LOR: dw i meddwl be oedd o (y)n feddwl oedd o ran cael cysondeb iaith drwyddyn nhw i_gyd hefyd de .

LOR: dw i meddwl be oedd o
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN what.INT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S
 yn feddwl oedd o ran cael
 PRT think.V.INFIN+SM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S part.N.F.SG+SM get.V.INFIN
 cysondeb iaith drwyddyn nhw i_gyd hefyd de
 consistency.N.M.SG language.N.F.SG unk they.PRON.3P all.ADJ also.ADV be.IM+SM

I think what he meant was in order to get consistency in the language used throughout all of them you know

- (706) LOR: ond ## <dw i (ddi)m yn> [/]/ dan ni xxx [=! laughs] .
LOR: ond dw i ddim yn dan
aut: but.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP be.V.1P.PRES
 ni
 we.PRON.1P
 but I don't, we [...] ...
- (707) LOR: oh@s:cym&eng ella bod well i ni # wneud o dydan .
LOR: oh_E^C ella bod well i ni
aut: oh.IM maybe.ADV be.V.INFIN better.ADJ.COMP+SM to.PREP we.PRON.1P
 wneud o dydan
 make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S unk
 maybe it's better for us to do it aren't we
- (708) LOR: achos um@s:cym&eng i feddwl mae gennyn ni syniad right@s:cym&eng bendant am
 be dan ni isio # yna .
LOR: achos um_E^C i feddwl mae gennyn ni
aut: because.CONJ um.IM to.PREP think.V.INFIN+SM be.V.3S.PRES unk we.PRON.1P
 syniad right_E^C bendant am be dan ni
 idea.N.M.SG right.ADJ definite.ADJ+SM for.PREP what.INT be.V.1P.PRES we.PRON.1P
 isio yna
 want.N.M.SG there.ADV
 because um to think that we have a definite idea of what we want there
- (709) MAT: +< ia .
MAT: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (710) LOR: (fa)sai fo (y)n gymryd gymaint o amser i ni ## ddeud wrth rywun arall yn
 union be dan ni isio .
LOR: fasai fo yn gymryd gymaint o
aut: be.V.3S.PLUPERF+SM he.PRON.M.3S PRT take.V.INFIN+SM so.much.ADJ+SM of.PREP
 amser i ni ddeud wrth rywun arall
 time.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P say.V.INFIN+SM by.PREP someone.N.M.SG+SM other.ADJ
 yn union be dan ni isio
 PRT exact.ADJ what.INT be.V.1P.PRES we.PRON.1P want.N.M.SG
 it would take so much time for us to tell someone else exactly what we want
- (711) LOR: (fa)sai waeth i ni wneud o (ei)n hunain yn lle cynta .
LOR: fasai waeth i ni wneud
aut: be.V.3S.PLUPERF+SM worse.ADJ.COMP+SM to.PREP we.PRON.1P make.V.INFIN+SM
 o ein hunain yn lle cynta
 of.PREP our.ADJ.POSS.1P self.PRON.PL in.PREP where.INT first.ORD
 we might as well do it ourselves in the first place

(712) MAT: xxx .

(713) LOR: +< &ə timod ond rhwngthon ni mae gynnon ni ddigon o arbenigedd +/ .

LOR: timod ond rhwngthon ni mae

aut: know.V.2S.PRES but.CONJ unk we.PRON.1P be.V.3S.PRES

gynnon ni ddigon o arbenigedd

with.us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P enough.QUAN+SM of.PREP expertise.N.M.SG

you know but between us we have enough expertise

(714) STE: ia yn union .

STE: ia yn union

aut: yes.ADV PRT exact.ADJ

yes exactly

(715) LOR: +< +, i wneud pethau (y)n iawn does .

LOR: i wneud pethau yn iawn does

aut: to.PREP make.V.INFIN+SM things.N.M.PL PRT OK.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

to do things right don't we

(716) MAT: +< xxx oes a ti (y)n # newydd sôn am Alun@s:cym&eng (y)r un fath yn sgwennu sgriptiau # (y)dy fywoliaeth o .

MAT: oes a ti yn newydd sôn am

aut: be.V.3S.PRES.INDEF and.CONJ you.PRON.2S PRT new.ADJ mention.V.INFIN for.PREP

Alun_E yr un fath yn sgwennu sgriptiau ydy

name the.DET.DEF one.NUM type.N.F.SG+SM PRT write.V.INFIN scripts.N.F.PL be.V.3S.PRES

fywoliaeth o

livelihood.N.F.SG+SM he.PRON.M.3S

[...] yes we do and you just mentioned Alun who writes scripts that's his livelihood

(717) LOR: ia .

LOR: ia

aut: yes.ADV

yes

(718) MAT: timod # iaith ddigon da gynnon ni (y)n_dydy .

MAT: timod iaith ddigon da gynnon

aut: know.V.2S.PRES language.N.F.SG enough.QUAN+SM be.IM+SM with.us.PREP+PRON.1P

ni yn_dydy

we.PRON.1P be.V.3S.PRES.TAG

you know our language is good enough isn't it

(719) STE: <iawn (yn)dy> [?] .

STE: iawn yndy

aut: OK.ADV be.V.3S.PRES.EMPH

fine yes

- (720) MAT: na mi [/] # mi ddaw hwnna (y)n iawn .
MAT: na mi mi ddaw hwnna yn iawn
aut: no.ADV PRT.AFF PRT.AFF come.V.3S.PRES+SM that.PRON.DEM.M.SG PRT OK.ADV
 no that will be fine
- (721) LOR: +< xxx .
- (722) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (723) MAT: ia wsti # (fa)sai (y)na rei ohonach chi (y)n gallu gwneud o (y)r ochr ## &s
 sganio pethau ac yn y blaen bysai .
MAT: ia wsti fasai yna rei
aut: yes.ADV know.V.2S.PRES be.V.3S.PLUPERF+SM there.ADV some.PRON+SM
 ohonach chi yn gallu gwneud o
 from_you.PREP+PRON.2P you.PRON.2P PRT be_able.V.INFIN make.V.INFIN of.PREP
 yr ochr sganio pethau ac yn y
 the.DET.DEF side.N.F.SG scan.V.INFIN things.N.M.PL and.CONJ in.PREP the.DET.DEF
 blaen bysai
 front.N.M.SG finger.V.3S.IMPERF
 yes you know some of you could do it from the scanning side of things and so forth couldn't you
- (724) STE: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xxx &ə cyfri .
STE: oh^C_E yeah^C_E cyfri
aut: oh.IM yeah.ADV cover.V.2S.PRES
 IM yeah [...] count
- (725) STE: dw # (we)di bod yn casglu meddalwedd at ei_gilydd hefyd .
STE: dw wedi bod yn casglu meddalwedd at
aut: be.V.1S.PRES after.PREP be.V.INFIN PRT collect.V.INFIN software.N.MF.SG to.PREP
 ei_gilydd hefyd
 each_other.PRON.3SP also.ADV
 I've been putting some software together as well
- (726) STE: <yr um@s:cym&eng> [///] # be oedd yn poeni fi oedd talu gymaint o bres
 amdan yr software@s:eng er@s:cym&eng Office@s:cym&eng a ballu .
STE: yr um^C_E be oedd yn poeni fi
aut: the.DET.DEF um.IM what.INT be.V.3S.IMPERF PRT worry.V.INFIN I.PRON.1S+SM
 oedd talu gymaint o bres
 be.V.3S.IMPERF pay.V.INFIN so.much.ADJ+SM of.PREP money.N.M.SG+SM
 amdan yr software^E er^C_E Office^C_E a ballu
 for_them.PREP+PRON.3P the.DET.DEF software.N.SG er.IM name and.CONJ suchlike.PRON
 the um...what was worrying me was paying so much for the Office software and so on

(727) MAT: mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C

aut: mmm.IM

mmm

(728) STE: a (we)dyn # Wyn@s:cym&eng oedd yn sôn amdan # er@s:cym&eng darn o feddalwedd oedd yn # debyg i [/] <i &wə> [/] i Word@s:cym&eng .

STE: a wedyn Wyn_E^C oedd yn sôn

aut: and.CONJ afterwards.ADV name be.V.3S.IMPERF PRT mention.V.INFIN

amdan er_E^C darn o feddalwedd oedd

for.them.PREP+PRON.3P er.IM piece.N.M.SG of.PREP software.N.MF.SG+SM be.V.3S.IMPERF

yn debyg i i i Word_E^C

PRT similar.ADJ+SM to.PREP to.PREP to.PREP name

and then Wyn mentioned this piece of software that was similar to Word

(729) STE: a # mae (y)n medru sgwennu i Word@s:cym&eng a sgwennu [//] # um@s:cym&eng darllen Word@s:cym&eng hefyd felly .

STE: a mae yn medru sgwennu i Word_E^C a

aut: and.CONJ be.V.3S.PRES PRT be_able.V.INFIN write.V.INFIN to.PREP name and.CONJ

sgwennu um_E^C darllen Word_E^C hefyd felly

write.V.INFIN um.IM read.V.INFIN name also.ADV so.ADV

and it can write to Word and write...um read Word as well like

(730) STE: um@s:cym&eng Open_Office_Org@s:cym&eng # (y)dy [/] (y)dy enw (y)r # wefan .

STE: um_E^C Open_Office_Org_E^C ydy ydy enw yr

aut: um.IM name be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES name.N.M.SG the.DET.DEF

wefan

website.N.F.SG+SM

um Open Office org is the name of the website

(731) MAT: +< mmm@s:cym&eng .

MAT: mmm_E^C

aut: mmm.IM

mmm

(732) MAT: yeah@s:cym&eng .

MAT: yeah_E^C

aut: yeah.ADV

yeah

(733) STE: Dot_Org@s:cym&eng sorry@s:cym&eng .

STE: Dot_Org_E^C sorry_E^C

aut: name sorry.ADJ

dot org sorry

- (734) STE: a mae [/] <mae (y)n &gwi> [///] dw i (we)di # llwytho fo (y)n [?] cyfrifiadur yn gwaith .
 STE: a mae mae yn dw i
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES PRT.[or].in.PREP be.V.1S.PRES I.PRON.1S
 wedi llwytho fo yn cyfrifiadur yn
after.PREP load.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP computer.N.M.SG PRT.[or].in.PREP
 gwaith
work.N.M.SG
 and I've loaded it on a computer at work
- (735) STE: a <mae o (y)n> [/] mae fendigedig .
 STE: a mae o yn mae fendigedig
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES wonderful.ADJ+SM
 and it's it's brilliant
- (736) STE: mae o (y)n # just@s:cym&eng be dach chi isio .
 STE: mae o yn just^C_E be dach chi
aut: be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT just.ADV what.INT be.V.2P.PRES you.PRON.2P
 isio
want.N.M.SG
 it's just what you want
- (737) STE: a (doe)s (yn)a ddim # cyfuniad [* cyfyngiad] ar # faint o # beiriannau mae [///] dach chi medru rhedeg hwnna a (we)dyn +.. .
 STE: a does yna ddim cyfuniad
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV not.ADV+SM combination.N.M.SG
 ar faint o beiriannau mae dach
on.PREP size.N.M.SG+SM of.PREP machines.N.M.PL+SM be.V.3S.PRES be.V.2P.PRES
 chi medru rhedeg hwnna a wedyn
you.PRON.2P be_able.V.INFIN run.V.INFIN that.PRON.DEM.M.SG and.CONJ afterwards.ADV
 and there's no limit on the amount of machines you can run om [?] that and so...
- (738) MAT: right@s:cym&eng .
 MAT: right^C_E
aut: right.ADJ
 right
- (739) STE: a mae o am ddim .
 STE: a mae o am ddim
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S for.PREP nothing.N.M.SG+SM
 and it's for free
- (740) STE: a <mae o (y)n> [/] mae o wneud lot@s:cym&eng o bethau .
 STE: a mae o yn mae o
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES of.PREP
 wneud lot^C_E o bethau
make.V.INFIN+SM lot.N.SG of.PREP things.N.M.PL+SM
 and it does a lot of things

- (741) MAT: +< mmm@s:cym&eng .
 MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (742) STE: so@s:cym&eng ell(a) [?] (fa)sai hwnna (y)n option@s:cym&eng .
 STE: so_E^C ella fasai hwnna yn option_E^C
aut: so.ADV maybe.ADV be.V.3S.PLUPERF+SM that.PRON.DEM.M.SG PRT option.N.SG
 so perhaps that would be an option
- (743) MAT: +< mmm@s:cym&eng .
 MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (744) MAT: mmm@s:cym&eng .
 MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (745) STE: i safio bach o arian a hefyd # <mae o (y)n> [///] dach chi cael # mwy o
 defnydd allan ohono fo .
 STE: i safio bach o arian a hefyd
aut: to.PREP save.V.INFIN small.ADJ of.PREP money.N.M.SG and.CONJ also.ADV
 mae o yn dach chi cael
 be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP be.V.2P.PRES you.PRON.2P get.V.INFIN
 mwy o defnydd allan ohono fo
 more.ADJ.COMP of.PREP material.N.M.SG out.ADV from_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S
 to save a little money and also it...you get more use out of it
- (746) MAT: +< &=clears_throat .
- (747) STE: <mae o> [?] am ddim dydy .
 STE: mae o am ddim dydy
aut: be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S for.PREP nothing.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.NEG
 it's for free isn't it
- (748) LOR: xxx .
- (749) MAT: mmm@s:cym&eng .
 MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

(750) STE: xxx i +// .

STE: i

aut: to.PREP

[...] to...

(751) STE: os gynnoch chi cyfrifiaduron yna i bobl wneud ymchwil neu beth bynnag +..
.

STE: os gynnoch chi cyfrifiaduron

aut: if.CONJ with_you.PREP+PRON.2P you.PRON.2P computers.N.M.PL.[or].computerise.V.1P.PAST.[or].computerise.V

yna i bobl wneud ymchwil neu
there.ADV to.PREP people.N.F.SG+SM make.V.INFIN+SM research.N.M.SG or.CONJ

beth bynnag
thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ

if you've got computers there for people to do research and whatever...

(752) LOR: ia dan ni (y)n cael um@s:cym&eng # Office@s:cym&eng trwy # Cyngor [?] .

LOR: ia dan ni yn cael um_E^C Office_E^C trwy

aut: yes.ADV be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT get.V.INFIN um.IM name through.PREP

Cyngor
name

yes we're getting Office through the Council

(753) MAT: +< bydd .

MAT: bydd

aut: be.V.3S.FUT

yes we will

(754) STE: oh@s:cym&eng (dy)na ni .

STE: oh_E^C dyna ni

aut: oh.IM that_is.ADV we.PRON.1P

oh there we go

(755) STE: well@s:cym&eng [/] # well@s:cym&eng mae o yna fath â option@s:cym&eng .

STE: well_E^C well_E^C mae o yna fath â

aut: well.ADV well.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S there.ADV type.N.F.SG+SM as.PREP

option_E^C
option.N.SG

well well it's there as an option

(756) LOR: <be oedd o can> [//] # be (y)dy o can punt y # peiriant ?

LOR: be oedd o can be ydy

aut: what.INT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S can.N.M.SG what.INT be.V.3S.PRES

o can punt y peiriant
he.PRON.M.3S can.N.M.SG pound.N.F.SG.[or].pound.N.F.SG the.DET.DEF machine.N.M.SG

what was it a hundred...what is it, a hundred pounds per machine?

- (757) LOR: na llai na hyn(ny) [?] (yn)dy ?
LOR: na llai na hynny yndy
aut: no.ADV smaller.ADJ.COMP than.CONJ that.PRON.DEM.SP be.V.3S.PRES.EMPH
 no less that that is it?
- (758) MAT: dw i (ddi)m (y)n sure@s:cym&eng faint .
MAT: dw i ddim yn sure_E^C faint
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT sure.ADJ size.N.M.SG+SM
 I'm not sure how much
- (759) LOR: oh@s:cym&eng .
LOR: oh_E^C
aut: oh.IM
 oh
- (760) LOR: neu <hanner can> [/] hanner can punt dw meddwl sorry@s:cym&eng de .
LOR: neu hanner can hanner can punt
aut: or.CONJ half.N.M.SG can.N.M.SG half.N.M.SG can.N.M.SG pound.N.F.SG.[or].pound.N.F.SG
 dw meddwl sorry_E^C de
 be.V.1S.PRES think.V.INFIN sorry.ADJ be.IM+SM
 or fifty...fifty pounds I think sorry, isn't it
- (761) LOR: hanner can punt y peiriant .
LOR: hanner can punt y peiriant
aut: half.N.M.SG can.N.M.SG pound.N.F.SG.[or].pound.N.F.SG the.DET.DEF machine.N.M.SG
 fifty pounds per machine
- (762) LOR: mae hynna (y)n cynnwys yr [/] # yr call@s:eng out@s:eng fee@s:cym&eng
 (fe)lly iddyn nhw ddod yna i osod o .
LOR: mae hynna yn cynnwys yr yr
aut: be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT contain.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF
 call_E^E out_E^E fee_E^C felly iddyn
 call.N.SG out.ADV fee.N.SG.[or].bee.N.SG+SM.[or].mee.N.SG+SM so.ADV to_them.PREP+PRON.3P
 nhw ddod yna i osod o
 they.PRON.3P come.V.INFIN+SM there.ADV to.PREP place.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S
 that includes the call out fee like for them to come install it
- (763) STE: well@s:cym&eng +.. .
STE: well_E^C
aut: well.ADV
 well...

(764) MAT: <dw &d> [/] oh@s:cym&eng dw i meddwl na syniad bod ni (y)n # dechrau efo dau gyfrifiadur ## at ddefnydd # ymchwil .

MAT: dw oh_E dw i meddwl na syniad
aut: be.V.1S.PRES oh.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN (n)or.CONJ idea.N.M.SG

bod ni yn dechrau efo dau gyfrifiadur
be.V.INFIN we.PRON.1P PRT begin.V.INFIN with.PREP two.NUM.M computer.N.M.SG+SM

at ddefnydd ymchwil
to.PREP material.N.M.SG+SM research.N.M.SG

oh I think that the idea was [?] that we start with two computers for research

(765) STE: +< ia .

STE: ia

aut: yes.ADV

yes

(766) STE: yndy .

STE: yndy

aut: be.V.3S.PRES.EMPH

yes

(767) MAT: heblaw # wsti yr un s(y) gynnon ni (y)n y swyddfa ar_wahân de .

MAT: heblaw wsti yr un sy
aut: without.PREP know.V.2S.PRES the.DET.DEF one.NUM be.V.3S.PRES.REL

gynnon ni yn y swyddfa ar_wahân
with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P in.PREP the.DET.DEF office.N.F.SG separate.ADV

de
be.IM+SM

besides the one we've got in the office separately you know

(768) STE: +< mmm@s:cym&eng [?] .

STE: mmm_E

aut: mmm.IM

mmm

(769) STE: ia .

STE: ia

aut: yes.ADV

yes

(770) MAT: neu be s(y) gynnon ni rwan fydd # rheiny de .

MAT: neu be sy gynnon ni rwan
aut: or.CONJ what.INT be.V.3S.PRES.REL with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P now.ADV

fydd rheiny de
be.V.3S.FUT+SM those.PRON be.IM+SM

or those will be what we've got now, won't they

- (771) MAT: fydd yn [?] # symud drosodd (y)n_bydd .
MAT: fydd yn symud drosodd yn_bydd
aut: be.V.3S.FUT+SM PRT move.V.INFIN over.ADV+SM unk
 it will move over won't it
- (772) LOR: +< mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm
- (773) STE: ia .
STE: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (774) STE: na fydd o (y)n handy@s:cym&eng cael # pethau felly .
STE: na fydd o yn handy^C_E cael pethau
aut: no.ADV be.V.3S.FUT+SM he.PRON.M.3S PRT handy.ADJ get.V.INFIN things.N.M.PL
 felly
 so.ADV
 no it will be handy having things like that
- (775) STE: do'n i (ddi)m (y)n um@s:cym&eng +// .
STE: do'n i ddim yn um^C_E
aut: be.V.1S.IMPERF.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP um.IM
 I wasn't um...
- (776) STE: mae <gen i> [?] meddalwedd i dylunio a ballu (he)fyd +/ .
STE: mae gen i meddalwedd i
aut: be.V.3S.PRES with.PREP I.PRON.1S software.N.MF.SG to.PREP
 dylunio a ballu hefyd
 delineate.V.INFIN.[or].design.V.INFIN and.CONJ suchlike.PRON also.ADV
 I've got the software to design and so on too
- (777) MAT: mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm^C_E
aut: mmm.IM
 mmm

- (778) STE: +< +, (peta)sai rywun isio wneud beth felly ## os oes (y)na um@s:cym&eng # crew@s:cym&eng ysgol mynd i_fyny neu ## yn cael gweithio ar brosiectau neu beth bynnag .

STE: petasai rywun isio wneud beth
aut: be.V.3S.PLUPERF.HYP someone.N.M.SG+SM want.N.M.SG make.V.INFIN+SM what.INT
 felly os oes yna um_E^C crew_E^C ysgol mynd
 so.ADV if.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV um.IM crew.N.SG school.N.F.SG go.V.INFIN
 i_fyny neu yn cael gweithio ar brosiectau neu
 up.ADV or.CONJ PRT get.V.INFIN work.V.INFIN on.PREP projects.N.M.PL+SM or.CONJ
 beth bynnag
 thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ

if someone wanted to do something like that, if a school group go up or get to work on a project or whatever

- (779) LOR: mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm

- (780) STE: ond <(fa)sai fo wneud i wneud hynna> [?] yn y dosbarth bysai .

STE: ond fasai fo wneud i
aut: but.CONJ be.V.3S.PLUPERF+SM he.PRON.M.3S make.V.INFIN+SM to.PREP
 wneud hynna yn y dosbarth bysai
 make.V.INFIN+SM that.PRON.DEM.SP in.PREP the.DET.DEF class.N.M.SG finger.V.3S.IMPERF

but it would pay to do that in class wouldn't it

- (781) LOR: basai # ia .

LOR: basai ia
aut: be.V.3S.PLUPERF yes.ADV

it would, yes

- (782) MAT: oh@s:cym&eng ia be fydd gyn +// .

MAT: oh_E^C ia be fydd gyn
aut: oh.IM yes.ADV what.INT be.V.3S.FUT+SM with.PREP

oh yes, what you'll have...

- (783) MAT: ti (y)n gwneud ymchwil .

MAT: ti yn gwneud ymchwil
aut: you.PRON.2S PRT make.V.INFIN research.N.M.SG

you do research

- (784) MAT: a fydd di (y)n +// .

MAT: a fydd di yn
aut: and.CONJ be.V.3S.FUT+SM you.PRON.2S+SM PRT.[or].in.PREP

and you'll...

- (785) MAT: fydd rei unigol fwy na dim de .
MAT: fydd rei unigol fwy
aut: *be.V.3S.FUT+SM some.PRON+SM singular.ADJ.[or].individual.ADJ more.ADJ.COMP+SM*
na dim de
(n)or.CONJ not.ADV be.IM+SM
there'll [?] be individuals more than anything, you know
- (786) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: *mmm.IM*
mmm
- (787) MAT: wsti elli di gael plant uwchradd blynyddoedd cyntaf .
MAT: wsti elli di gael plant
aut: *know.V.2S.PRES be_able.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM get.V.INFIN+SM child.N.M.PL*
uwchradd blynyddoedd cyntaf
superior.ADJ years.N.F.PL first.ORD
you know you may get children from the first years of secondary
- (788) MAT: mae nhw (y)n ## cael gwaith i wneud .
MAT: mae nhw yn cael gwaith i wneud
aut: *be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT get.V.INFIN work.N.M.SG to.PREP make.V.INFIN+SM*
they get work to do
- (789) MAT: dewis eu pwnc eu hunan .
MAT: dewis eu pwnc
aut: *choice.N.M.SG.[or].choose.V.3S.PRES.[or].choose.V.INFIN their.ADJ.POSS.3P subject.N.M.SG*
eu hunan
their.ADJ.POSS.3P self.PRON.SG
choose their own subject
- (790) STE: ia .
STE: ia
aut: *yes.ADV*
yes
- (791) MAT: dysgu sgiliau ym(chwil) [/] ymchwil ydy o deud y gwir yn_de .
MAT: dysgu sgiliau ymchwil ymchwil ydy
aut: *teach.V.INFIN skills.N.M.PL research.N.M.SG research.N.M.SG be.V.3S.PRES*
o deud y gwir yn_de
he.PRON.M.3S say.V.INFIN the.DET.DEF truth.N.M.SG isn't_it.IM
it's learning research skills to tell the truth isn't it

- (792) STE: yeah@s:cym&eng .
STE: yeah_E^C
aut: yeah.ADV
 yeah
- (793) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (794) MAT: +< wsti mae blynyddoedd saith ac wyth yn gwneud hynna .
MAT: wsti mae blynyddoedd saith ac wyth yn
aut: know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES years.N.F.PL seven.NUM and.CONJ eight.NUM PRT
 gwneud hynna
 make.V.INFIN that.PRON.DEM.SP
 you know, years seven and eight do that
- (795) MAT: a falle xxx sy (y)n gwneud T_G_A_U a lefel_O [/] # um@s:cym&eng lefel_a .
MAT: a falle sy yn gwneud T_G_A_U a
aut: and.CONJ maybe.ADV be.V.3S.PRES.REL PRT make.V.INFIN name and.CONJ
 lefel_O um_E^C lefel_a
 unk um.IM unk
 and [...] that are doing their GCSEs and O-levels...um A-levels
- (796) MAT: all fod angen [?] (ryw)beth gyffredinol neu bod nhw (y)n # wrthi +. . . .
MAT: all fod angen rywbeth
aut: be_able.V.3S.PRES+SM be.V.INFIN+SM need.N.M.SG something.N.M.SG+SM
 gyffredinol neu bod nhw yn wrthi
 general.ADJ+SM or.CONJ be.V.INFIN they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP to_her.PREP+PRON.F.3S
 something general may be needed, or that they're busy...
- (797) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (798) MAT: rei [?] Cymraeg yn [/] # yn studio@s:cym&eng ei # gwaith hi yn_de .
MAT: rei Cymraeg yn yn studio_E^C ei
aut: some.PREQ+SM Welsh.N.F.SG PRT.[or].in.PREP PRT studio.N.SG her.ADJ.POSS.F.3S
 gwaith hi yn_de
 work.N.M.SG she.PRON.F.3S isn't_it.IM
 Welsh ones studying her work you know

- (799) MAT: xxx wsti be (fa)swn i (y)n obeithio ydy bod (y)na # gyfle i rei wneud ymchwil coleg yma hefyd .
MAT: wsti be faswn i yn obeithio
aut: know.V.2S.PRES what.INT be.V.1S.PLUPERF+SM I.PRON.1S PRT hope.V.INFIN+SM
ydy bod yna gyfle i rei
be.V.3S.PRES be.V.INFIN there.ADV opportunity.N.M.SG+SM to.PREP some.PRON+SM
wneud ymchwil coleg yma hefyd
make.V.INFIN+SM research.N.M.SG college.N.M.SG here.ADV also.ADV
[...]
you know I would hope that there would be an opportunity for some to do some college research here as well
- (800) STE: ia .
STE: ia
aut: yes.ADV
yes
- (801) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
yes
- (802) MAT: a sti ## bod ni (y)n gallu awgrymu # pwnc # traethawd ymchwil Cymraeg neu hanes de .
MAT: a sti bod ni yn gallu awgrymu
aut: and.CONJ you-know.IM be.V.INFIN we.PRON.1P PRT be_able.V.INFIN suggest.V.INFIN
pwnc traethawd ymchwil Cymraeg neu hanes de
subject.N.M.SG essay.N.M.SG research.N.M.SG Welsh.N.F.SG or.CONJ story.N.M.SG be.IM+SM
and you know that we can suggest a subject for a Welsh or History dissertation you know
- (803) MAT: wsti mae (y)na lot@s:cym&eng o agweddau # am Kate@s:cym&eng ei hun a (y)r teulu ac yn y blaen gallet # ti wneud ymchwil .
MAT: wsti mae yna lot_E^C o agweddau am
aut: know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES there.ADV lot.N.SG of.PREP aspects.N.F.PL for.PREP
Kate_E^C ei hun a yr teulu ac
name his.ADJ.POSS.M.3S self.PRON.SG and.CONJ the.DET.DEF family.N.M.SG and.CONJ
yn y blaen gallet ti wneud
in.PREP the.DET.DEF front.N.M.SG be_able.V.2S.IMPERF you.PRON.2S make.V.INFIN+SM
ymchwil
research.N.M.SG
you know there are a lot of aspects about Kate herself and the family and so forth that you could do research
- (804) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm

(805) STE: basai hwnna medru cael ei fwydo fewn wedyn <ar &k> [/]/ yr [/]/ # i (y)r # gwybodaeth dach chi (y)n dal yn yr +. .

STE: basai hwnna medru cael ei
aut: be.V.3S.PLUPERF that.PRON.DEM.M.SG be_able.V.INFIN get.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S
 fwydo fewn wedyn ar yr
 feed.V.INFIN+SM.[or].steep.V.INFIN+SM in.PREP+SM afterwards.ADV on.PREP the.DET.DEF
 i yr gwybodaeth dach chi yn dal
 to.PREP the.DET.DEF knowledge.N.F.SG be.V.2P.PRES you.PRON.2P PRT continue.V.INFIN
 yn yr
 in.PREP the.DET.DEF

that could be incorporated then into the information that you have in the

(806) MAT: <i be &s> [/] # i be s(y) gynnon ni ?

MAT: i be i be sy gynnon
aut: to.PREP what.INT to.PREP what.INT be.V.3S.PRES.REL with_us.PREP+PRON.1P
 ni
 we.PRON.1P

to what we've got?

(807) MAT: well@s:cym&eng +/ .

MAT: well_E^C
aut: well.ADV
 well...

(808) STE: yn.de bysai (y)n +/ .

STE: yn.de bysai yn
aut: isn't.it.IM finger.V.3S.IMPERF PRT.[or].in.PREP
 you know, it'd be...

(809) MAT: +, gobeithio .

MAT: gobeithio
aut: hope.V.INFIN
 hopefully

(810) STE: quid@s:eng pro@s:eng quo@s:eng (fe)lly .

STE: quid_E^E pro_E^E quo_E^E felly
aut: quid.N.SG pro.ADV quo.SV.INFIN so.ADV
 quid pro quo, like

(811) STE: mae hynna (y)n great@s:cym&eng dydy .

STE: mae hynna yn great_E^C dydy
aut: be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT great.ADJ be.V.3S.PRES.NEG
 that's great isn't it

- (812) MAT: yndy .
MAT: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH
 yes it is
- (813) LOR: &=laughs .
- (814) STE: mae (y)n tyfu wedyn fo (e)i hun dydy .
STE: mae yn tyfu wedyn fo ei
aut: be.V.3S.PRES PRT grow.V.INFIN afterwards.ADV he.PRON.M.3S his.ADJ.POSS.M.3S
hun dydy
self.PRON.SG be.V.3S.PRES.NEG
 it grows then by itself doesn't it
- (815) MAT: yndy .
MAT: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH
 yes it does
- (816) LOR: &=laughs .
- (817) MAT: wsti achos pan dw i (we)di bod yn # gwneud y stuff@s:cym&eng ar hanes y chwareli rŵan # a siarad efo Gwydion # a Siôn@s:cym&eng +.. .
MAT: wsti achos pan dw i wedi
aut: know.V.2S.PRES because.CONJ when.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP
bod yn gwneud y stuff_E ar hanes y
be.V.INFIN PRT make.V.INFIN the.DET.DEF stuff.N.SG on.PREP story.N.M.SG the.DET.DEF
chwareli rŵan a siarad efo Gwydion a Siôn_E
panes.N.M.PL+AM now.ADV and.CONJ talk.V.INFIN with.PREP name and.CONJ name
 you know because when I've been doing the stuff on the history of the quarries now and been speaking with Gwydion and Siôn...
- (818) MAT: oh@s:cym&eng mae (y)na bethau sti gallet ti gynnig # um@s:cym&eng teuluoedd perchnogion chwareli Dyffryn_Nantlle .
MAT: oh_E mae yna bethau sti gallet
aut: oh.IM be.V.3S.PRES there.ADV things.N.M.PL+SM you_know.IM be_able.V.2S.IMPERF
ti gynnig um_E teuluoedd perchnogion chwareli
you.PRON.2S offer.V.INFIN+SM um.IM families.N.M.PL owners.N.M.PL panes.N.M.PL+AM
Dyffryn_Nantlle
name
 oh there are things you know you could propose, um, the families, owners of the garries of the Nantlle Valley
- (819) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E
aut: mmm.IM
 mmm

- (820) MAT: sti gan bod (y)na lot@s:cym&eng ohonyn nhw .
MAT: sti gan bod yna lot_E^C ohonyn
aut: you_know.IM with.PREP be.V.INFIN there.ADV lot.N.SG from.them.PREP+PRON.3P
 nhw
 they.PRON.3P
 you know as there are a lot of them
- (821) MAT: mae hanes yr [/] ## teuluoedd y Penrhyn@s:cym&eng a # Dinorwig@s:cym&eng +// .
MAT: mae hanes yr teuluoedd y Penrhyn_E^C
aut: be.V.3S.PRES story.N.M.SG the.DET.DEF families.N.M.PL the.DET.DEF name
 a Dinorwig_E^C
 and.CONJ name
 history of the Penrhyn and Dinorwig families
- (822) MAT: iawn mae (y)na ddigonedd o bobl (we)di sgwennu am rheiny does .
MAT: iawn mae yna ddigonedd o bobl
aut: OK.ADV be.V.3S.PRES there.ADV abundance.N.M.SG+SM of.PREP people.N.F.SG+SM
 wedi sgwennu am rheiny does
 after.PREP write.V.INFIN for.PREP those.PRON be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
 fine enough people have written about them haven't they
- (823) STE: mmm@s:cym&eng oes .
STE: mmm_E^C oes
aut: mmm.IM be.V.3S.PRES.INDEF
 um yes they have
- (824) MAT: ond wyt ti (y)n sôn am chwech wyth ddeg o wahanol deuluoedd yn Dyffryn Nantlle .
MAT: ond wyt ti yn sôn am chwech
aut: but.CONJ be.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT mention.V.INFIN for.PREP six.NUM
 wyth ddeg o wahanol
 eight.NUM ten.NUM+SM he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP different.ADJ+SM
 deuluoedd yn Dyffryn Nantlle
 families.N.M.PL+SM in.PREP name
 but you're talking about six, eight, ten different families in the Nantlle Valley
- (825) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes
- (826) MAT: a does (yn)a fawr o +// .
MAT: a does yna fawr o
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV big.ADJ+SM of.PREP
 and there's not much...

- (827) LOR: xxx .
- (828) MAT: does (yn)a (ddi)m_byd [/] ddim wedi sgwennu amdany'n nhw de .
MAT: does yna ddim_byd ddim
aut: be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV nothing.ADV+SM nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM
wedi sgwennu amdany'n nhw de
after.PREP write.V.INFIN for-them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P be.IM+SM
yeah there's nothing...nothing's been written about them you know
- (829) LOR: &=coughs # mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (830) STE: pla .
STE: pla
aut: plague.N.M.SG
plague
- (831) LOR: na mae (y)na ddigon o +// .
LOR: na mae yna ddigon o
aut: no.ADV be.V.3S.PRES there.ADV enough.QUAN+SM of.PREP
no there's enough...
- (832) LOR: xxx mae gymaint allen ni wneud yna does &=chuckles .
LOR: mae gymaint allen ni wneud
aut: be.V.3S.PRES so.much.ADJ+SM be_able.V.1P.IMPERF+SM we.PRON.1P make.V.INFIN+SM
yna does
there.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG
there's so much we could do there, isn't there
- (833) LOR: <beth xxx> [///] mae (y)n anodd weithiau meddwl +"/ .
LOR: beth mae yn anodd weithiau meddwl
aut: what.INT be.V.3S.PRES PRT difficult.ADJ times.N.F.PL+SM think.V.INFIN
what [...] ...it's sometimes difficult to think:
- (834) LOR: +" yeah@s:cym&eng ti (y)n gorfod &=laugh +// .
LOR: yeah_E^C ti yn gorfod
aut: yeah.ADV you.PRON.2S PRT have_to.V.INFIN
"yeah you have to..."
- (835) LOR: allwn ni (ddi)m wneud pob_dim chwaith .
LOR: allwn ni ddim wneud pob_dim
aut: be_able.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P not.ADV+SM make.V.INFIN+SM everything.N.M.SG
chwaith
neither.ADV
we can't do everything either

- (836) STE: ia .
STE: ia
aut: yes.ADV
yes
- (837) MAT: na dyna pam dw i (y)n hapusach ar_ôl y cyfarfod wsnos dwytha .
MAT: na dyna pam dw i yn hapusach
aut: no.ADV that.is.ADV why?.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT.[or].in.PREP unk
ar_ôl y cyfarfod wsnos dwytha
after.PREP the.DET.DEF meeting.N.M.SG week.N.F.SG last.ADJ
no that's why I'm happier after the meeting last week
- (838) LOR: +< xxx .
- (839) LOR: mmm@s:cym&eng .
LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm
- (840) MAT: mae (y)na rei rŵan fedr (y)n helpu fi efo [/] efo be # dw i ar ganol ei wneud rŵan .
MAT: mae yna rei rŵan fedr
aut: be.V.3S.PRES there.ADV some.PRON+SM now.ADV skill.N.M.SG+SM.[or].be_able.V.3S.PRES+SM
yn helpu fi efo efo be dw i
PRT help.V.INFIN I.PRON.1S+SM with.PREP with.PREP what.INT be.V.1S.PRES I.PRON.1S
ar ganol ei wneud rŵan
on.PREP middle.N.M.SG+SM his.ADJ.POSS.M.3S make.V.INFIN+SM now.ADV
there are some that can help me with what I'm in the middle of doing now
- (841) LOR: +< ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
yes
- (842) LOR: yeah@s:cym&eng yn union .
LOR: yeah_E^C yn union
aut: yeah.ADV PRT exact.ADJ
yeah exactly
- (843) LOR: (y)dy (y)r panel@s:cym&eng addysg wedi cyfarfod ## neu (we)di cael ei ymgynnull (fe)lly ?
LOR: ydy yr panel_E^C addysg wedi cyfarfod
aut: be.V.3S.PRES the.DET.DEF panel.N.SG education.N.F.SG after.PREP meet.V.INFIN
neu wedi cael ei ymgynnull felly
or.CONJ after.PREP get.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S assemble.V.INFIN so.ADV
has the education panel met, or been assembled?

- (844) STE: do .
STE: do
aut: yes.ADV.PAST
 yes
- (845) MAT: oh@s:cym&eng <dan ni (we)di cyfarfod ers> [/] dan ni (we)di cyfarfod ers tua dau fis .
MAT: oh_E^C dan ni wedi cyfarfod ers dan
aut: oh.IM be.V.1P.PRES we.PRON.1P after.PREP meet.V.INFIN since.PREP be.V.1P.PRES
ni wedi cyfarfod ers tua dau fis
we.PRON.1P after.PREP meet.V.INFIN since.PREP towards.PREP two.NUM.M month.N.M.SG+SM
 oh we met...we met about two months ago
- (846) LOR: i ddechrau trafod xxx .
LOR: i ddechrau trafod
aut: to.PREP begin.V.INFIN+SM discuss.V.INFIN
 to start discussing [...]
- (847) LOR: oh@s:cym&eng ia na <dw trio> [?] me(ddwl) [/] meddwl # be oeddach chi (we)di bod yn drafod (fe)lly .
LOR: oh_E^C ia na dw trio meddwl meddwl
aut: oh.IM yes.ADV PRT.NEG be.V.1S.PRES try.V.INFIN think.V.INFIN think.V.INFIN
be oeddach chi wedi bod yn drafod felly
what.INT unk you.PRON.2P after.PREP be.V.INFIN PRT discuss.V.INFIN+SM so.ADV
 oh yes, no, I'm trying to think what you'd been discussing like
- (848) MAT: +< a mae Ceri (we)di +.. .
MAT: a mae Ceri wedi
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES name after.PREP
 and Ceri has...
- (849) MAT: yeah@s:cym&eng mae Ceri (we)di bod at rei wedyn de +/ .
MAT: yeah_E^C mae Ceri wedi bod at rei
aut: yeah.ADV be.V.3S.PRES name after.PREP be.V.INFIN to.PREP some.PRON+SM
wedyn de
afterwards.ADV be.IM+SM
 yeah and Ceri's contacted some since you know
- (850) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
 yes

(851) MAT: +, i gael mwy .

MAT: i gael mwy
aut: to.PREP get.V.INFIN+SM more.ADJ.COMP
 to get more

(852) MAT: wsti mae selio xxx <lechi (y)n> [?] # mynd i fod yn help@s:cym&eng mawr de sti .

MAT: wsti mae selio lechi yn mynd i
aut: know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES seal.V.INFIN hide.V.2S.PRES+SM PRT go.V.INFIN to.PREP
 fod yn help_E mawr de sti
 be.V.INFIN+SM PRT help.V.INFIN big.ADJ be.IM+SM you-know.IM
 you know basing on [...] slate is going to be a big help you know

(853) LOR: +< mmm@s:cym&eng .

LOR: mmm_E
aut: mmm.IM
 mmm

(854) LOR: so@s:cym&eng o ran # uwchradd o'ch chdi (y)n deud +// .

LOR: so_E o ran uwchradd o'ch chdi yn deud
aut: so.ADV of.PREP part.N.F.SG+SM superior.ADJ unk you.PRON.2S PRT say.V.INFIN
 so in terms of secondary you were saying...

(855) LOR: er@s:cym&eng tydw i (ddi)m (y)n gwy(bod) [/] # gwybod # <be mae # ysgolion yn> [///] # tibod be sy (y)na i gynnig iddyn nhw # dyddiau (y)ma .

LOR: er_E tydw i ddim yn gwybod gwybod be
aut: er.IM unk to.PREP not.ADV+SM PRT know.V.INFIN know.V.INFIN what.INT
 mae ysgolion yn tibod be sy yna
 be.V.3S.PRES schools.N.F.PL PRT.[or].in.PREP unk what.INT be.V.3S.PRES.REL there.ADV
 i gynnig iddyn nhw dyddiau yma
 to.PREP offer.V.INFIN+SM to_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P day.N.M.PL here.ADV
 you know I don't know what schools are...you know what there is to offer them these days

(856) LOR: achos tibod &p pan o'n i gwneud lefel_a # wnaethon ni fynd ar daith # yn_do o_gwmpas +// .

LOR: achos tibod pan o'n i gwneud lefel_a
aut: because.CONJ unk when.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S make.V.INFIN unk
 wnaethon ni fynd ar daith yn_do
 do.V.3P.PAST+SM we.PRON.1P go.V.INFIN+SM on.PREP journey.N.F.SG+SM wasn't_it.IM
 o_gwmpas
 around.ADV

because you know when I was doing my A-Level we went on a journey didn't we around...

- (857) LOR: fuon ni Rhyd-ddu@s:cym&eng a tibod digon o ryw +// .
LOR: fuon ni Rhyd-ddu_E^C a tibod digon o
aut: be.V.3P.PAST+SM we.PRON.1P name and.CONJ unk enough.QUAN of.PREP
 ryw
 some.PREQ+SM
 we went to Rhyd-ddu and, you know, enough...
- (858) MAT: +< mmm@s:cym&eng .
MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (859) LOR: well@s:cym&eng <mi o'n i (we)di mynd fyny # Rhosgadfan@s:cym&eng
 actually@s:eng> [?] .
LOR: well_E^C mi o'n i wedi mynd fyny
aut: well.ADV PRT.AFF be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP go.V.INFIN up.ADV
 Rhosgadfan_E^C actually^E
 name actual.ADJ+ADV
 well I did go up Rhosgadfan actually
- (860) LOR: ond # na timod fuon ni o_gwmpas gwahanol lefydd oedd yn +// .
LOR: ond na timod fuon ni o_gwmpas
aut: but.CONJ PRT.NEG know.V.2S.PRES be.V.3P.PAST+SM we.PRON.1P around.ADV
 gwahanol lefydd oedd yn
 different.ADJ places.N.M.PL+SM be.V.3S.IMPERF PRT.[or].in.PREP
 but no you know we went around different places that were...
- (861) LOR: dibynnu ar pwy oeddani (y)n # (a)studio doedd .
LOR: dibynnu ar pwy oeddani ni yn astudio
aut: depend.V.INFIN on.PREP who.PRON be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P PRT study.V.INFIN
 doedd
 be.V.3S.IMPERF.NEG
 depended who we were studying didn't it
- (862) LOR: ond # fel ti (y)n deud (dy)dy Tŷ-(y)r.Ysgol@s:cym&eng ddim yn (a)gored
 (er)byn hyn na(g) (y)dy .
LOR: ond fel ti yn deud dydy Tŷ-yr-Ysgol_E^C
aut: but.CONJ like.CONJ you.PRON.2S PRT say.V.INFIN be.V.3S.PRES.NEG name
 ddim yn agored erbyn hyn nag
 not.ADV+SM PRT open.ADJ.[or].open.V.3S.IMPER by.PREP this.PRON.DEM.SP than.CONJ
 ydy
 be.V.3S.PRES
 but as you say Tŷ'r Ysgol isn't open these days, is it

- (863) MAT: +< mmm@s:cym&eng .
 MAT: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (864) MAT: oh@s:cym&eng dw i meddwl bod (y)na xxx +/- .
 MAT: oh_E^C dw i meddwl bod yna
aut: oh.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.INFIN there.ADV
 oh I think there is [...] ...
- (865) LOR: +< ta ydy o (y)n (a)gored i [//] os [//] # dan drefniant (fe)lly ?
 LOR: ta ydy o yn agored
aut: be.IM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT open.ADJ.[or].open.V.3S.IMPER
 i os dan
 I.PRON.1S.[or].to.PREP if.CONJ under.PREP.[or].be.V.1P.PRES.[or].until.PREP+SM
 drefniant felly
 arrangement.N.M.SG+SM so.ADV
 or is it open if it's arranged like?
- (866) MAT: mae [//] mae o (y)n (a)gored .
 MAT: mae mae o yn agored
aut: be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT open.ADJ.[or].open.V.3S.IMPER
 it is open
- (867) MAT: yndy oh@s:cym&eng yndy .
 MAT: yndy oh_E^C yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH oh.IM be.V.3S.PRES.EMPH
 yes it is oh yes
- (868) LOR: mmm@s:cym&eng .
 LOR: mmm_E^C
aut: mmm.IM
 mmm
- (869) MAT: na achos mae Elen_Rowlands sy (y)n bennaeth &k Cymraeg yn
 Dyffryn_Og(wen)@s:cym&eng [//] Nantlle@s:cym&eng ar y panel@s:cym&eng .
 MAT: na achos mae Elen_Rowlands sy yn
aut: no.ADV because.CONJ be.V.3S.PRES name be.V.3S.PRES.REL PRT
 bennaeth Cymraeg yn Dyffryn_Ogwen_E^C Nantlle_E^C ar y
 chief.N.M.SG+SM Welsh.N.F.SG in.PREP name name on.PREP the.DET.DEF
 panel_E^C
 panel.N.SG
 no because Elen Rowlands who is the head of Welsh in Dyffryn Og...Nantlle [school] is on the panel

- (870) LOR: ia .
LOR: ia
aut: yes.ADV
yes
- (871) MAT: oedd hi (y)n y cyfarfod .
MAT: oedd hi yn y cyfarfod
aut: be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT the.DET.DEF meeting.N.M.SG
she was in the meeting
- (872) LOR: so@s:cym&eng dyn nhw (y)n dal i wneud teithiau felly ?
LOR: so_E^C dyn nhw yn dal i wneud
aut: so.ADV man.N.M.SG they.PRON.3P PRT still.ADV to.PREP make.V.INFIN+SM
teithiau felly
journeys.N.F.PL so.ADV
so are the still doing trips like that?
- (873) LOR: meddwl &ə just@s:cym&eng potential@s:cym&eng i # ehangu fo (di)pyn bach i gynnwys +// .
LOR: meddwl just_E^C potential_E^C i ehangu
aut: think.V.2S.IMPER just.ADV potential.ADJ to.PREP expand.V.INFIN.[or].expand.V.INFIN
fo dipyn bach i gynnwys
he.PRON.M.3S little.bit.N.M.SG+SM small.ADJ to.PREP contain.V.INFIN+SM
think just potential to expand is a little bit to include...
- (874) MAT: +< oes [?] .
MAT: oes
aut: be.V.3S.PRES.INDEF
yes there is
- (875) MAT: +< oes oes .
MAT: oes oes
aut: be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES.INDEF
yes, yes
- (876) LOR: nid bod fi (y)n cynnig # fi (y)n hun &=laugh .
LOR: nid bod fi yn cynnig fi yn
aut: (it.is).not.ADV be.V.INFIN I.PRON.1S+SM PRT offer.V.INFIN I.PRON.1S+SM in.PREP
hun
self.PRON.SG
not that I'm offering myself
- (877) STE: mmm@s:cym&eng .
STE: mmm_E^C
aut: mmm.IM
mmm

(878) MAT: ia fedran ni # gynnig ein hunan fedran .

MAT: ia fedran ni gynnig ein

aut: yes.ADV be_able.V.3P.FUT+SM we.PRON.1P offer.V.INFIN+SM our.ADJ.POSS.1P

hunan fedran

self.PRON.SG be_able.V.3P.FUT+SM

yes we can offer ourselves can't we